叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 诸神降临(coming Of The Gods) 000001

2. 诸神降临(coming Of The Gods) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

诸神降临(Coming of the Gods)

['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔdz]

COMING	OF	THE	GODS
未来	的	这	神

众神降临

[baɪ] ['tʃestər] ['waɪtˌhɔrn, 'hwaɪtˌhɔrn]

By	CHESTER	WHITEHORN
经过	切斯特	白角

作者：切斯特·怀特霍恩

['nevər] [hæd; həd][mɑ:rz] [si:n] [sʌtʃ] [men][æz; əz] [ði:z] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ]

Never	had	Mars	seen	such	men	as	these	,	for	they
绝不	有	火星	已见	这样的	男人	作为	这些	,	为了	他们

火星从未见过这样的人，因为他们

[keɪm] [frʌm; frəm] [blæk] [speɪs] , ['kæriɪŋ] [wɪrd] ['wɛpənz] — [tu:; tə]

came	from	black	space	,	carrying	weird	weapons	—	to
来了	从	黑色的	空间	,	携带	诡异的	武器	—	到

来自黑暗空间，携带着奇异的武器——

[faɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [hɜ:rd] .

fight	for	a	race	of	which	they	had	never	heard	.
斗争	为了	一个	种族	的	哪个	他们	有	绝不	听到	.

为他们从未听说过的种族而战。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]

[	Transcriber's	Note	:	This	etext	was	produced	from
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] ['sʌmər] - .

Planet	Stories	Summer	1945	.
行星	故事	夏天	-	.

星球故事 1945 年夏季。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

['roʊ] [mu:vd] ['kɔ:ʃəsli] .

Ro	moved	cautiously	.
罗	已搬	谨慎地	.

罗小心翼翼地移动着。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði]['dʒʌŋglz][ʌv; əv][mɑ:rz] [wel] , [nu:] [ðə; ði]['deindʒəz] ,

He	knew	the	jungles	of	Mars	well	,	knew	the	dangers	,
他	知道	这	丛林	的	火星	出色地	,	知道	这	危险	,

他非常了解火星丛林，也知道其中的危险。

[ðə; ði] [swɪft] [deθ] [ðæt] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'weri] ['trævələr] .

the	swift	death	that	could	come	to	an	unwary	traveler	.
这	迅速	死亡	那	可以	来	到	一个	粗心大意	游客	.

粗心的旅行者可能遭遇的猝死。

['meni] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['feloʊ] ['maːʃiənz][daɪ][baɪ][ðə; ði]['reɪzər] [fæŋz] [ʌv; əv] [dʒɪn] , [ðə; ði] [swɑːmp] [sneɪk] .

Many	times	he	had	seen	fellow	Martians	die	by	the	razor	fangs	of	Gin	,	the	swamp	snake	.
许多	时代	他	有	已见	同伴	火星人	死	经过	这	剃刀	獠牙	的	杜松子酒	,	这	沼泽	蛇	.

他曾多次亲眼目睹火星同胞被沼泽蛇金的利齿咬死。

[ðer; ðər] [klɪr] [red] [skɪn][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [blɔtʃt] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] , [ðer; ðər] ['aɪˌbɔːlz] [pɑːpt] ,

Their	clear	red	skin	had	become	blotched	and	purple	,	their	eyeballs	popped	,
他们的	清除	红色的	皮肤	有	变得	斑驳的	和	紫色的	,	他们的	眼球	爆裂	,

他们原本鲜红的皮肤变得斑驳发紫，眼球也凸了出来。

[ðer; ðər]['feɪsɪz]['swoʊlən][baɪ][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ðæt] ['reɪst] [θruː] [ðer; ðər][veɪnz] .

their	faces	swollen	by	the	poison	that	raced	through	their	veins	.
他们的	面孔	肿	经过	这	毒	那	比赛	通过	他们的	静脉	.

毒素在他们的血管中奔涌，导致他们的脸部肿胀。

[ænd; ənd]['roʊ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv] ['lʌkləs] [men] ['vɑːmɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

And	Ro	had	seen	the	bones	of	luckless	men	vomited	from	the	mouths	of	the	Droo	,
和	罗	有	已见	这	骨头	的	倒霉的	男人	呕吐	从	这	嘴	的	这	-	,

罗曾亲眼目睹不幸男人的骨头从德鲁人的嘴里吐出来。

[ðə; ði] ['kænɪbl] [plænts] .

the	cannibal	plants	.
这	食人族	植物	.

食人植物。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] , [sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [geɪm] [fɔːr; fər] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] ,

And	others	there	had	been	,	some	friends	of	his	,	who	had	become	game	for	beasts	of	prey	,
和	其他的	那里	有	到过	,	一些	朋友们	的	他的	,	WHO	有	变得	游戏	为了	野兽	的	猎物	,

还有一些人，他的一些朋友，成了猛兽的猎物。

[ɔːr] [bɪn] ['swɑːloʊd] [baɪ] ['hʌŋgri] , ['sʌkɪŋ] [puːlz] [ʌv; əv] ['kwɪksænd] .

or	been	swallowed	by	hungry	,	sucking	pools	of	quicksand	.
或者	到过	吞咽	经过	饥饿的	,	吸吮	游泳池	的	流沙	.

或者被饥饿的、吸力巨大的流沙吞噬。

[noʊ] , [ðə; ði]['dʒʌŋglz][ʌv; əv][mɑːrz][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['kæʒuəli] ,

No	,	the	jungles	of	Mars	were	not	to	be	taken	casually	,
不	,	这	丛林	的	火星	是	不是	到	是	已采取	随意地	,

不，火星丛林可不是闹着玩的。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [laɪt] [ɪn] [hɑːrt] [wʌn][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hoʊm] [wʌns] [mɔːr] .

no	matter	how	light	in	heart	one	was	at	the	prospect	of	seeing	home	once	more	.
不	事情	如何	光	在	心	一	曾是	在	这	前景	的	看到	家	一次	更多的	.

无论想到即将回家，心情多么轻松愉快。

['roʊ][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

Ro	was	returning	from	the	north	.
罗	曾是	返回	从	这	北	.

罗从北方返回。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [greɪt] ['vɪlɪdʒəz][ʌv; əv] [θætʃt] [hʌt] ,

He	had	seen	the	great	villages	of	thatched	huts	,
他	有	已见	这	伟大的	村庄	的	茅草屋顶	小屋	,

他曾见过那些茅草屋组成的大村庄，

[ðə; ði][streɪndʒ]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðiːz] [hʌt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn] [keivz] ,

the	strange	people	who	lived	in	these	huts	instead	of	in	caves	,
这	奇怪的	人们	WHO	居住地	在	这些	小屋	反而	的	在	洞穴	,

那些住在这些小屋里而不是山洞里的奇怪人们，

[ænd; ənd] [wɔːr] ['kʌvɝɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [rɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] .

and	wore	coverings	on	their	feet	and	shining	rings	in	their	ears	.
和	穿着	覆盖物	在	他们的	脚	和	灼灼	戒指	在	他们的	耳朵	.

他们穿着长袍，脚上戴着长袍，耳朵上戴着闪亮的耳环。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kwentʃt] [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti][ə'baʊt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər]['vɪlɪdʒəz] ,

And	having	quenched	his	curiosity	about	these	people	and	their	villages	,
和	拥有	淬火	他的	好奇心	关于	这些	人们	和	他们的	村庄	,

在满足了他对这些人及其村庄的好奇心之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][tuː; tə]['træv(ə)l][hoʊm] [ə'gen] .

he	was	satisfied	to	travel	home	again	.
他	曾是	使满意	到	旅行	家	再次	.

他很高兴能再次踏上回家的旅程。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [naʊ] , ['wɪri] [ʌv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə]

He	was	a	man	of	the	world	now	,	weary	of	exploring	and	ready	to
他	曾是	一个	男人	的	这	世界	现在	,	厌倦	的	探索	和	准备好	到

['set(ə)l] [daʊn] .

settle	down	.
定居	向下	.

他现在已经是个见多识广的人了，厌倦了四处游历，准备安定下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'gen] ,

He	was	anxious	to	see	his	family	again	,
他	曾是	焦虑的	到	看	他的	家庭	再次	,

他很想再次见到家人。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ;

his	father	and	mother	and	all	his	brothers	and	sisters	;
他的	父亲	和	母亲	和	全部	他的	兄弟	和	姐妹	;

他的父母、兄弟姐妹；

[tuː; tə][sɪt] [raʊnd] [ə; eɪ]['faɪər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [keɪv] [ænd; ənd]

to	sit	round	a	fire	with	them	at	the	entrance	to	their	cave	and
到	坐	圆形的	一个	火	和	他们	在	这	入口	到	他们的	洞穴	和

[tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['pleɪsɪz]['hiːd] ['vɪzɪtɪd] .

tell	of	the	wondrous	places	he'd	visited	.
告诉	的	这	奇妙的	地方	他会	到访	.

他与他们围坐在洞穴入口处的篝火旁，讲述他曾到访过的奇妙地方。

[ænd; ənd] , [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [nɑː] , ['greɪsf(ə)l] , [dɑːrk] [aɪd] [nɑː] ,

And	,	most	of	all	,	he	wanted	to	see	Na	,	graceful	,	dark	eyed	Na	,
和	,	最多	的	全部	,	他	通缉	到	看	娜	,	优美	,	黑暗的	眼睛	娜	,

而且，他最想见的还是娜，优雅的、有着黑色眼睛的娜。

[huːz] [fer] [feɪs] [hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] [hɪz; ɪz] ['slʌmbər] [soʊ]['ɔːf(ə)n] , [ə'piəriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz]

whose	fair	face	had	disturbed	his	slumber	so	often	,	appearing	in	his	dreams
谁	公平的	脸	有	不安	他的	睡眠	所以	经常	,	出现	在	他的	梦境

[tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][hoʊm] .

to	call	him	home	.
到	称呼	他	家	.

她那美丽的容颜常常扰乱他的睡眠，出现在他的梦中呼唤他回家。

[hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['dʒʌŋgəlz] [edʒ] .

He	breathed	a	sigh	of	relief	as	he	reached	the	jungle's	edge	.
他	呼吸	一个	叹	的	宽慰	作为	他	达到	这	丛林的	边缘	.

当他到达丛林边缘时，他长舒了一口气。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ə; eɪ] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [pleɪn] .

Before	him	lay	a	broad	expanse	of	plain	.
前	他	躺	一个	广阔	广阔	的	清楚的	.

他面前是一片广阔的平原。

[ænd; ənd][fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [roʊz][ðə; ði] [greɪt] [klɪfs] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]

And	far	in	the	distance	rose	the	great	cliffs	and	the	hills	that	were	his
和	远的	在	这	距离	玫瑰	这	伟大的	悬崖	和	这	丘陵	那	是	他的

[hoʊm] .

home	.
家	.

远处耸立着高耸的悬崖和山丘，那是他的家乡。

[hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] ['brɔːdnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][smaɪl][ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] [tuː; tə]

His	handsome	face	broadened	into	a	smile	and	he	quickened	his	pace	to
他的	英俊的	脸	扩大	进入	一个	微笑	和	他	加速	他的	步伐	到

[ə; eɪ][trɑːt] .

a	trot	.
一个	小跑	.

他英俊的脸上绽放出笑容，加快脚步小跑起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['kɔːʃ(ə)n] [naʊ] .

There	was	no	need	for	caution	now	.
那里	曾是	不	需要	为了	警告	现在	.

现在无需谨慎了。

[ðə; ði]['deindʒəz][ɑːn][ðə; ði][pleɪn][wɜːr; wər][fjuː] .

The	dangers	on	the	plain	were	few	.
这	危险	在	这	清楚的	是	很少	.

平原上的危险很少。

[ðə; ði][sʌn] [biːt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ber] [hed] [ænd; ənd] [bæk] .

The	sun	beat	down	on	his	bare	head	and	back	.
这	太阳	打	向下	在	他的	裸	头	和	后退	.

烈日炙烤着他光秃秃的头和背。

[hɪz; ɪz] [red] [skɪn] ['glɪsənd] .

His	red	skin	glistened	.
他的	红色的	皮肤	闪闪发光	.

他通红的皮肤闪闪发光。

[hɪz; ɪz] [θɪk] [blæk] [her] [ʃoʊn] ['helθɪli] .

His	thick	black	hair	shone	healthily	.
他的	厚的	黑色的	头发	闪耀	健康地	.

他浓密的黑发闪闪发亮。

[maɪl]['æftər][maɪl] [fel] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Mile	after	mile	fell	behind	him	.
英里	后	英里	跌倒	在后面	他	.

他身后渐渐失去了一英里又一英里的距离。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [wel] ['mʌsld] [legz] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['swɪftli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] .

His	long	,	well	muscled	legs	carried	him	swiftly	toward	the	distant	hills	.
他的	长的	,	出色地	肌肉发达	腿	携带	他	迅速地	朝向	这	遥远	丘陵	.

他修长而肌肉发达的双腿带着他迅速向远处的山丘跑去。

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] ['greɪsf(ə)l] , ['iːzi] , [æz; əz] [ðə; ði] ['loʊpɪŋ] [ʌv; əv] [ʃiː] , [ðə; ði] [greɪt] [kæt] .

His	movements	were	graceful	,	easy	,	as	the	loping	of	Shee	,	the	great	cat	.
他的	移动	是	优美	,	简单的	,	作为	这	慢跑	的	她	,	这	伟大的	猫	.

他的动作优雅轻松，就像大猫希伊的步伐一样。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['fɔːltəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [straɪd] .

Then	,	suddenly	,	he	faltered	in	his	stride	.
然后	,	突然	,	他	犹豫不决	在	他的	步幅	.

突然，他脚步踉跄了一下。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] , ['ʃiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌnz] [gler] , [stɛərd] [ə'hed] .

He	stopped	running	and	,	shielding	his	eyes	from	the	sun's	glare	,	stared	ahead	.
他	停止	跑步	和	,	屏蔽	他的	眼睛	从	这	太阳的	强光	,	凝视	前方	.

他停下奔跑，用手遮住刺眼的阳光，凝视着前方。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

There	was	a	figure	running	toward	him	.
那里	曾是	一个	数字	跑步	朝向	他	.

有一个人影朝他跑来。

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [fɜːrst] ['fɪgjər] , [ə; eɪ] ['sekənd] [geɪv] [tʃeɪs] .

And	behind	that	first	figure	,	a	second	gave	chase	.
和	在后面	那	第一的	数字	,	一个	第二	给予	追赶	.

在第一个人影身后，第二个人影紧随其后。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] ['roʊ] ['stʌdid] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['kriːtʃərz] .

For	a	long	moment	Ro	studied	the	approaching	creatures	.
为了	一个	长的	片刻	罗	研究	这	接近	生物	.

罗仔细观察了许久，那些靠近的生物就在那里。

[ðen] [hiː; hi] [gɑːspt] [ɪn] [sər'praɪz] .

Then	he	gasped	in	surprise	.
然后	他	倒吸一口气	在	惊喜	.

然后他惊讶地倒吸了一口气。

[ðə; ði] [pər'suːd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [hiː; hi] [nuː] .

The	pursued	was	a	young	woman	,	a	woman	he	knew	.
这	追击	曾是	一个	年轻的	女士	,	一个	女士	他	知道	.

被追逐的对象是一名年轻女子，一个他认识的女子。

[nɑː] !

Na	!
娜	!

不!

[ðə; ði] [pər'suːər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [skwɑːt] , ['ʌgli] [ræt] [mæn] ,

The	pursuer	was	a	squat	,	ugly	rat	man	,
这	追击者	曾是	一个	蹲	,	丑陋的	鼠	男人	,

追赶者是一个矮胖丑陋的鼠人，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [oʊ'eɪ'ɛn] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [klɪfs] .

one	of	the	vicious	Oan	who	lived	in	the	cliffs	.
一	的	这	恶毒	oan	WHO	居住地	在	这	悬崖	.

居住在悬崖上的凶残的奥安人之一。

['roʊ] [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [ðen] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] .

Ro	**exclaimed**	**his**	**surprise**	**,**	**then**	**his**	**rage**	**.**
罗	惊呼	他的	惊喜	,	然后	他的	愤怒	.

罗先是惊呼一声，然后是愤怒。

[hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] [wʌz; wəz] [grɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [səːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

His	**handsome**	**face**	**was**	**grim**	**as**	**he**	**searched**	**the**	**ground**	**with**	**his**	**eyes**	**.**
他的	英俊的	脸	曾是	严峻	作为	他	搜索	这	地面	和	他的	眼睛	.

他英俊的脸上表情严肃，目光扫视着地面。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] [sɔːt] — [ə; eɪ] [raʊnd] [rɑːk] [ðæt] [wʊd] [fɪt] [hɪz; ɪz] [pɑːm] — [hiː; hi] [stuːpt] ,

When	**he**	**found**	**what**	**he**	**sought**	**—**	**a**	**round**	**rock**	**that**	**would**	**fit**	**his**	**palm**	**—**	**he**	**stooped**	**,**
什么时候	他	成立	什么	他	寻求	—	一个	圆形的	岩石	那	会	合身	他的	棕榈	—	他	弯腰	,

当他找到他想要的东西——一块大小刚好能握在手掌里的圆形石头——时，他弯下腰，

[ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['mɪs(ə)l] , [hiː; hi] [ræn] ['fɔːrwərd] .

and	**snatching**	**up**	**the**	**missile**	**,**	**he**	**ran**	**forward**	**.**
和	抢夺	向上	这	导弹	,	他	跑	向前	.

他一把抓起导弹，向前跑去。

[æt; ət] [greɪt] [spiːd] , [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [gæp] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['fɪgjərz] .

At	**great**	**speed**	**,**	**he**	**closed**	**the**	**gap**	**between**	**him**	**and**	**the**	**approaching**	**figures**
在	伟大的	速度	,	他	关闭	这	差距	之间	他	和	这	接近	数据

.

:

.

他以极快的速度拉近了与逼近的人影之间的距离。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ræt] [mæn] ['pleɪnli] [naʊ] — [hɪz; ɪz] [fæŋd] , ['frɔːθi] [maʊθ] ; ['fɜːri] [feɪs] [ænd; ənd] ['twɪtʃɪŋ] [teɪl] .

He	**could**	**see**	**the**	**rat**	**man**	**plainly**	**now**	**—**	**his**	**fanged**	**,**	**frothy**	**mouth**	**;**	**furry**	**face**	**and**	**twitching**	**tail**	**.**
他	可以	看	这	鼠	男人	显然	现在	—	他的	带獠牙的	,	泡沫状的	嘴	;	毛茸茸的	脸	和	抽搐	尾巴	.

他现在能清楚地看到那个鼠人了——长着獠牙、口吐白沫的嘴；毛茸茸的脸和抽搐的尾巴。

[ðə; ði] [oʊ'eɪ'ɛn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [tuː] [ɪn'tent] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [preɪ] [tuː; tə] ['noʊtɪs] ['roʊ] [æt; ət] [fɜːrst] ,

The	**Oan**	**,**	**however**	**,**	**was**	**too**	**intent**	**on**	**his**	**prey**	**to**	**notice**	**Ro**	**at**	**first**	**,**
这	oan	,	然而	,	曾是	也	意图	在	他的	猎物	到	注意	罗	在	第一的	,

然而，欧安人当时一心只想猎杀猎物，起初并没有注意到罗。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

and	**when**	**he**	**did**	**,**	**it**	**was**	**too**	**late**	**.**
和	什么时候	他	做过	,	它	曾是	也	晚的	.

当他意识到这一点时，已经太晚了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːrʃ(ə)n] [hæd; həd] [let] [flai] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [raʊnd] [stoʊn] [hiː; hi] ['kærid] .

For	**the**	**young**	**Martian**	**had**	**let**	**fly**	**with**	**the**	**round**	**stone**	**he**	**carried**	**.**
为了	这	年轻的	火星人	有	让	飞	和	这	圆形的	石头	他	携带	.

这位年轻的火星人放飞了他携带的圆形石头。

[ðə; ði] [oʊ'eɪ'ɛn] [skwiːld] [ɪn] ['terər] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [swɜːrv] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] .

The	**Oan**	**squealed**	**in**	**terror**	**and**	**tried**	**to**	**swerve**	**from**	**his**	**course**	**.**
这	oan	尖叫	在	恐怖	和	尝试	到	急转弯	从	他的	课程	.

欧安人惊恐地尖叫起来，试图改变航向。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [siːz] [əˈproʊtʃɪŋ] [deθ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	fear	of	one	who	sees	approaching	death	was	in	his	movements	and	his
这	害怕	的	一	WHO	看到	接近	死亡	曾是	在	他的	移动	和	他的

[kraɪ] .

cry	.
哭	.

濒死之人的恐惧体现在他的动作和哭喊中。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈmeni] [oʊˈeɪˈɛn][daɪ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈækjərəsi] [ɪn]

He	had	seen	many	Oan	die	because	of	the	strength	and	accuracy	in
他	有	已见	许多	oan	死	因为	的	这	力量	和	准确性	在

[ðə; ði] [red] [menz][ɑːrmz] .

the	red	men's	arms	.
这	红色的	男士	武器	.

他亲眼目睹了许多欧安人因红衣士兵的武力和精准而丧命。

[dɪˈspaɪt] [hɪz; ɪz][ˈfræntɪk] [kənˈtɔːrʃəns] , [ðə; ði] [stoʊn] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][saɪd] .

Despite	his	frantic	contortions	,	the	stone	caught	him	in	the	side	.
尽管	他的	疯狂的	扭曲	,	这	石头	捕捉	他	在	这	边	.

尽管他拼命挣扎，但石头还是击中了他的肋部。

[hɪz; ɪz][rɪbz][ænd; ənd] [ˈbækboʊn] [krækt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bloʊ] .

His	ribs	and	backbone	cracked	under	the	blow	.
他的	肋骨	和	骨干	裂纹	在下面	这	吹	.

他的肋骨和脊椎骨在这一击中断裂。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	was	dead	before	he	struck	the	ground	.
他	曾是	死的	前	他	击	这	地面	.

他还没落地就已经死了。

[wɪð; wɪθ][ˈhɑːrdli][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɔːlən] [foʊ] , [ˈroʊ][ræn][ɑːn][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][gɜːrl] .

With	hardly	a	glance	at	his	fallen	foe	,	Ro	ran	on	to	meet	the	girl	.
和	几乎	一个	瞥一眼	在	他的	倒下	敌人	,	罗	跑	在	到	见面	这	女孩	.

罗几乎没看一眼倒下的敌人，就跑去迎接那个女孩了。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [prest] [hɜːr; hər] [tʃiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ber] [ˈʃoʊldər] .

She	fell	into	his	arms	and	pressed	her	cheek	to	his	bare	shoulder	.
她	跌倒	进入	他的	武器	和	按下	她	脸颊	到	他的	裸	肩膀	.

她扑进他的怀里，把脸颊贴在他的裸露肩膀上。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wər][wet][wɪð; wɪθ] [ˈglædnəs] .

Her	dark	eyes	were	wet	with	gladness	.
她	黑暗的	眼睛	是	湿的	和	欢乐	.

她那双深邃的眼睛里充满了喜悦的泪水。

[wɔːrm] [terz] [ræn] [daʊn] [roʊz][ɑːrm] .

Warm	tears	ran	down	Ro's	arm	.
温暖的	眼泪	跑	向下	ro 的	手臂	.

温热的泪水顺着罗的胳膊流了下来。

[ˈfaɪnəli] [nɑː] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hed] .

Finally	Na	lifted	her	beautiful	head	.
最后	娜	抬起	她	美丽的	头	.

最后，娜抬起了她美丽的头。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈtɪmɪdli] [æt; ət][ˈroʊ] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ə; eɪ][mæsk][ʌv; əv] [rɪˈspekt] .

She	looked	timidly	at	Ro	,	her	face	a	mask	of	respect	.
她	看起来	胆怯地	在	罗	,	她	脸	一个	面具	的	尊重	.

她怯生生地看着罗，脸上满是敬意。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːrʃ(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [stɜːrn] [ɪn] ['miːtɪŋ] [hɜːr; hər] [geɪz] ,

The	young	Martian	tried	to	be	stern	in	meeting	her	gaze	,
这	年轻的	火星人	尝试	到	是	船尾	在	会议	她	目光	,

年轻的火星人努力保持严肃的表情，与她目光交汇。

[æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [traɪb] [wen] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn]

as	was	the	custom	among	the	men	of	his	tribe	when	dealing	with	women
作为	曾是	这	风俗	之中	这	男人	的	他的	部落	什么时候	处理	和	女性

;
;
;

这是他所在部落的男人对待女人的习俗；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [smaɪld] [ɪn'sted] .

but	he	smiled	instead	.
但	他	微笑	反而	.

但他却露出了笑容。

" [jʊə(r)] [hoʊm] , " [briːðd] [nɑː] .

"	You're	home	,	"	breathed	Na	.
"	你是	家	,	"	呼吸	娜	.

“你到家了，”娜轻声说道。

" [aɪ] [hæv; həv] ['trævld] [fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] , " ['ænsər] ['roʊ] ['sɪmpli] , " [ænd; ənd] [siːn] ['meni]

"	I	have	traveled	far	to	the	north	,	"	answered	Ro	simply	,	"	and	seen	many
"	我	有	旅行	远的	到	这	北	,	"	回答	罗	简单地	,	"	和	已见	许多

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

“我曾远赴北方，”罗简单地回答道，“见识过许多事物。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "

And	now	I	have	returned	for	you	.	"
和	现在	我	有	返回	为了	你	.	"

现在我回来了，为了你。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [greɪt] [θɪŋz] [juː; jʊ] [sɔː] , " [nɑː] [kəukst] .

"	They	must	have	been	great	things	you	saw	,	"	Na	coaxed	.
"	他们	必须	有	到过	伟大的	事物	你	锯	,	"	娜	哄骗	.

“你一定看到了很精彩的景象，”娜鼓励道。

" [jes] , [greɪt] [ænd; ənd] ['meni] .

"	Yes	,	great	and	many	.
"	是的	,	伟大的	和	许多	.

“是的，很多，而且很多。”

[bʌt; bət] [ðæt] [teɪl] [kæn; kən] [weɪt] .

But	that	tale	can	wait	.
但	那	故事	能	等待	.

但这个故事可以稍后再讲。

[tel] [ˌem 'iː] [fɜːrst] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [tæg] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊ'eɪ'ɛn] .

Tell	me	first	how	you	came	to	be	playing	tag	with	the	Oan	.
告诉	我	第一的	如何	你	来了	到	是	玩耍	标签	和	这	oan	.

首先告诉我，你是怎么和欧安人玩捉迷藏的。

" [nɑː] ['loʊɜ˞d] [hɜːr; hər] [aɪz] .

"	Na	lowered	her	eyes	.
"	娜	降低	她	眼睛	.

娜垂下了眼睛。

" [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [klɪfs] .

"	I	was	caught	in	the	forest	below	the	cliffs	.
"	我	曾是	捕捉	在	这	森林	以下	这	悬崖	.

“我被困在了悬崖下的森林里。”

[ðə; ði][oʊ'eɪ'ɛn][spaɪd][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][ræn] .

The	Oan	spied	me	and	I	ran	.
这	oan	间谍	我	和	我	跑	.

欧安人发现了我，我拔腿就跑。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['taɪərɪŋ] .

The	chase	was	long	and	tiring	.
这	追赶	曾是	长的	和	令人疲惫	.

追逐过程漫长而疲惫。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][drɑːp] [wen] [juː; jʊ] [ə'pɪrd] . "

I	was	almost	ready	to	drop	when	you	appeared	.	"
我	曾是	几乎	准备好	到	降低	什么时候	你	出现	.	"

我几乎要崩溃的时候，你出现了。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] !

"	You	were	alone	in	the	woods	!
"	你	是	独自的	在	这	树林	!

“你当时独自一人在树林里！”

" ['roʊ] [ɪk'skleɪmd] .

"	Ro	exclaimed	.
"	罗	惊呼	.

罗惊呼道。

" [sɪns] [wen] [duː][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][traɪb]['træv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] [ə'loʊn] ? "

"	Since	when	do	the	women	of	our	tribe	travel	from	the	cliffs	alone	?	"
"	自从	什么时候	做	这	女性	的	我们的	部落	旅行	从	这	悬崖	独自的	?	"

“我们部落的妇女什么时候开始独自从悬崖上下来了？”

" [sɪns] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['sædli] .

"	Since	a	long	time	,	"	she	answered	sadly	.
"	自从	一个	长的	时间	,	"	她	回答	令人遗憾的是	.

“很久以前了，”她悲伤地回答道。

[ðen] [ʃiː; ʃi][kraɪd] .

Then	she	cried	.
然后	她	哭	.

然后她哭了。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] ['sɒbz][ʃiː; ʃi][spoʊk] :

And	between	sobs	she	spoke	:
和	之间	啜泣	她	辐	:

她抽泣着说道：

" ['meni] [wiːks] [ə'goʊ][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

"	Many	weeks	ago	a	great	noise	came	out	of	the	sky	.
"	许多	周	前	一个	伟大的	噪音	来了	出去	的	这	天空	.

“几周前，天空中传来一声巨响。”

[wiː; wi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [keivz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ,

We	ran	to	the	mouths	of	our	caves	and	looked	out	,
我们	跑	到	这	嘴	的	我们的	洞穴	和	看起来	出去	,

我们跑到洞口向外望去，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [sfɪr] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['met(ə)l] ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] .

and	saw	a	great	sphere	of	shining	metal	landing	in	the	valley	below	.
和	锯	一个	伟大的	领域	的	灼灼	金属	降落	在	这	谷	以下	.

只见一个巨大的闪亮金属球落在下面的山谷里。

['meni] ['kʌlərd] ['faɪər][spæt][frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Many	**colored**	**fire**	**spat**	**from**	**one**	**end**	**of**	**it**	**.**
许多	有色	火	争吵	从	一	结尾	的	它	.

它的一端喷出五彩缤纷的火焰。

" [ðə; ði][men][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][traɪb] [snætʃt] [ʌp] [stoʊnz] ,

"	**The**	**men**	**of**	**our**	**tribe**	**snatched**	**up**	**stones**	**,**
"	这	男人	的	我们的	部落	抢夺	向上	石头	,

我们部落的男人们捡起了石头，

[ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][wʌn][ɪn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][wʌn] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðər]['ɑ:rmˌpɪts] ,

and	**holding**	**one**	**in**	**their**	**hands**	**and**	**one**	**beneath**	**their**	**armpits**	**,**
和	保持	一	在	他们的	双手	和	一	下面	他们的	腋窝	,

他们手里拿着一个，腋下夹着一个。

[ðeɪ] [klaɪmd] [daʊn] [tu:; tə]['bæt(ə)l][ɔ:r] [gri:t] ['aʊər; ɑ:r] ['vɪzɪtər] .

they	**climbed**	**down**	**to**	**battle**	**or**	**greet**	**our**	**visitors**	**.**
他们	攀登	向下	到	战斗	或者	迎接	我们的	访客	.

他们爬下来参战或迎接来访者。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [sfɪr] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] ,

They	**had**	**surrounded**	**the**	**sphere**	**and**	**were**	**waiting**	**,**
他们	有	包围	这	领域	和	是	等待	,

他们包围了球体，静静等待着。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [æn; ən] ['entrəns] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['met(ə)l][ænd; ənd] [tu:] [men] [stept] [aʊt] .

when	**suddenly**	**an**	**entrance**	**appeared**	**in**	**the**	**metal**	**and**	**two**	**men**	**stepped**	**out**	**.**
什么时候	突然	一个	入口	出现	在	这	金属	和	二	男人	步	出去	.

突然，金属上出现了一个入口，两个男人走了出来。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][streɪndʒ][men] [ɪn'di:d] ; [waɪt] [æz; əz][ðə; ði][foʊm][ɑ:n]['wɔ:tər] ,

"	**They**	**were**	**strange**	**men**	**indeed**	**;**	**white**	**as**	**the**	**foam**	**on**	**water**	**,**
"	他们	是	奇怪的	男人	的确	;	白色的	作为	这	泡沫	在	水	,

“他们真是些奇怪的人；脸色像水面上的泡沫一样白。”

[ænd; ənd] [kloʊðd] [ɪn][streɪndʒ][gɑ:rb][frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] [daʊn] , ['i:v(ə)n][tu:; tə] ['kʌvɝɪŋz] [ɑ:n]

and	**clothed**	**in**	**strange**	**garb**	**from**	**the**	**neck**	**down**	**,**	**even**	**to**	**coverings**	**on**
和	穿着衣服	在	奇怪的	外衣	从	这	脖子	向下	,	甚至	到	覆盖物	在

[ðer; ðər] [fi:t] .

their	**feet**	**.**
他们的	脚	.

他们从脖子以下，甚至到脚都穿着奇特的服装。

[ðeɪ] [meɪd] [saɪnz] [ʌv; əv] [pi:s] — [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd]['oʊnli] ,

They	**made**	**signs**	**of**	**peace**	**—**	**with**	**one**	**hand**	**only**	**,**
他们	制成	标志	的	和平	—	和	一	手	仅有的	,

他们用一只手比划出和平的手势，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['kærid] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔ:rt][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

for	**they**	**carried**	**weapons**	**of**	**a**	**sort**	**in**	**the**	**other**	**.**
为了	他们	携带	武器	的	一个	种类	在	这	其他	.

因为他们在另一边都携带了某种武器。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][traɪb] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] - ['hændɪd][saɪn][ʌv; əv] [pi:s] ,

And	**the**	**men**	**of**	**our**	**tribe**	**made**	**the**	**same**	**one**	**-**	**handed**	**sign**	**of**	**peace**	**,**
和	这	男人	的	我们的	部落	制成	这	相同的	一	-	递交	符号	的	和平	,

我们部落的男人们也都做了同样的单手和平手势。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][rɪsk] ['drɑ:pɪŋ] [ðer; ðər][stoʊnz] .

for	**they**	**would**	**not**	**risk**	**dropping**	**their**	**stones**	**.**
为了	他们	会	不是	风险	下降	他们的	石头	.

因为他们不敢冒险让石头掉下来。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [men] [spoʊk] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [tʌŋ] [wʌz; wəz][streɪndʒ] ,

Then	**the**	**white**	**men**	**spoke**	**;**	**but**	**their**	**tongue**	**was**	**strange**	**,**
然后	这	白色的	男人	辐	;	但	他们的	舌头	曾是	奇怪的	,

于是白人开口说话了；但是他们的语言很奇怪。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][men] ['sɪgnəld] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .

and	**our**	**men**	**signaled**	**that**	**they**	**could**	**not**	**understand**	**.**
和	我们的	男人	发出信号	那	他们	可以	不是	理解	.

我们的队员们表示他们听不懂。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [smaɪld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪrək(ə)l] [tʊk] [pleɪs] .

The	**white**	**men**	**smiled**	**,**	**and**	**a**	**great**	**miracle**	**took**	**place**	**.**
这	白色的	男人	微笑	,	和	一个	伟大的	奇迹	采取	地方	.

白人笑了，奇迹发生了。

['sʌd(ə)nli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][maɪndz] [keɪm] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][wɜːrdz] .

Suddenly	**to**	**our**	**minds**	**came**	**pictures**	**and**	**words**	**.**
突然	到	我们的	思想	来了	图片	和	字	.

突然间，我们的脑海中浮现出画面和文字。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [spoʊk][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θɔːts] .

The	**white**	**men**	**spoke**	**with**	**their**	**thoughts**	**.**
这	白色的	男人	辐	和	他们的	想法	.

白人用心语交流。

" [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ɜːrθ] , [ðeɪ] [sed] .

"	**They**	**came**	**from**	**a**	**place**	**called**	**Earth**	**,**	**they**	**said**	**.**
"	他们	来了	从	一个	地方	称为	地球	,	他们	说	.

他们说，他们来自一个叫做地球的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [piːs] .

And	**they**	**came**	**in**	**peace**	**.**
和	他们	来了	在	和平	.

他们带着和平而来。

['aʊər; ɑːr][men] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] ['veri] [hɑːrd][ænd; ənd] ['ænsər] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn]

Our	**men**	**found**	**they**	**could**	**think**	**very**	**hard**	**and**	**answer**	**back**	**with**	**their**	**own**
我们的	男人	成立	他们	可以	思考	非常	难的	和	回答	后退	和	他们的	自己的

[θɔːts] .

thoughts	**.**
想法	.

我们的队员发现他们可以深入思考，并用自己的想法进行反驳。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːk][ænd; ənd] ['hæpinəs] , [fɔːr; fər] ['frendli] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər]

And	**there**	**was**	**much**	**talk**	**and**	**happiness**	**,**	**for**	**friendly**	**visitors**	**were**
和	那里	曾是	很多	讲话	和	幸福	,	为了	友好的	访客	是

['ɔːlweɪz] ['welkəm] .

always	**welcome**	**.**
总是	欢迎	.

现场充满了欢声笑语，友好的访客总是受到欢迎。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [mɔːr] [waɪt] [wʌnz] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sfɪr] .

"	**There**	**were**	**two**	**more**	**white**	**ones**	**who**	**came**	**from**	**the**	**sphere**	**.**
"	那里	是	二	更多的	白色的	一个	WHO	来了	从	这	领域	.

“还有两个白人从球体中出来。”

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][wɪð; wɪθ]['goʊldən] [her] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][eɪdʒ] ,

One	**was**	**a**	**woman**	**with**	**golden**	**hair**	**,**	**and**	**the**	**other**	**,**	**a**	**man**	**of**	**age**	**,**
一	曾是	一个	女士	和	金的	头发	,	和	这	其他	,	一个	男人	的	年龄	,

其中一位是金发女子，另一位是上了年纪的男子。

[wɪð; wɪθ] [her] [laɪk] ['sɪlvər] [frɔːst] .

with	hair	like	silver	frost	.
和	头发	喜欢	银	霜	.

头发像银霜一样。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [ðen] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [men] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [skɪl] [æt; ət]

"	There	was	a	great	feast	then	,	and	our	men	showed	their	skill	at
"	那里	曾是	一个	伟大的	盛宴	然后	,	和	我们的	男人	显示	他们的	技能	在

['θroʊɪŋ] .

throwing	.
投掷	.

"当时举行了一场盛大的宴会，我们的人展示了他们投掷的技巧。"

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [men] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [streɪndʒ] ['wɛpənz] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ]

Then	the	white	men	displayed	the	power	of	their	strange	weapons	by	pointing
然后	这	白色的	男人	显示	这	力量	的	他们的	奇怪的	武器	经过	指向

[ðem; ðəm] [æt; ət] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [fleɪm] [tuː; tə] [liːp] [fɔːrθ] [tuː; tə] [bɜːrn] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn]

them	at	a	tree	and	causing	flame	to	leap	forth	to	burn	the	wood	in
他们	在	一个	树	和	导致	火焰	到	飞跃	前进	到	烧伤	这	木头	在

[tuː] .

two	.
二	.

然后，白人展示了他们奇异武器的威力，他们用武器指向一棵树，火焰瞬间窜出，将木头烧成了两截。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [glæd] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [piːs] .

We	were	indeed	glad	they	came	in	peace	.
我们	是	的确	高兴的	他们	来了	在	和平	.

我们确实很高兴他们是和平而来。

" [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [æskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [keivz] ,

"	That	night	we	asked	them	to	sleep	with	us	in	the	caves	,
"	那	夜晚	我们	问	他们	到	睡觉	和	我们	在	这	洞穴	,

"那天晚上我们邀请他们和我们一起睡在山洞里，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ɪn'sted] .

but	they	made	camp	in	the	valley	instead	.
但	他们	制成	营	在	这	谷	反而	.

但他们却在山谷里扎营。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [pæst] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] ,

The	darkness	passed	swiftly	and	silently	,
这	黑暗	通过了	迅速地	和	默默	,

黑暗迅速而无声地消逝了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɑːn] [wiː; wi] [left] ['aʊər; ɑːr] [keivz] [tuː; tə] [ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn] ['aʊər; ɑːr] [nuː]

and	with	the	dawn	we	left	our	caves	to	rejoin	our	new
和	和	这	黎明	我们	左边	我们的	洞穴	到	重新加入	我们的	新的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

黎明时分，我们离开洞穴，与新朋友们重聚。

[bʌt; bət] ['evriwer] [ə; eɪ] [red] [mæn] [ʃoʊd] [hɪm'self] ,

But	everywhere	a	red	man	showed	himself	,
但	到处	一个	红色的	男人	显示	他自己	,

但到处都能看到一个红皮肤的人。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [daɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fleɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] [menz] ['wɛpənz] .

he	cried	out	and	died	by	the	flame	from	the	white	men's	weapons	.
他	哭	出去	和	死亡	经过	这	火焰	从	这	白色的	男士	武器	.

他惨叫一声，被白人的武器火焰烧死了。

" [aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [sɔː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][oʊ'eɪ'ɛn] .

"	I	looked	into	the	valley	and	saw	hundreds	of	Oan	.
"	我	看起来	进入	这	谷	和	锯	数百	的	oan	.

我向山谷望去，看到了数百个奥安人。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['juːzɪŋ][ðer; ðər]

They	had	captured	our	friends	in	the	night	and	were	using	their
他们	有	捕获	我们的	朋友们	在	这	夜晚	和	是	使用	他们的

['wɛpənz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

weapons	to	attack	us	.
武器	到	攻击	我们	.

他们夜里抓住了我们的朋友，并用他们的武器攻击我们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wʌn] - ['saɪdɪd]['bæt(ə)l] [ðæt] ['læstɪd] [θriː] [deɪz] .

There	was	a	one	-	sided	battle	that	lasted	three	days	.
那里	曾是	一个	一	-	侧面	战斗	那	持续	三	天	.

这是一场持续三天的一边倒的战斗。

['faɪnəli] , ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [keivz] .

Finally	,	under	cover	of	night	,	we	were	forced	to	leave	the	caves	.
最后	,	在下面	覆盖	的	夜晚	,	我们	是	强制	到	离开	这	洞穴	.

最后，趁着夜色，我们被迫离开了山洞。

[wʌn] [baɪ][wʌn][wiː; wi] [went] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [lɪvd] [stɪl] ['træv(ə)l][ə'loʊn] .

One	by	one	we	went	,	and	those	of	us	who	lived	still	travel	alone	.
一	经过	一	我们	去	,	和	那些	的	我们	WHO	居住地	仍然	旅行	独自的	.

我们一个接一个地离开，而那些活着的人至今仍独自旅行。

" ['roʊ] [groʊn] [ə'laʊd][æz; əz][nɑː] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [teɪl] .

"	Ro	groaned	aloud	as	Na	finished	her	tale	.
"	罗	呻吟	大声	作为	娜	完成的	她	故事	.

当娜讲完她的故事时，罗大声呻吟着。

[hɪz; ɪz] ['hoʊmkʌmɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['trædʒədi] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ə'keɪʒn] .

His	homecoming	was	a	meeting	with	tragedy	,	instead	of	a	joyful	occasion	.
他的	返校节	曾是	一个	会议	和	悲剧	,	反而	的	一个	快乐	场合	.

他的归来不是喜悦的盛会，而是一场悲剧。

" [wʌt] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] ?

"	What	of	my	father	?
"	什么	的	我的	父亲	?

我父亲呢?

" [hiː; hi] [æskt] ['hoʊpfəli] .

"	he	asked	hopefully	.
"	他	问	希望	.

他满怀希望地问道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] .

"	He	was	a	great	warrior	.
"	他	曾是	一个	伟大的	战士	.

他是一位伟大的战士。

['ʃʊrli] [hiː; hi] ['dɪdnt] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'eɪ'ɛn] ? "

Surely	he	didn't	fall	to	the	Oan	?	"
一定	他	没有	落下	到	这	oan	?	"

他肯定没被欧安人杀死吧?

" [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [faɪt] , " [nɑː] ['ænsər] .

"	He	had	no	chance	to	fight	,	"	Na	answered	.
"	他	有	不	机会	到	斗争	,	"	娜	回答	.

“他根本没有反抗的机会，”娜回答道。

" [tuː] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðərz] [daɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] [fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Two	of	your	brothers	died	with	him	on	that	first	morning	.
"	二	的	你的	兄弟	死亡	和	他	在	那	第一的	早晨	.

"你的两个兄弟和他一起在那天早上去世了。"

" ['roʊ] [skwerd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][set][hɪz; ɪz][dʒɔː] .

"	Ro	squared	his	shoulders	and	set	his	jaw	.
"	罗	平方	他的	肩膀	和	放	他的	颚	.

罗挺直了肩膀，咬紧了牙关。

[hiː; hi] [waɪpt] [ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv] [terz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	wiped	a	hint	of	tears	from	his	eyes	.
他	擦拭	一个	暗示	的	眼泪	从	他的	眼睛	.

他擦了擦眼角的泪水。

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] , " [hiː; hi] ['mɜːmɝd] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [klɪfs] [ə'gen] .

"	They	shall	pay	,	"	he	murmured	,	and	started	off	toward	the	cliffs	again	.
"	他们	将	支付	,	"	他	低声说道	,	和	开始	离开	朝向	这	悬崖	再次	.

"他们必将付出代价，"他低声说道，然后再次朝着悬崖走去。

[nɑː] [treɪld] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Na	trailed	behind	him	.
娜	拖着	在后面	他	.

娜跟在他身后。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [greɪv] [wɪð; wɪθ][kən'sɜːrn] .

Her	face	was	grave	with	concern	.
她	脸	曾是	严重	和	忧虑	.

她脸上满是担忧，神情凝重。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['meni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	They	are	very	many	,	"	she	said	.
"	他们	是	非常	许多	,	"	她	说	.

"他们很多，"她说。

" [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [tuː; tə] [kɪl] , " ['ænsər] ['roʊ] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] .

"	Then	there	will	be	more	to	kill	,	"	answered	Ro	without	turning	.
"	然后	那里	将要	是	更多的	到	杀	,	"	回答	罗	没有	转弯	.

"那就会有更多的人要杀了，"罗头也不回地回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [wʌnz] . "

"	They	have	the	weapons	of	the	white	ones	.	"
"	他们	有	这	武器	的	这	白色的	一个	.	"

"他们拥有白人的武器。"

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪt] [wʌnz] , [æz; əz] [wel] .

"	And	the	white	ones	,	as	well	.
"	和	这	白色的	一个	,	作为	出色地	.

"还有白色的那些。"

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [kiːp] [ðem; ðəm][ə'laɪv][tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ðɪ] ['wɛpənz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['juːsləs] .

They	probably	keep	them	alive	to	repair	the	weapons	if	they	become	useless	.
他们	大概	保持	他们	活	到	维修	这	武器	如果	他们	变得	无用	.

他们很可能是为了在武器报废时修理武器而故意留着这些活人。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][hæv; həv][sleɪn][ə; eɪ] [fjuː][oʊ'eɪ'ɛn] , [aɪ] [wɪl] [set][ðə; ðɪ] [waɪt] [wʌnz] [friː] .

But	when	I	have	slain	a	few	Oan	,	I	will	set	the	white	ones	free	.
但	什么时候	我	有	被杀	一个	很少	oan	,	我	将要	放	这	白色的	一个	自由的	.

但是，当我杀死几个欧安人之后，我就会释放那些白人。

[ðeɪ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] ['wɛpənz] .

They	will	help	me	to	make	more	weapons	.
他们	将要	帮助	我	到	制作	更多的	武器	.

他们会帮助我制造更多武器。

[tə'geðər] [wi:; wi] [wɪl] [faɪt] [ðə; ði][ræt][men] .

Together	**we**	**will**	**fight**	**the**	**rat**	**men**	**.**
一起	我们	将要	斗争	这	鼠	男人	.

我们将共同对抗鼠人。

" [nɑ:] [smaɪld] .

"	**Na**	**smiled**	**.**
"	娜	微笑	.

娜笑了。

['roʊ][wʌz; wəz]['æŋgri] , [bʌt; bət]['æŋgər][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [hɪm; ɪm][blaɪnd] .

Ro	**was**	**angry**	**,**	**but**	**anger**	**did**	**not**	**make**	**him**	**blind**	**.**
罗	曾是	生气的	,	但	愤怒	做过	不是	制作	他	瞎的	.

罗很生气，但生气并没有让他盲目。

[hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [meit] .

He	**would**	**make**	**a**	**good**	**mate**	**.**
他	会	制作	一个	好的	伴侣	.

他会是个好伴侣。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [wen] [ðə; ði] [tu:] ['ma:ʃiənz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [klɪfs] .

The	**sun**	**was**	**setting**	**when**	**the**	**two**	**Martians**	**reached**	**the**	**cliffs**	**.**
这	太阳	曾是	环境	什么时候	这	二	火星人	达到	这	悬崖	.

当两名火星人到达悬崖时，太阳正在落山。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði]['met(ə)l] [sfɪr] .

Below	**them**	**was**	**the**	**valley**	**in**	**which**	**lay**	**the**	**metal**	**sphere**	**.**
以下	他们	曾是	这	谷	在	哪个	躺	这	金属	领域	.

他们下方是山谷，金属球就躺在那里。

['roʊ][kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪmli] ['autlaind] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] , [æz; əz][nɑ:][hæd; həd] [sed] .

Ro	**could**	**see**	**it**	**dimly**	**outlined**	**in**	**the**	**shadows**	**,**	**as**	**Na**	**had**	**said**	**.**
罗	可以	看	它	依稀	概述	在	这	阴影	,	作为	娜	有	说	.

正如娜所说，罗在阴影中隐约看到了它的轮廓。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ɪn] [ə'nʌðər] ['klɪrɪŋ] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['meni] [oʊ'eɪ'ɛn] , ['flɪtɪŋ] [goʊst] -

A	**distance**	**away**	**,**	**in**	**another**	**clearing**	**,**	**he**	**could**	**see**	**many**	**Oan**	**,**	**flitting**	**ghost**	**-**
一个	距离	离开	,	在	其他	清理	,	他	可以	看	许多	oan	,	飞掠	鬼	-

[laɪk][frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] .

like	**from**	**place**	**to**	**place**	**.**
喜欢	从	地方	到	地方	.

在不远处，另一片空地上，他可以看到许多欧安人，像幽灵一样在各处飘来飘去。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][fairz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊ'eɪ'ɛn][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [bi:st] [ðæn; ðən][mæn][ænd; ənd]

There	**were**	**no**	**fires**	**,**	**for**	**the**	**Oan**	**were**	**more**	**beast**	**than**	**man**	**and**
那里	是	不	火灾	,	为了	这	oan	是	更多的	兽	比	男人	和

[fɪrd] [fleɪm] ;

feared	**flame**	**;**
害怕	火焰	;

那里没有火，因为欧安人更像野兽而不是人，他们惧怕火焰；

[bʌt; bət]['roʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [fɔ:r] [proʊn] ['fɪgjərz] .

but	**Ro**	**could**	**make**	**out**	**four**	**prone**	**figures**	**.**
但	罗	可以	制作	出去	四	易于	数据	.

但罗能分辨出四个俯卧的人影。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [waɪt] [blɔts] [ɪn][ðə; ði] ['dɪmnəs] .

They	**appeared**	**to**	**be**	**white**	**blots**	**in**	**the**	**dimness**	**.**
他们	出现	到	是	白色的	印迹	在	这	昏暗	.

在昏暗的光线下，它们看起来像是白色的斑点。

[wʌn] [hæd; həd] [lɔːŋ] , ['goʊldən] [her] , [laɪk] [spʌn] ['sʌnbiːmz] ;

One	had	long	,	golden	hair	,	like	spun	sunbeams	;
一	有	长的	,	金的	头发	,	喜欢	旋转	阳光	;

其中一人有着金色的长发，如同旋转的阳光；

[ə'nʌðɝz] [hed] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θætʃ] [laɪk][ə; eɪ][kæp][ʌv; əv] [snoʊ] [ɑːn][ə; eɪ]

another's	head	was	covered	with	a	thatch	like	a	cap	of	snow	on	a
另一个的	头	曾是	涵盖	和	一个	苫	喜欢	一个	帽	的	雪	在	一个

['maʊnt(ə)n] [piːk] .

mountain	peak	.
山	顶峰	.

另一个人的头上盖着一层茅草，就像山顶上覆盖着一层雪帽。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ɜːrθ] ?

"	You	say	they	came	from	a	place	called	Earth	?
"	你	说	他们	来了	从	一个	地方	称为	地球	?

你说他们来自一个叫做地球的地方?

" ['roʊ] [æskt] [nɑː][ɪn] ['wʌndər] .

"	Ro	asked	Na	in	wonder	.
"	罗	问	娜	在	想知道	.

罗惊讶地问娜。

" [ðeɪ] ['trævld] [θruː] [speɪs] [ɪn][ðer; ðər] - [ʃɪp] , - " [nɑː] ['ænsər] .

"	They	traveled	through	space	in	their	'	ship	,	'	"	Na	answered	.
"	他们	旅行	通过	空间	在	他们的	-	船	,	-	"	娜	回答	.

"他们乘坐他们的'飞船'在太空中旅行，"娜回答道。

" [ðeɪ] [kɔːld] [ðəm'selvz] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

"	They	called	themselves	an	expedition	.
"	他们	称为	他们自己	一个	远征	.

他们自称为探险队。

" ['roʊ][wʌz; wəz]['saɪlənt] [ðen] .

"	Ro	was	silent	then	.
"	罗	曾是	沉默的	然后	.

罗当时沉默不语。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dɑːrk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

In	a	short	time	it	would	be	dark	enough	to	go	down	into	the	valley	.
在	一个	短的	时间	它	会	是	黑暗的	足够的	到	去	向下	进入	这	谷	.

不久之后天色就会暗下来，可以下到山谷里去了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] [ðə; ði] [waɪt] [wʌnz] , [hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [mɔːr] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

When	he	had	rescued	the	white	ones	,	he	would	learn	more	about	them	.
什么时候	他	有	获救	这	白色的	一个	,	他	会	学习	更多的	关于	他们	.

当他救出那些白人之后，他就会更多地了解他们。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] ['stʌdi] [nɑː] .

He	turned	away	from	the	valley	to	study	Na	.
他	转向	离开	从	这	谷	到	学习	娜	.

他转身离开山谷，去研究Na。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	was	very	beautiful	.
她	曾是	非常	美丽的	.

她非常漂亮。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə]['spɑːrk(ə)l][ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] .

Her	dark	eyes	seemed	to	sparkle	and	her	hair	shone	in	the	twilight	.
她	黑暗的	眼睛	似乎	到	火花	和	她	头发	闪耀	在	这	暮	.

她深邃的眼睛仿佛闪闪发光，头发在暮色中熠熠生辉。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [driːmz] .

He	understood	why	she	had	crept	into	his	dreams	.
他	理解	为什么	她	有	悄悄地爬	进入	他的	梦境	.

他明白了她为什么会悄悄出现在他的梦里。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['setld] ['kwɪkli] .

The	darkness	settled	quickly	.
这	黑暗	定居	迅速地	.

夜幕很快降临。

[suːn] ['roʊ][kʊd; kəd] ['berli] [meɪk] [aʊt][ðə; ði]['gɜːlz] [fitʃər] .

Soon	Ro	could	barely	make	out	the	girl's	features	.
很快	罗	可以	仅仅	制作	出去	这	女孩们	特征	.

很快，罗就几乎看不清女孩的五官了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] .

It	was	time	for	him	to	leave	.
它	曾是	时间	为了	他	到	离开	.

他该离开了。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [paʊtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][weɪst][ænd; ənd] [ʃʊk] [aʊt][ə; eɪ][goʊld][ɑːrm][bænd] .

He	took	a	pouch	from	his	waist	and	shook	out	a	gold	arm	band	.
他	采取	一个	小袋	从	他的	腰部	和	摇晃	出去	一个	金子	手臂	乐队	.

他从腰间掏出一个袋子，抖出一个金臂环。

[ðɪs] [hiː; hi] [klɑːspt] [ɑːn][nɑːz] [rɪst] .

This	he	clasped	on	Na's	wrist	.
这	他	紧握	在	娜的	手腕	.

他把手镯紧紧地扣在了娜的手腕上。

" [ɔːl] [men] [wɪl] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [meɪt] [ʌv; əv]['roʊ] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	All	men	will	know	now	that	you	are	the	mate	of	Ro	,	"	he	whispered	.
"	全部	男人	将要	知道	现在	那	你	是	这	伴侣	的	罗	,	"	他	低声说道	.

"现在所有人都会知道你是罗的伴侣了，"他低声说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [wen] [ə; eɪ][mæn]

And	he	kissed	her	,	as	was	the	custom	of	his	tribe	when	a	man
和	他	亲吻	她	,	作为	曾是	这	风俗	的	他的	部落	什么时候	一个	男人

[tʊk] [ə; eɪ][waɪf] .

took	a	wife	.
采取	一个	妻子	.

他吻了她，这是他所在部落男子娶妻时的习俗。

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

Without	another	word	he	disappeared	over	the	edge	of	the	cliff	.
没有	其他	单词	他	消失	超过	这	边缘	的	这	悬崖	.

他一言不发，消失在悬崖边。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [plænz][fɔːr; fər][ðer; ðər][nekst] ['miːtɪŋ] .

They	had	already	made	plans	for	their	next	meeting	.
他们	有	已经	制成	计划	为了	他们的	下一个	会议	.

他们已经为下次会面做好了计划。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] [ˌfer'wel] .

There	was	no	need	for	a	prolonged	farewell	.
那里	曾是	不	需要	为了	一个	延长	告别	.

无需冗长的告别。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tə'geðər] [suːn] — [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] — [ɪf] [ɔːl] [went] [wel] .

They	would	be	together	soon	—	on	the	far	side	of	the	cliff	—	if	all	went	well	.
他们	会	是	一起	很快	—	在	这	远的	边	的	这	悬崖	—	如果	全部	去	出色地	.

如果一切顺利，他们很快就能在悬崖的另一边相聚。

[ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd][ænd; ənd]['ʌndər][hɪz; ɪz]['ɑ:rmpɪt]['roʊ] ['kærid] [stoʊnz] .

In	his	left	hand	and	under	his	armpit	Ro	carried	stones	.
在	他的	左边	手	和	在下面	他的	腋窝	罗	携带	石头	.

罗左手和腋下都夹着石头。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [weɪt] [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ʃɔ:rt] [wɜ:rk][ʌv; əv]['eni][oʊ'eɪ'ɛn] [hu:]

They	were	of	a	good	weight	and	would	make	short	work	of	any	Oan	who
他们	是	的	一个	好的	重量	和	会	制作	短的	工作	的	任何	oan	WHO

[wʌz; wəz] ['fu:lɪʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [krɔ:s] [hɪz; ɪz] [pæθ] .

was	foolish	enough	to	cross	his	path	.
曾是	愚蠢	足够的	到	叉	他的	小路	.

它们体重不轻，任何愚蠢到与它们为敌的欧安人都会被它们迅速制服。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm][hi:; hi] [kept] [fri:] [fɔ:r; fər] ['klaɪmɪŋ] .

His	right	arm	he	kept	free	for	climbing	.
他的	正确的	手臂	他	保留	自由的	为了	攀登	.

他把右臂空出来是为了攀爬。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [faʊnd] [k'revɪsɪz] [tu:; tə][hoʊld][tu:; tə][ɪn][ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] [smu:ð] [wɔ:l] .

His	fingers	found	crevices	to	hold	to	in	the	almost	smooth	wall	.
他的	手指	成立	缝隙	到	抓住	到	在	这	几乎	光滑的	墙	.

他的手指在几乎光滑的墙壁上找到了可以抓握的缝隙。

[hɪz; ɪz][toʊz] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [aɪz] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ɪn]['faɪndɪŋ] ['fʊtˌhəʊldz] .

His	toes	seemed	to	have	eyes	to	pierce	the	darkness	in	finding	footholds	.
他的	脚趾	似乎	到	有	眼睛	到	刺穿	这	黑暗	在	寻找	立足点	.

他的脚趾仿佛长了眼睛，能穿透黑暗找到落脚点。

[ðə; ði][klaɪm][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] .

The	climb	was	long	and	dangerous	.
这	爬	曾是	长的	和	危险的	.

攀登过程漫长而危险。

[roʊz][skɪn] ['glɪsənd] [wɪð; wɪθ] [swet] .

Ro's	skin	glistened	with	sweat	.
ro 的	皮肤	闪闪发光	和	汗	.

罗的皮肤上渗出了汗珠。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] ['meni] ['perələs] [klaimz]

He	had	lived	in	the	cliffs	all	his	life	,	and	had	made	many	perilous	climbs
他	有	居住地	在	这	悬崖	全部	他的	生活	,	和	有	制成	许多	危险的	攀登

,

,

,

他一生都住在悬崖边，进行过许多危险的攀登。

[bʌt; bət]['nevər][wʌn][ɑ:n][soʊ][dɑ:rk][ə; eɪ] [naɪt] .

but	never	one	on	so	dark	a	night	.
但	绝不	一	在	所以	黑暗的	一个	夜晚	.

但从未在如此漆黑的夜晚发生过。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æn; ən] [ɪ'tɜ:rnəti] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['restɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] .

It	seemed	an	eternity	before	he	rested	at	the	bottom	.
它	似乎	一个	永恒	前	他	休息	在	这	底部	.

他仿佛过了很久才沉到水底休息。

['fi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['kɔ:ʃəsli] , [hi:; hi] [mu:vd] [tɔ:rd] [ðə; ði][kæmp] .

Feeling	his	way	cautiously	,	he	moved	toward	the	camp	.
感觉	他的	方式	谨慎地	,	他	已搬	朝向	这	营	.

他小心翼翼地摸索着，向营地走去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sens] [ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv]['meni][oʊ'eɪ'ɛn][kloʊz][baɪ] .

He	could	sense	the	presence	of	many	Oan	close	by	.
他	可以	感觉	这	在场	的	许多	oan	关闭	经过	.

他能感觉到附近有很多欧安人。

[ðə; ði] [her] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ['prɪkəld] .

The	hair	at	the	base	of	his	neck	prickled	.
这	头发	在	这	根据	的	他的	脖子	刺痛	.

他后颈的汗毛都竖了起来。

[hiː; hi] [preɪd] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] [siːn] .

He	prayed	he	wouldn't	be	seen	.
他	祈祷	他	不会	是	已见	.

他祈祷自己不会被人看见。

[æn; ən][ə'lɑːrm] [naʊ] [wʊd] [spɔɪl] [hɪz; ɪz][plæn] .

An	alarm	now	would	spoil	his	plan	.
一个	警报	现在	会	剧透	他的	计划	.

现在发出警报会破坏他的计划。

[ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] .

Ahead	of	him	,	he	saw	a	clearing	.
前方	的	他	,	他	锯	一个	清理	.

他看到前方有一片空地。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

That	would	be	his	destination	.
那	会	是	他的	目的地	.

那里将是他的目的地。

[ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [waɪt] [wʌnz] .

On	the	far	side	he	would	find	the	white	ones	.
在	这	远的	边	他	会	寻找	这	白色的	一个	.

在另一边，他会找到白色的。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [stoʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ɑːrmpɪt][ænd; ənd] [muːvd] [ɑːn] .

He	took	the	stone	from	his	armpit	and	moved	on	.
他	采取	这	石头	从	他的	腋窝	和	已搬	在	.

他从腋窝里取出石头，继续往前走。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi]['hɔːltɪd] .

Suddenly	he	halted	.
突然	他	停止	.

他突然停住了脚步。

[ə; eɪ][dɪm] ['fɪgjər] [ə'proʊtʃt] .

A	dim	figure	approached	.
一个	暗淡	数字	接近	.

一个模糊的身影靠近了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'eɪ'ɛn] , [ə; eɪ] [gɑːrd] .

It	was	one	of	the	Oan	,	a	guard	.
它	曾是	一	的	这	oan	,	一个	警卫	.

他是奥安人中的一个守卫。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [æt; ət]['roʊ] .

He	was	coming	straight	at	Ro	.
他	曾是	未来	直的	在	罗	.

他径直朝罗冲过来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːrʃ(ə)n] [ʃræŋk] [bæk] .

The	young	Martian	shrank	back	.
这	年轻的	火星人	缩小	后退	.

年轻的火星人缩了回去。

" [ðə; ði][ræt][men][hæv; həv] [aɪz] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [naɪt] .

"	The	rat	men	have	eyes	to	cut	the	night	.
"	这	鼠	男人	有	眼睛	到	切	这	夜晚	.

“鼠人有眼，能剪断黑夜。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðɚz] [vɔɪs] .

"	It	was	a	memory	of	his	mother's	voice	.
"	它	曾是	一个	记忆	的	他的	母亲的	嗓音	.

“那是他记忆中母亲的声音。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈspoʊkən] [ðoʊz] [wɜːrdz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]

She	had	spoken	those	words	when	he	was	a	child	,	to	keep	him
她	有	说	那些	字	什么时候	他	曾是	一个	孩子	,	到	保持	他

[frʌm; frəm] [streiŋ] [tuː] [fɑːr] .

from	straying	too	far	.
从	迷途	也	远的	.

她曾在他还是个孩子的时候说过这些话，目的是为了让他不至于走得太远。

[ðə; ði][oʊˈeɪˈɛn][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [əˈweɪ] [naʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['kʌtɪŋ]

The	Oan	was	only	a	few	feet	away	now	,	but	his	eyes	were	not	cutting
这	oan	曾是	仅有的	一个	很少	脚	离开	现在	,	但	他的	眼睛	是	不是	切割

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

欧安人现在离他只有几英尺远，但他的眼睛却无法穿透夜空。

['roʊ][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [ɪrz] , [hɪr] [hɪz; ɪz] ['twɪtʃɪŋ] [teɪl] .

Ro	could	see	his	large	ears	,	hear	his	twitching	tail	.
罗	可以	看	他的	大的	耳朵	,	听到	他的	抽搐	尾巴	.

罗能看到他的大耳朵，听到他抽动的尾巴。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [biːst] [wʊd] ['stʌmb(ə)l]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

In	a	moment	the	beast	would	stumble	over	him	.
在	一个	片刻	这	兽	会	绊倒	超过	他	.

片刻之后，那野兽就会绊倒在他身上。

[laɪk] [ə; eɪ] ['fæntəm] , ['roʊ][ə'roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kraʊtʃ] .

Like	a	phantom	,	Ro	arose	from	his	crouch	.
喜欢	一个	幻影	,	罗	出现	从	他的	蹲伏	.

罗像幽灵一样从蹲伏的姿势中站了起来。

[ðə; ði][ræt][mæn][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] , ['froʊz(ə)n][wɪð; wɪθ] [fɪr] .

The	rat	man	was	startled	,	frozen	with	fear	.
这	鼠	男人	曾是	惊慌	,	冷冻	和	害怕	.

鼠人吓了一跳，吓得动弹不得。

['roʊ][droʊv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][ə'raʊnd] .

Ro	drove	his	right	arm	around	.
罗	驾驶	他的	正确的	手臂	大约	.

罗用右臂环抱住对方。

[ðə; ði] [stoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [krækt] [ðə; ði] [oʊnz] [skʌl] [laɪk][æn; ən] ['egʃel] .

The	stone	in	his	hand	cracked	the	Oan's	skull	like	an	eggshell	.
这	石头	在	他的	手	裂纹	这	OAN的	颅骨	喜欢	一个	蛋壳	.

他手中的石头像敲碎蛋壳一样敲碎了欧安人的头骨。

['roʊ] [kɔːt] [ðə; ði]['bɑːdi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] , ['loʊɚd] [ˌaɪ 'tiː] ['nɔɪzləsli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Ro	caught	the	body	as	it	fell	,	lowered	it	noiselessly	to	the	ground	.
罗	捕捉	这	身体	作为	它	跌倒	,	降低	它	无声	到	这	地面	.

罗接住了坠落的尸体，无声地将其放到地上。

['briːðɪŋ] [mɔːr] ['iːzəli] , ['roʊ] [muːvd] [ɑːn] .

Breathing	**more**	**easily**	**,**	**Ro**	**moved**	**on**	**.**
呼吸	更多的	容易地	,	罗	已搬	在	.

罗呼吸顺畅了一些，继续前行。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .

He	**reached**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**small**	**clearing**	**without**	**making**	**a**	**sound**	**.**
他	达到	这	边缘	的	这	小的	清理	没有	制作	一个	声音	.

他悄无声息地走到了小空地的边缘。

[struːn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər] ['ʃeɪpləs] [hiːps] .

Strewn	**on**	**the**	**ground**	**were**	**shapeless**	**heaps**	**.**
散落的	在	这	地面	是	无形	堆积如山	.

地上散落着一堆堆形状不规则的物品。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['slʌmbɝɪŋ] [ræt][men] .

They	**would**	**be**	**the**	**slumbering**	**rat**	**men**	**.**
他们	会	是	这	沉睡	鼠	男人	.

他们会是沉睡的鼠人。

['roʊ] [sə'prest] [æn; ən][ɜːrdʒ][tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sleɪ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [slept] .

Ro	**suppressed**	**an**	**urge**	**to**	**spring**	**amongst**	**them**	**and**	**slay**	**them**	**as**	**they**	**slept**	**.**
罗	被抑制	一个	敦促	到	春天	在	他们	和	杀戮	他们	作为	他们	睡着了	.

罗强忍住想要冲到他们中间，趁他们熟睡时将他们杀死的冲动。

[hiː; hi] [leɪ] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪntʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'hed] .

He	**lay**	**flat**	**on**	**his**	**stomach**	**and**	**inched**	**his**	**way**	**ahead**	**.**
他	躺	平坦的	在	他的	胃	和	一点点地	他的	方式	前方	.

他趴在地上，一点一点地向前挪动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜːrk] , [bʌt; bət]['seɪfər] .

It	**was**	**slow**	**work**	**,**	**but**	**safer**	**.**
它	曾是	慢的	工作	,	但	更安全	.

虽然工作进度缓慢，但更安全。

[wen] [ə; eɪ] [saʊnd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [tə'geðər] [ænd; ənd] [feɪnd] [sliːp] .

When	**a**	**sound**	**reached**	**his**	**ears**	**he**	**drew**	**himself**	**together**	**and**	**feigned**	**sleep**	**.**
什么时候	一个	声音	达到	他的	耳朵	他	画	他自己	一起	和	假装	睡觉	.

当他听到声音时，他立刻收紧身体，假装睡着了。

[ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [noʊ] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

In	**the**	**dusk**	**he**	**appeared**	**no**	**different**	**than**	**the**	**others**	**.**
在	这	黄昏	他	出现	不	不同的	比	这	其他的	.

黄昏时分，他看起来和其他人没什么两样。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [wʌz; wəz] [skrætʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pleɪsɪz] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][fɑːr][saɪd] ,

His	**chest**	**was**	**scratched**	**in**	**a**	**thousand**	**places**	**when**	**he**	**reached**	**the**	**far**	**side**	**,**
他的	胸部	曾是	刮痕	在	一个	千	地方	什么时候	他	达到	这	远的	边	,

当他到达彼岸时，他的胸口已经伤痕累累，千疮百孔。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt][noʊ][peɪn] .

but	**he**	**felt**	**no**	**pain**	**.**
但	他	毛毡	不	疼痛	.

但他没有感觉到疼痛。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

His	**heart**	**was**	**singing**	**within**	**him**	**.**
他的	心	曾是	歌唱	之内	他	.

他内心在欢唱。

[hɪz; ɪz][dʒɑ:b][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]['sɪmp(ə)l] [naʊ] .

His	**job**	**was**	**almost**	**simple**	**now**	**.**
他的	工作	曾是	几乎	简单的	现在	.

他现在的工作几乎变得很简单了。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [pɑ:rt][wʌz; wəz] [dʌn] .

The	**difficult**	**part**	**was**	**done**	**.**
这	难的	部分	曾是	完毕	.

最难的部分已经完成了。

['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['goʊldən] [mæs] [sʌm; səm] [fi:t] [ə'weɪ] .

Straining	**his**	**eyes**	**,**	**he**	**caught**	**sight**	**of**	**a**	**golden**	**mass**	**some**	**feet**	**away**	**.**
紧张	他的	眼睛	,	他	捕捉	视线	的	一个	金的	大量的	一些	脚	离开	.

他眯起眼睛，瞥见几英尺外有一团金色的物体。

['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] , [hi:; hi]['dɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .

Crouching	**low**	**,**	**he**	**darted**	**toward**	**it**	**.**
蹲伏	低的	,	他	飞镖	朝向	它	.

他低身蹲伏，迅速朝它冲去。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] ['kɔntæktid] [ə; eɪ][sɔ:ft]['bɑ:di] .

In	**a**	**moment**	**his**	**outstretched**	**hands**	**contacted**	**a**	**soft**	**body**	**.**
在	一个	片刻	他的	伸展	双手	联系	一个	柔软的	身体	.

片刻之后，他伸出的手触碰到了一个柔软的身体。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] .

It	**seemed**	**to**	**shrink**	**from**	**his**	**touch**	**.**
它	似乎	到	收缩	从	他的	触碰	.

它似乎很怕他的触碰。

[ə; eɪ]['taɪni][gæsp] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

A	**tiny**	**gasp**	**reached**	**his**	**ears**	**.**
一个	微小的	喘气	达到	他的	耳朵	.

他耳边传来一声细微的抽气声。

" [bi:; bi] [stɪl] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .

"	**Be**	**still**	**,**	**"**	**he**	**thought**	**.**
"	是	仍然	,	"	他	想法	.

“安静下来，”他心想。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [nɑ:z][wɜ:rdz] : - [wi:; wi][spoʊk][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] . -

He	**remembered**	**Na's**	**words**	**:**	**'**	**We**	**spoke**	**with**	**our**	**thoughts**	**.**	**'**
他	记得	娜的	字	:	-	我们	辐	和	我们的	想法	.	-

他想起娜的话：“我们用心灵交流。”

" [bi:; bi] [stɪl] .

"	**Be**	**still**	**.**
"	是	仍然	.

安静。

[aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [fri:] [ju:; jʊ] .

I've	**come**	**to**	**free**	**you**	**.**
我已经	来	到	自由的	你	.

我来解救你。

" [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [soʊ]['fju:t(ə)l] , [hi:; hi] ['wɪspəd] [ðə; ði][wɜ:rdz][ə'laʊd] .

"	**And**	**then**	**,**	**because**	**it**	**seemed**	**so**	**futile**	**,**	**he**	**whispered**	**the**	**words**	**aloud**	**.**
"	和	然后	,	因为	它	似乎	所以	徒劳	,	他	低声说道	这	字	大声	.

“然后，因为这样做似乎毫无意义，他便低声大声念出了这些话。”

[ðen] [hɪz; ɪz][maɪnd] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [laɪt] , [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði]

Then	his	mind	seemed	to	grow	light	,	as	though	someone	was	sharing	the
然后	他的	头脑	似乎	到	生长	光	,	作为	尽管	某人	曾是	分享	这

[weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] .

weight	of	his	brain	.
重量	的	他的	脑	.

然后，他感觉头脑轻松了许多，仿佛有人在分担他大脑的重量。

[æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['hɜːri] — ['hɜːri] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .

An	urgent	message	to	hurry	—	hurry	reached	him	.
一个	紧迫的	信息	到	匆忙	—	匆忙	达到	他	.

他收到了一条紧急通知，让他赶紧行动——他立刻行动起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [wɜːrdz] , [wɜːrdz]['spoʊkən][ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,

It	was	as	though	he	was	feeling	words	,	words	spoken	in	the	light	,
它	曾是	作为	尽管	他	曾是	感觉	字	,	字	说	在	这	光	,

仿佛他能感受到那些在光中说出的话语，

[swiːt] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] .

sweet	voice	of	a	girl	.
甜的	嗓音	的	一个	女孩	.

女孩甜美的声音。

['pɪktʃərz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] ['æktʃuəli] ['pɪktʃərz] ['entərd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Pictures	that	were	not	actually	pictures	entered	his	mind	.
图片	那	是	不是	实际上	图片	进入	他的	头脑	.

一些并非真正意义上的画面进入了他的脑海。

[weɪvz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ðæt] [tʊk] [noʊ] ['defɪnət] [fɔːrm] [held] [ə; eɪ] [pleɪn] ['miːnɪŋ] .

Waves	of	thought	that	took	no	definite	form	held	a	plain	meaning	.
波浪	的	想法	那	采取	不	定	形式	握住	一个	清楚的	意义	.

那些没有明确形式的思绪，却蕴含着清晰的意义。

[hɪz; ɪz]['groʊpɪŋ][hændz][faʊnd][ðə; ði]['gɝːlz][ɑːrm][ænd; ənd] [muːvd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][strɪps][ʌv; əv]

His	groping	hands	found	the	girl's	arm	and	moved	down	to	the	strips	of
他的	摸索	双手	成立	这	女孩们	手臂	和	已搬	向下	到	这	条状物	的

[haɪd] [ðæt] [baʊnd] [hɜːr; hər] [rɪsts] .

hide	that	bound	her	wrists	.
隐藏	那	边界	她	手腕	.

他摸索着找到了女孩的手臂，然后向下移到捆绑她手腕的皮条上。

[hiː; hi] ['fʌmbld] [ɪm'peɪʃntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [nɑːts] .

He	fumbled	impatiently	with	the	heavy	knots	.
他	笨手笨脚	不耐烦地	和	这	重的	绳结	.

他焦躁地摆弄着沉重的绳结。

" [dəunt] [muːv] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] , " [hiː; hi] [wɔːrnd] [ðə; ði][gɜːrl][æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] .

"	Don't	move	when	you	are	free	,	"	he	warned	the	girl	as	he	worked	.
"	不	移动	什么时候	你	是	自由的	,	"	他	警告	这	女孩	作为	他	工作	.

"有空的时候别乱动，"他一边干活一边警告女孩。

" [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɜːrst] .

"	I	must	release	the	others	first	.
"	我	必须	发布	这	其他的	第一的	.

我必须先释放其他人。

[wen] [ɔːl][ɪz] ['redi] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ]['sɪgnəl][wɪð; wɪθ][maɪ] [θɔːts] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ]

When	all	is	ready	I	will	give	a	signal	with	my	thoughts	and	you	will	follow
什么时候	全部	是	准备好	我	将要	给	一个	信号	和	我的	想法	和	你	将要	跟随

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

一切准备就绪后，我会用意念发出信号，你就会跟随我。

" [wʌns] [ə'gen] [hɪz; ɪz][maɪnd] [gruː] [laɪt] .
" **Once again his mind grew light .**
" 一次 再次 他的 头脑 生长 光 .

“他的头脑再次变得轻松起来。”

[ðə; ði]['gɝːlz] [θɔːts] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['fɑːloʊ][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The girl's thoughts assured him she would follow his instructions .
这 女孩们 想法 保证 他 她 会 跟随 他的 指示 .

女孩的心思让他确信她会听从他的指示。

[taɪm] [pæst] ['kwɪkli] .
Time passed quickly .
时间 通过了 迅速地 .

时间过得真快。

[tuː; tə]['roʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][wɜːr; wər][ɔːl] [θʌmz] .
To Ro , it seemed that his fingers were all thumbs .
到 罗 , 它 似乎 那 他的 手指 是 全部 拇指 .

在罗看来，他的手指似乎全是拇指。

[hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [wʌz; wəz] ['hevi] [æz; əz][hiː; hi] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɑːts] .
His breathing was heavy as he struggled with the knots .
他的 呼吸 曾是 重的 作为 他 挣扎 和 这 绳结 .

他费力地解开绳结，呼吸沉重。

[bʌt; bət]['faɪnəli][ðə; ði]['goʊldən] - ['herd] [gɜːrl][wʌz; wəz] [friː] .
But finally the golden - haired girl was free .
但 最后 这 金的 - 头发 女孩 曾是 自由的 .

但最终，金发女孩重获自由。

['roʊ][wʌz; wəz] [mɔːr] ['kɑːnfɪdənt][æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][ʌn'taɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .
Ro was more confident as he moved to untie the others .
罗 曾是 更多的 自信的 作为 他 已搬 到 解开 这 其他的 .

罗更加自信地走上前去解开其他人的绳子。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [mɔːr] ['iːzəli] [æz; əz] [iːtʃ] [keɪm] [friː] [ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd][ɑːn][ðə; ði][nekst] .
He worked more easily as each came free and he started on the next .
他 工作 更多的 容易地 作为 每个 来了 自由的 和 他 开始 在 这 下一个 .

每拆下一个，他就更容易拆下来，然后开始拆下一个。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] , ['roʊ] ['sɪgnəld] [ðə; ði] [fɔːr] [waɪt] ['piːp(ə)l][tuː; tə]['fɑːloʊ][hɪm; ɪm] .
When they were ready , Ro signaled the four white people to follow him .
什么时候 他们 是 准备好 , 罗 发出信号 这 四 白色的 人们 到 跟随 他 .

准备就绪后，罗示意那四个白人跟着他走。

[ðeɪ] [roʊz]['kwaɪətli][ænd; ənd] [treɪld] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
They rose quietly and trailed him into the woods .
他们 玫瑰 悄悄 和 拖着 他 进入 这 树林 .

他们悄悄起身，尾随他走进树林。

[ðə; ði][gɜːrl] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
The girl whispered something to one of the men .
这 女孩 低声说道 某物 到 一 的 这 男人 .

女孩低声跟其中一个男人说了些什么。

['roʊ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .
Ro turned and glared at her through the shadows .
罗 转向 和 怒目而视 在 她 通过 这 阴影 .

罗转过身，透过阴影怒视着她。

[ðə; ði] ['prɑ:gres] [ðeɪ] [meɪd] [wʌz; wəz] [sloʊ] , [bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm]

The	progress	they	made	was	slow	,	but	gradually	the	distance	between	them
这	进步	他们	制成	曾是	慢的	,	但	逐步地	这	距离	之间	他们

[ænd; ənd] [oʊ'eɪ'ɛn] [kæmp] [gru:] .

and	Oan	camp	grew	.
和	oan	营	生长	.

他们的进展虽然缓慢，但逐渐地，他们与奥安营地之间的距离越来越远。

['roʊ] [ɪn'kri:st] [hɪz; ɪz] [peɪs] [wen] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['nesəseri] .

Ro	increased	his	pace	when	silence	was	no	longer	necessary	.
罗	增加	他的	步伐	什么时候	沉默	曾是	不	更长	必要的	.

当不再需要保持沉默时，罗加快了脚步。

[ðə; ði] [fɔ:r] [waɪt] ['pi:p(ə)l] ['stʌmbld] [ə'hed] [mɔ:r] ['kwɪkli] .

The	four	white	people	stumbled	ahead	more	quickly	.
这	四	白色的	人们	踉跄	前方	更多的	迅速地	.

四个白人跌跌撞撞地走得更快。

" [wi:; wi] ['dʒɜ:rni] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] , " ['roʊ]

"	We	journey	out	of	the	valley	and	around	the	face	of	the	cliffs	,	"	Ro
"	我们	旅行	出去	的	这	谷	和	大约	这	脸	的	这	悬崖	,	"	罗

[toʊld] [ðem; ðəm] .

told	them	.
讲述	他们	.

“我们离开山谷，绕过悬崖，”罗告诉他们。

" ['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] , [wi:; wi] [wɪl] [mi:t] [nɑ:] . "

"	After	a	short	while	,	we	will	meet	Na	.	"
"	后	一个	短的	尽管	,	我们	将要	见面	娜	.	"

“过一会儿，我们就会见到娜了。”

" [hu:] [ɪz] [nɑ:] ? " [æskt] [ðə; ði] [gɜ:rl] .

"	Who	is	Na	?	"	asked	the	girl	.
"	WHO	是	娜	?	"	问	这	女孩	.

“娜是谁？”女孩问道。

" [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər] [maɪ] [meit] , " ['roʊ] ['ænsər] .

"	She	is	the	one	I	have	chosen	for	my	mate	,	"	Ro	answered	.
"	她	是	这	一	我	有	选定	为了	我的	伴侣	,	"	罗	回答	.

“她是我选定的伴侣，”罗回答道。

[ðə; ði] [waɪt] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] .

The	white	girl	was	silent	.
这	白色的	女孩	曾是	沉默的	.

白人女孩沉默不语。

[ðeɪ] ['trævld] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] .

They	traveled	quite	a	distance	without	communicating	.
他们	旅行	相当	一个	距离	没有	沟通	.

他们一路走来，没有联系，走了很远的路。

[i:tʃ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔ:ts] .

Each	was	busy	with	his	own	thoughts	.
每个	曾是	忙碌的	和	他的	自己的	想法	.

他们各自沉浸在自己的思绪中。

['faɪnəli] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [her] [æskt] , " [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [rɪsk] [jʊr; jər] [laɪf] [tu:; tə]

Finally	the	man	with	the	silver	hair	asked	,	"	Why	did	you	risk	your	life	to
最后	这	男人	和	这	银	头发	问	,	"	为什么	做过	你	风险	你的	生活	到

['reskju:] [ju: 'es] ? "

rescue	us	?	"
救援	我们	?	"

最后，银发男子问道：“你为什么要冒着生命危险来救我们？”

" [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][help][aɪ][wɪl] [ə'vendʒ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd] ['brʌðərz] [ænd; ənd]

"	With	your	help	I	will	avenge	the	death	of	my	father	and	brothers	and
"	和	你的	帮助	我	将要	报仇	这	死亡	的	我的	父亲	和	兄弟	和

[ðə; ði][men][ʌv; əv][maɪ][traɪb] .

the	men	of	my	tribe	.
这	男人	的	我的	部落	.

“有了你的帮助，我将为我的父亲、兄弟以及族中的男人们报仇雪恨。”

" [hiː; hi] [stɑːpt] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd][stɛərd][ə'raʊnd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lændmɑːrk] .

"	He	stopped	walking	and	stared	around	him	for	a	landmark	.
"	他	停止	步行	和	凝视	大约	他	为了	一个	地标	.

他停下脚步，环顾四周寻找地标。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [fɑːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

They	had	traveled	far	along	the	foot	of	the	cliff	.
他们	有	旅行	远的	沿着	这	脚	的	这	悬崖	.

他们沿着悬崖脚下走了很远的路。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn][nɑː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][met][ðem; ðəm] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .

According	to	the	plan	Na	should	have	met	them	minutes	ago	.
根据	到	这	计划	娜	应该	有	遇见	他们	分钟	前	.

按照计划，娜应该几分钟前就和他们会合了。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][glæd][kraɪ] .

Then	he	gave	a	glad	cry	.
然后	他	给予	一个	高兴的	哭	.

然后他发出了一声欢呼。

['skwɪntɪŋ] [ə'hed] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] ['fɪgjər] .

Squinting	ahead	he	saw	an	approaching	figure	.
眯眼	前方	他	锯	一个	接近	数字	.

他眯起眼睛向前看，看到一个身影正朝他走来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [hɪz; ɪz][kraɪ] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

It	was	—	His	cry	took	on	a	note	of	alarm	.
它	曾是	—	他的	哭	采取	在	一个	笔记	的	警报	.

他的喊声中带上了惊恐的意味。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌz; wəz][bent] [loʊ] ['ʌndər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] .

The	figure	was	bent	low	under	the	weight	of	a	burden	.
这	数字	曾是	弯曲	低的	在下面	这	重量	的	一个	负担	.

那人因负重而弯腰低伏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ræt][mæn] , [ænd; ənd] [slʌŋ] [ə'krɔːs][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] .

It	was	a	rat	man	,	and	slung	across	his	shoulders	was	a	girl	.
它	曾是	一个	鼠	男人	,	和	吊着	穿过	他的	肩膀	曾是	一个	女孩	.

那是一个鼠人，他的肩膀上扛着一个女孩。

[roʊz]['bɑːdi] [tɛnst] [ænd; ənd] ['kwivəd] .

Ro's	body	tensed	and	quivered	.
ro 的	身体	紧张的	和	颤抖	.

罗的身体紧绷起来，颤抖起来。

[ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

A	low	growl	issued	from	deep	in	his	throat	.
一个	低的	咆哮	发布	从	深的	在	他的	喉	.

他喉咙深处发出低沉的咆哮声。

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .

He	charged	forward	.
他	带电	向前	.

他向前冲去。

[ðə; ði][oʊˈeɪˈɛn] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstreɪtnd] , [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə][fɔːl] .

The	**Oan**	**saw**	**him**	**coming**	**and**	**straightened**	**,**	**allowing**	**the**	**girl**	**to**	**fall**	**.**
这	oan	锯	他	未来	和	拉直	,	允许	这	女孩	到	落下	.

欧安人看到他走过来，便直起身子，让女孩摔倒在地。

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [ˈtwɪstɪd] [legz][ænd; ənd] [ˈbɛrd] [hɪz; ɪz] [fæŋz] .

He	**set**	**his**	**twisted**	**legs**	**and**	**bared**	**his**	**fangs**	**.**
他	放	他的	扭曲	腿	和	裸露	他的	獠牙	.

他摆好扭曲的双腿，露出了獠牙。

[ðə; ði][fɜːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [stʊd] [aʊt] [streɪt] [æz; əz][hiː; hi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [jʌŋ]

The	**fur**	**on**	**his**	**back**	**stood**	**out**	**straight**	**as**	**he**	**prepared**	**to**	**meet**	**the**	**young**
这	毛皮	在	他的	后退	站立	出去	直的	作为	他	准备	到	见面	这	年轻的

['mɑːrʃənz] [ə'tæk] .

Martian's	**attack**	**.**
火星人的	攻击	.

他背上的毛发直直地竖了起来，准备迎击年轻火星人的攻击。

['roʊ] [strʌk] [hɪz; ɪz][foʊ] [hed] [ɑːn] .

Ro	**struck**	**his**	**foe**	**head**	**on**	**.**
罗	击	他的	敌人	头	在	.

罗正面迎击了他的敌人。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzid] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['fjʊri] .

They	**went**	**down**	**in**	**a**	**frenzied**	**bundle**	**of**	**fury**	**.**
他们	去	向下	在	一个	丧心病狂	捆	的	愤怒	.

他们怒不可遏地冲了下去。

[ðə; ði][ræt]['mænz][teɪl] [læʃ] [aʊt][tuː; tə][twɪst] [əˈraʊnd][roʊz] [nek] .

The	**rat**	**man's**	**tail**	**lashed**	**out**	**to**	**twist**	**around**	**Ro's**	**neck**	**.**
这	鼠	男人的	尾巴	鞭打	出去	到	捻	大约	ro 的	脖子	.

鼠人的尾巴猛地甩了出去，缠住了罗的脖子。

[wɪð; wɪθ]['fræntɪk] [streŋθ] , ['roʊ] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['taɪt(ə)n] .

With	**frantic**	**strength**	**,**	**Ro**	**tore**	**it**	**away**	**before**	**it**	**could**	**tighten**	**.**
和	疯狂的	力量	,	罗	撕裂	它	离开	前	它	可以	拧紧	.

罗用尽全力，在它收紧之前把它扯了下来。

[igˈnɔːɪŋ] [ðə; ði] [oʊnz] ['slæʃɪŋ] [tiːθ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːrʃ(ə)n] ['paʊndɪd] ['hevi] [fɪsts]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

Ignoring	**the**	**Oan's**	**slashing**	**teeth**	**,**	**the**	**young**	**Martian**	**pounded**	**heavy**	**fists**	**into**	**his**
忽略	这	OAN的	砍杀	牙齿	,	这	年轻的	火星人	猛击	重的	拳头	进入	他的

[sɔːft] ['stʌmək] .

soft	**stomach**	**.**
柔软的	胃	.

年轻的火星人全然不顾欧安人的利齿，用沉重的拳头猛击他柔软的腹部。

['sʌd(ə)nli] ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] , ['roʊ] [ræpt] [hɪz; ɪz][legz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ræt]['mænz] [weɪst] .

Suddenly	**shifting**	**his**	**attack**	**,**	**Ro**	**wrapped**	**his**	**legs**	**around**	**the**	**rat**	**man's**	**waist**	**.**
突然	转变	他的	攻击	,	罗	包装	他的	腿	大约	这	鼠	男人的	腰部	.

罗突然改变攻击方式，用双腿缠住了鼠人的腰。

[hɪz; ɪz][hændz] [kɔːt] [ə; eɪ] ['fɜːri] [θroʊt] [ænd; ənd] ['taɪtnd] .

His	**hands**	**caught**	**a**	**furry**	**throat**	**and**	**tightened**	**.**
他的	双手	捕捉	一个	毛茸茸的	喉	和	收紧	.

他的手抓住一条毛茸茸的喉咙，用力攥紧。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ðeɪ] [roʊld] .

Over	**and**	**over**	**they**	**rolled**	**.**
超过	和	超过	他们	滚动	.

它们一遍又一遍地滚动。

[ðə; ði][oʊˈeɪˈɛn] [klɔːd] ['ɜːrdʒəntli][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrʃənz] ['tʃoʊkɪŋ] ['fɪŋgərz] .

The	Oan	clawed	urgently	at	the	Martian's	choking	fingers	.
这	oan	爪子	紧急	在	这	火星人的	窒息	手指	.

欧安人拼命地抓挠火星人被噎住的手指。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [meɪd] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][laɪf] .

His	chest	made	strange	noises	as	it	pleaded	for	the	air	that	would	give	it	life	.
他的	胸部	制成	奇怪的	噪音	作为	它	恳求	为了	这	空气	那	会	给	它	生活	.

他的胸膛发出奇怪的声音，仿佛在恳求能赋予它生命的空气。

[bʌt; bət][roʊz][hændz][wɜːr; wər]['bændz][ʌv; əv] [stiːl] , ['taitniŋ] , ['evər] ['taitniŋ] [ðer; ðər] ['dedli] [grɪp] .

But	Ro's	hands	were	bands	of	steel	,	tightening	,	ever	tightening	their	deadly	grip	.
但	ro 的	双手	是	乐队	的	钢	,	收紧	,	曾经	收紧	他们的	致命	紧握	.

但罗的双手如同钢铁般坚硬，不断收紧，致命的钳制力与日俱增。

[ðen] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['stɑːrtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] .

Then	,	as	suddenly	as	it	had	started	,	it	was	over	.
然后	,	作为	突然	作为	它	有	开始	,	它	曾是	超过	.

然后，就像它开始得一样突然，它就结束了。

[ðə; ði][ræt][mæn] ['kwivəd] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

The	rat	man	quivered	and	lay	still	.
这	鼠	男人	颤抖	和	躺	仍然	.

鼠人浑身颤抖，一动不动地躺着。

['roʊ] [dɪs'maʊntid] [ðə; ði][lɪmp]['bɑːdi] .

Ro	dismounted	the	limp	body	.
罗	下马	这	跛行	身体	.

罗从那具软绵绵的尸体上下来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ]['waɪldli] [traɪ'ʌmfənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

His	face	wore	a	wildly	triumphant	expression	.
他的	脸	穿着	一个	疯狂地	凯	表达	.

他脸上露出了极度得意的表情。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][gɜːrl] .

It	changed	as	he	remembered	the	girl	.
它	已更改	作为	他	记得	这	女孩	.

当他想起那个女孩时，一切都改变了。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] .

He	ran	to	her	side	.
他	跑	到	她	边	.

他跑到她身边。

[nɑː][wʌz; wəz][dʒʌst]['oʊpənɪŋ][hɜːr; hər] [aɪz] .

Na	was	just	opening	her	eyes	.
娜	曾是	只是	开幕	她	眼睛	.

娜刚刚睁开眼睛。

[ʃiː; ʃi][stɛərd][əˈraʊnd][hɜːr; hər] ['fɪrfəli] , [ðen] [smaɪld][æz; əz][ʃiː; ʃi]['rekəgnaɪzd]['roʊ] .

She	stared	around	her	fearfully	,	then	smiled	as	she	recognized	Ro	.
她	凝视	大约	她	恐惧地	,	然后	微笑	作为	她	认可	罗	.

她惊恐地环顾四周，然后认出了罗，笑了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːrʃ(ə)n] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

The	young	Martian	breathed	a	sigh	of	relief	.
这	年轻的	火星人	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

年轻的火星人松了一口气。

[nɑː] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ræt][mæn] .

Na	turned	her	head	and	saw	the	body	of	the	rat	man	.
娜	转向	她	头	和	锯	这	身体	的	这	鼠	男人	.

娜转过头，看到了鼠人的尸体。

[ʃiː; ʃi] ['ʃʌdəd] .

She	shuddered	.
她	颤抖	.

她打了个寒颤。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	was	coming	down	the	side	of	the	mountain	,	"	she	said	.
"	我	曾是	未来	向下	这	边	的	这	山	,	"	她	说	.

“我当时正从山坡上下来，”她说。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] .

"	I	saw	him	standing	at	the	foot	.
"	我	锯	他	常设	在	这	脚	.

“我看到他站在脚下。”

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] [di'siːvɪŋ] .

The	shadows	were	deceiving	.
这	阴影	是	欺骗	.

影子具有欺骗性。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] .

I	thought	it	was	you	.
我	想法	它	曾是	你	.

我以为是你。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] [tuː] [leɪt] [ðæt] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [maɪ] [mis'teik] .

It	wasn't	until	too	late	that	I	discovered	my	mistake	.
它	不是	直到	也	晚的	那	我	发现	我的	错误	.

直到为时已晚，我才发现自己的错误。

" ['roʊ] ['gæðərd] [ðə; ði][gɜːrl][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

"	Ro	gathered	the	girl	in	his	arms	.
"	罗	聚集	这	女孩	在	他的	武器	.

罗把女孩抱在怀里。

[hiː; hi] [spoʊk] ['sɔːftli] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][help][hɜːr; hər][fər'get] .

He	spoke	softly	to	her	to	help	her	forget	.
他	辐	轻轻	到	她	到	帮助	她	忘记	.

他轻声细语地和她说话，想让她忘记一切。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ʃɑːk] , [ðə; ði] [smɔːl] [gruːp] ['trævld] [ɑːn] .

When	she	had	recovered	from	her	shock	,	the	small	group	traveled	on	.
什么时候	她	有	恢复	从	她	震惊	,	这	小的	团体	旅行	在	.

当她从惊吓中恢复过来后，这小队人马继续前行。

['roʊ][led][ðem; ðəm][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] ['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

Ro	led	them	about	a	mile	further	along	the	base	of	the	cliff	,
罗	引领	他们	关于	一个	英里	更远	沿着	这	根据	的	这	悬崖	,

罗带领他们沿着悬崖底部又走了大约一英里，

[ðen] [ʌp] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['klevərli] [kən'siːld] [keɪv] .

then	up	,	to	a	cleverly	concealed	cave	.
然后	向上	,	到	一个	巧妙地	暗	洞穴	.

然后向上，到达一个巧妙隐藏的洞穴。

" [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [hɪr] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] , " [ʌn'tɪl][wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk]
" We will stay here , " he told the others , " until we are ready to attack
" 我们 将要 停留 这里 , " 他 讲述 这 其他的 , " 直到 我们 是 准备好 到 攻击
[ðə; ði][oʊ'eɪ'ɛn] . "
the Oan . "
这 oan . "

“我们将留在这里，”他告诉其他人，“直到我们准备好进攻欧安人。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][sɪks][ʌv; əv][juː 'es] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men][prəu'testid] .
" But there are only six of us , " one of the white men protested .
" 但 那里 是 仅有的 六 的 我们 , " 一 的 这 白色的 男人 抗议 .

“可是我们只有六个人啊，”其中一个白人抗议道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] .
" There are hundreds of the beasts .
" 那里 是 数百 的 这 野兽 .

“这种野兽有数百只。”

[wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .
We wouldn't have a chance .
我们 不会 有 一个 机会 .

我们根本没有机会。

" ['roʊ] [smaɪld] .
" Ro smiled .
" 罗 微笑 .

罗笑了。

" [wiː; wi] [wɪl] [spiːk] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɑːn] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɔːts]
" We will speak of that when it is dawn again , " he said with his thoughts
" 我们 将要 说话 的 那 什么时候 它 是 黎明 再次 , " 他 说 和 他的 想法
.
:
.

“等天亮了我们再谈这件事吧。”他心想。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][rest] .
" Now we must rest .
" 现在 我们 必须 休息 .

现在我们必须休息了。

" [hiː; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
" He sat in a corner of the cave and leaned back against the wall .
" 他 卫星 在 一个 角落 的 这 洞穴 和 倾斜 后退 反对 这 墙 .

他坐在洞穴的一个角落里，背靠着墙壁。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][hæf] [ʃʌt] [ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][doʊz] .
His eyes were half shut and he pretended to doze .
他的 眼睛 是 一半 关闭 和 他 假装 到 瞌睡 .

他双眼半闭，假装打盹。

['æktʃuəli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [wʌnz] .
Actually he was studying the white ones .
实际上 他 曾是 学习 这 白色的 一个 .

实际上，他研究的是白色的那些。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪlvər] [her] [siːmd] ['veri] [oʊld][ænd; ənd] [wiːk] , [bʌt; bət] ['veri] [waɪz] .
The man with the silver hair seemed very old and weak , but very wise .
这 男人 和 这 银 头发 似乎 非常 老的 和 虚弱的 , 但 非常 明智的 .

这位银发男子看起来非常年老体弱，但却非常睿智。

[ðə; ði] ['ʌðər] [men] [hæd; həd] [her] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['eni] ['mɑːrʃənz] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [skɪn] [wʌz; wəz]

The	other	men	had	hair	as	black	as	any	Martian's	,	but	their	skin	was
这	其他	男人	有	头发	作为	黑色的	作为	任何	火星人的	,	但	他们的	皮肤	曾是

[pjʊr] [waɪt] .

pure	white	.
纯的	白色的	.

其他男人的头发和火星人一样黑，但他们的皮肤却是纯白色的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hænsəm] , ['roʊ] [θɔːt] , [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːr'bærɪk] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wei] .

They	were	handsome	,	Ro	thought	,	in	a	barbaric	sort	of	way	.
他们	是	英俊的	,	罗	想法	,	在	一个	野蛮	种类	的	方式	.

罗心想，他们长得挺帅，但有一种野蛮的帅气。

[wʌn] [wʌz; wəz] [liːn] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ðə; ði] ['ʌðər] , ['iːkwəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [bʌt; bət] ['staʊtər] [ænd; ənd] [les] [ɪm'presɪv] .

One	was	lean	and	determined	,	the	other	,	equally	determined	,	but	stouter	and	less	impressive	.
一	曾是	倾斜	和	决定	,	这	其他	,	同样地	决定	,	但	更粗壮	和	较少的	感人的	.

一个身材精瘦而意志坚定，另一个同样意志坚定，但体格更壮硕，却没那么引人注目。

['roʊ] [ðen] ['sentərd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [gɜːrl] .

Ro	then	centered	his	attention	on	the	girl	.
罗	然后	居中	他的	注意力	在	这	女孩	.

罗随后将注意力集中在了那个女孩身上。

[hɜːr; hər] ['goʊldən] [her] [gliːmd] ['praʊdli] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [dʌsk] .

Her	golden	hair	gleamed	proudly	,	even	in	the	dusk	.
她	金的	头发	闪闪发光	自豪地	,	甚至	在	这	黄昏	.

即使在黄昏时分，她金色的头发也骄傲地闪耀着光芒。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz] [nɑː] .

She	was	very	beautiful	,	almost	as	lovely	as	Na	.
她	曾是	非常	美丽的	,	几乎	作为	迷人的	作为	娜	.

她非常漂亮，几乎和娜一样可爱。

" [tel] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] , " [wer] [ɪz] [ðɪs] [streɪndʒ] [pleɪs] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

"	Tell	me	,	"	he	asked	suddenly	,	"	where	is	this	strange	place	you	come	from	?
"	告诉	我	,	"	他	问	突然	,	"	在哪里	是	这	奇怪的	地方	你	来	从	?

“告诉我，”他突然问道，“你来自哪里？这个陌生的地方是哪里？”

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [spiːk] [ænd; ənd] [kɔːz] ['ʌðər] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [maɪndz] ?

And	how	is	it	that	you	can	speak	and	cause	others	to	speak	with	their	minds	?
和	如何	是	它	那	你	能	说话	和	原因	其他的	到	说话	和	他们的	思想	?

你如何能够说话，又如何能够通过意念使别人说话？

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [huː] ['ænsər] .

"	It	was	the	old	man	who	answered	.
"	它	曾是	这	老的	男人	WHO	回答	.

回答的是那位老人。

" [wiː; wi] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ɜːrθ] , ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [θruː] [speɪs] .

"	We	come	from	a	place	called	Earth	,	many	millions	of	miles	away	through	space	.
"	我们	来	从	一个	地方	称为	地球	,	许多	百万	的	英里	离开	通过	空间	.

“我们来自一个叫做地球的地方，它位于数百万英里之外的太空中。”

[maɪ] ['dɔːtər] , ['ʃɑːrlət] , [maɪ] [tuː] [ə'sɪstənts] ,
My **daughter** **,** **Charlotte** **,** **my** **two** **assistants** **,**
我的 女儿 , 夏洛特 , 我的 二 助理 ,

我的女儿夏洛特，我的两个助手，

['kɑːrlsən] — " [ðə; ði] [liːn] [mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] — " [grim] — " [ðə; ði] ['staʊtər] [mæn] [ək'nɑːlɪdʒd]
Carlson **—** **"** **the** **lean** **man** **nodded** **—** **"** **Grimm** **—** **"** **the** **stouter** **man** **acknowledged**
卡尔森 — " 这 倾斜 男人 点头 — " 格林 — " 这 更粗壮 男人 已确认
[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] — " [ænd; ənd][maɪ'self][ɑːr; ər][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
the **introduction** **—** **"** **and** **myself** **are** **an** **expedition** **.**
这 介绍 — " 和 我 是 一个 远征 .

卡尔森——"瘦削的男人点了点头——"格林——"身材魁梧的男人回应道——"我和他组成了一个探险队。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][mɑːrz][tuː; tə] ['stʌdi] .
We **came** **here** **to** **Mars** **to** **study** **.**
我们 来了 这里 到 火星 到 学习 .

我们来到火星是为了进行研究。

" ['roʊ] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self][ænd; ənd][nɑː] .
" **Ro** **introduced** **himself** **and** **Na** **.**
" 罗 介绍 他自己 和 娜 .

Ro 向 Na 做了自我介绍。

" [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] [ɜːrθ] ?
" **What** **manner** **of** **a** **place** **is** **this** **Earth** **?**
" 什么 方式 的 一个 地方 是 这 地球 ?

地球究竟是怎样一个地方?

" [hiː; hi] [æskt] , ['æftər][ðə; ði] [fɔːr'mælətiz] .
" **he** **asked** **,** **after** **the** **formalities** **.**
" 他 问 , 后 这 手续 .

"他办完手续后问道。"

" ['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ə'merɪkə] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] .
" **Our** **part** **of** **Earth** **,** **America** **,** **is** **a** **great** **country** **.**
" 我们的 部分 的 地球 , 美国 , 是 一个 伟大的 国家 .

"我们所在的地球的一部分，美国，是一个伟大的国家。"

['aʊər; ɑːr] ['sɪtiz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd] [stoʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi]['træv(ə)l][ə'baʊt][ɪn] [speɪs]
Our **cities** **are** **built** **of** **steel** **and** **stone** **,** **and** **we** **travel** **about** **in** **space**
我们的 城市 是 建造 的 钢 和 石头 , 和 我们 旅行 关于 在 空间
['boʊts] .
boats **.**
船 .

我们的城市由钢铁和石头建造而成，我们乘坐太空飞船出行。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][laɪk] [hɪr] [ɑːn][mɑːrz] ?
Now **tell** **me** **,** **what** **is** **it** **like** **here** **on** **Mars** **?**
现在 告诉 我 , 什么 是 它 喜欢 这里 在 火星 ?

现在告诉我，火星上是什么样的?

['ʃʊrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['plænɪt] ['iznt] ['wɪldərnəs] .
Surely **the** **whole** **planet** **isn't** **wilderness** **.**
一定 这 所有的 行星 不是 荒野 .

当然，整个地球不可能都是荒野。

[wʌt] [jɪr] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
What **year** **is** **it** **?** **"**
什么 年 是 它 ? "

现在是哪一年?

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [hɪr] , " ['roʊ] ['ænsər] .
" You have seen what it is like here , " Ro answered .
" 你 有 已见 什么 它 是 喜欢 这里 , " 罗 回答 .

"你已经看到了这里是什么样子，"罗回答道。

" [æz; əz][fɔːr; fər] - [jɪr] , - [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] . "
" As for ' year , ' I don't understand . "
" 作为 为了 - 年 , - 我 不 理解 . "

"至于'年份'，我不明白。"

" [ə; eɪ] [jɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][taɪm] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪk'spleɪnd] .
" A year is a measure of time , " the old man explained .
" 一个 年 是 一个 措施 的 时间 , " 这 老的 男人 解释 .

"一年是衡量时间的单位，"老人解释道。

" [wen] [wiː; wi] [left] [ɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] ['twenti] - [tuː] ['hʌndrəd] . "
" When we left Earth it was the year twenty - two hundred . "
" 什么时候 我们 左边 地球 它 曾是 这 年 二十 - 二 百 . "

"我们离开地球的时候是公元2200年。"

" [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [hɪr] , " [sed] ['roʊ] , [stɪl] ['pʌz(ə)ld] .
" We have nothing like that here , " said Ro , still puzzled .
" 我们 有 没有什么 喜欢 那 这里 , " 说 罗 , 仍然 困惑 .

"我们这里没有那样的东西，"罗仍然感到困惑。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [ə'baʊt] [ðɪs] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪnd] .
" But tell me , about this speaking with the mind .
" 但 告诉 我 , 关于 这 请讲 和 这 头脑 .

"但是请告诉我，这是关于心灵感应的吗？"

[pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl][ˌʌndər'stænd] [ðæt] . "
Perhaps I shall understand that . "
也许 我 将 理解 那 . "

或许我会明白的。

" [its] ['sɪmp(ə)l] [tə'lepəθi] .
" It's simple telepathy .
" 它是 简单的 心灵感应 .

"这是简单的心灵感应。"

[wiː; wi][hæv; həv] ['mæstərd] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɑːn] [ɜːrθ] .
We have mastered the science on Earth .
我们 有 精通 这 科学 在 地球 .

我们已经掌握了地球上的科学。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['stʌdi] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] , [bʌt; bət][wʌns][juː; jʊ][hæv; həv] ['mæstərd] [ðə; ði][ɑːrt] ,
It takes study from childhood , but once you have mastered the art ,
它 需要 学习 从 童年 , 但 一次 你 有 精通 这 艺术 ,

这需要从小学习，但一旦你掌握了这门技艺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['sɪmp(ə)l][tuː; tə][trænz'mɪt][ɔːr] [rɪ'siːv] [θɔːts] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] .
it is quite simple to transmit or receive thoughts from anyone .
它 是 相当 简单的 到 发送 或者 收到 想法 从 任何人 .

与任何人传递或接收思想都非常简单。

[ə; eɪ] [mɪr] ['mætər] [ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .
A mere matter of concentration .
一个 仅仅 事情 的 专注 .

仅仅是注意力集中的问题。

[wiː; wi] — [huː] [spiːk] ['dɪfrənt] [tʌŋz] — [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n]

We	—	who	speak	different	tongues	—	understand	each	other	because	of	action
我们	—	WHO	说话	不同的	舌头	—	理解	每个	其他	因为	的	行动

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn][maɪnd][æz; əz][wiː; wi] [spiːk] .

we	have	in	mind	as	we	speak	.
我们	有	在	头脑	作为	我们	说话	.

我们虽然说着不同的语言，但因为我们说话时心中想着行动，所以能够互相理解。

[wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [wɔːk] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɔːkɪŋ] .

We	want	the	other	to	walk	,	we	think	of	the	other	walking	.
我们	想	这	其他	到	走	,	我们	思考	的	这	其他	步行	.

我们希望对方行走，我们想着对方行走的样子。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] .

A	picture	is	transmitted	and	understood	.
一个	图片	是	传输	和	理解	.

图片被传输并被理解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['læŋgwɪdʒ] .

It	is	a	message	in	a	Universal	language	.
它	是	一个	信息	在	一个	普遍的	语言	.

这是用通用语言传递的信息。

" ['roʊ] [said] .

"	Ro	sighed	.
"	罗	叹了口气	.

罗叹了口气。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][ɑːr; ər]['veri] ['bækwərd] [hɪr] [ɑːn][mɑːrz] , " [hiː; hi] [sed] ['wɪrəli] .

"	I	am	afraid	we	are	very	backward	here	on	Mars	,	"	he	said	wearily	.
"	我	是	害怕的	我们	是	非常	落后	这里	在	火星	,	"	他	说	疲劳	.

“恐怕我们在火星上非常落后，”他疲惫地说。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [sliːp] [naʊ] .

"	I	would	like	to	learn	more	,	but	we	must	sleep	now	.
"	我	会	喜欢	到	学习	更多的	,	但	我们	必须	睡觉	现在	.

“我还想了解更多，但我们现在必须睡觉了。”

[tə'mɑːroʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['veri] ['bɪzi] [deɪ] .

Tomorrow	will	be	a	very	busy	day	.
明天	将要	是	一个	非常	忙碌的	天	.

明天会是非常忙碌的一天。

" ['roʊ] [slɪpt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ə'baʊt][nɑːz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [druː] [hɜːr; hər]['kloʊzər] .

"	Ro	slipped	his	arm	about	Na's	shoulder	and	drew	her	closer	.
"	罗	滑倒了	他的	手臂	关于	娜的	肩膀	和	画	她	更近	.

罗将手臂搭在娜的肩膀上，把她拉近。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [ðeɪ] [slept] .

With	their	heads	together	they	slept	.
和	他们的	头部	一起	他们	睡着了	.

他们头挨着头睡着了。

['roʊ] [ə'weɪkənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːn] .

Ro	awakened	with	the	dawn	.
罗	觉醒	和	这	黎明	.

罗在黎明时分醒来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [nɑː][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][saɪd] .

He	was	startled	to	find	that	Na	had	left	his	side	.
他	曾是	惊慌	到	寻找	那	娜	有	左边	他的	边	.

他惊讶地发现娜已经离开了他的身边。

[hiː; hi] [roʊz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [stroʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

He	rose	quickly	and	strode	to	the	mouth	of	the	cave	.
他	玫瑰	迅速地	和	大步走	到	这	嘴	的	这	洞穴	.

他迅速起身，大步走向洞口。

[nɑː] [met] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] .

Na	met	him	at	the	entrance	.
娜	遇见	他	在	这	入口	.

娜在入口处遇到了他。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

She	was	returning	from	a	clump	of	trees	a	short	distance	away	.
她	曾是	返回	从	一个	丛	的	树木	一个	短的	距离	离开	.

她正从不远处的一丛树木中返回。

[hɜːr; hər] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['mænoʊ] , [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [mɑːrz] , [ænd; ənd] ['klʌstərz] [ʌv; əv]

Her	arms	were	loaded	with	Manno	,	the	fruit	of	Mars	,	and	clusters	of
她	武器	是	已加载	和	曼诺	,	这	水果	的	火星	,	和	集群	的

[waɪld] ['beriz] [ænd; ənd] [greɪps] .

wild	berries	and	grapes	.
荒野	浆果	和	葡萄	.

她怀里抱着玛诺（火星之果）以及成串的野生浆果和葡萄。

" [juː; jʊ] [siː] ， " [ʃiː; ʃi] [sed] ， " [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [meit] .

"	You	see	,	"	she	said	,	"	I	will	make	you	a	good	mate	.
"	你	看	,	"	她	说	,	"	我	将要	制作	你	一个	好的	伴侣	.

“你看，”她说，“我会让你成为一个好伴侣。”

['aʊər; ɑːr] ['teɪbl] [wɪl] [biː; bi] [wel] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] . "

Our	table	will	be	well	provided	for	.	"
我们的	桌子	将要	是	出色地	假如	为了	.	"

我们的餐桌布置得很妥当。

" [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [noʊ] [meit] [æt; ət] [ɔːl] , " ['roʊ] [sed] ['stɜːrnli] ,

"	You	will	make	no	mate	at	all	,	"	Ro	said	sternly	,
"	你	将要	制作	不	伴侣	在	全部	,	"	罗	说	严厉地	,

“你一个伴侣也找不到。”罗严厉地说。

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] ['teɪbl] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːndər] [ɔːf] .

"	and	there	will	be	no	table	if	you	wander	off	.
"	和	那里	将要	是	不	桌子	如果	你	漫步	离开	.

“如果你走开，就没有桌子了。”

[jʊr; jər] [nekst] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊ'eɪ'ɛn] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] ['fɔːrtʃənət] .

Your	next	meeting	with	the	Oan	may	not	be	so	fortunate	.
你的	下一个	会议	和	这	oan	可能	不是	是	所以	幸运	.

你下次与欧安人的会面可能就没那么幸运了。

" [hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [helpt] [hɜːr; hər]

"	He	glared	at	her	for	a	moment	,	then	smiled	and	helped	her
"	他	怒目而视	在	她	为了	一个	片刻	,	然后	微笑	和	帮助	她

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['bɜːrd(ə)n] .

with	her	burden	.
和	她	负担	.

他瞪了她一会儿，然后笑着帮她拿东西。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ə'weɪkənd] .

The	others	in	the	cave	awakened	.
这	其他的	在	这	洞穴	觉醒	.

洞穴里的其他人醒了过来。

['roʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] ['ʃɑːrlət] [hæd; həd] [slept] [bɪ'saɪd] ['kɑːrlsən] , [bʌt; bət] [muːvd] [ə'weɪ] ['ʃaɪli] [naʊ] [ðæt]

Ro	**noticed**	**that**	**Charlotte**	**had**	**slept**	**beside**	**Carlson**	**,**	**but**	**moved**	**away**	**shyly**	**now**	**that**
罗	注意到	那	夏洛特	有	睡着了	旁	卡尔森	,	但	已搬	离开	害羞地	现在	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] .

it	**was**	**daylight**	**.**
它	曾是	日光	.

罗注意到夏洛特睡在卡尔森旁边，但天亮后害羞地挪开了。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] , [tuː] , [ðæt] [grim] [wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ænd; ənd] [siːmd] [ə'nɔɪd] .

He	**noticed**	**,**	**too**	**,**	**that**	**Grimm**	**was**	**seeing**	**the**	**same**	**thing**	**and**	**seemed**	**annoyed**	**.**
他	注意到	,	也	,	那	格林	曾是	看到	这	相同的	事物	和	似乎	恼怒	.

他也注意到格林看到了同样的事情，似乎很恼火。

['roʊ] [smaɪld] .

Ro	**smiled**	**.**
罗	微笑	.

罗笑了。

[ðiːz] [jʌŋ] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] [noʊ] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən] ['maːʃiənz] [wer] [ə; eɪ][gɜːrl][wʌz; wəz]

These	**young**	**white**	**men**	**were**	**no**	**different**	**than**	**Martians**	**where**	**a**	**girl**	**was**
这些	年轻的	白色的	男人	是	不	不同的	比	火星人	在哪里	一个	女孩	曾是

[kən'sɜːrnd] .

concerned	**.**
担心的	.

这些年轻的白人男子在对待女孩方面和火星人没什么两样。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] , [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd]

When	**they**	**had**	**finished**	**breakfast**	**,**	**they**	**sat**	**around**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**cave**	**and**
什么时候	他们	有	完成的	早餐	,	他们	卫星	大约	这	地面	的	这	洞穴	和

[spoʊk] .

spoke	**.**
辐	.

他们吃完早餐后，围坐在洞穴的地板上聊天。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kɑːrlsən] [huː] [æskt] ,

It	**was**	**Carlson**	**who**	**asked**	**,**
它	曾是	卡尔森	WHO	问	,

是卡尔森问的。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][ðə; ði][sɪks][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][ræt][men] ? "

"	**How**	**do**	**you**	**expect**	**the**	**six**	**of**	**us**	**to**	**attack**	**the**	**rat**	**men**	**?**	**"**
"	如何	做	你	预计	这	六	的	我们	到	攻击	这	鼠	男人	?	"

“你觉得我们六个人该怎么对付那些鼠人？”

" [ðə; ði][oʊ'eɪ'ɛn][ɑːr; ər] ['kaʊədz] , " ['roʊ] ['ænsər] .

"	**The**	**Oan**	**are**	**cowards**	**,**	**"**	**Ro**	**answered**	**.**
"	这	oan	是	懦夫	,	"	罗	回答	.

“欧安人都是懦夫，”罗回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [breɪv] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][jʊr; jər] ['wɛpənz] .

"	**They**	**are**	**brave**	**only**	**because**	**they**	**have**	**your**	**weapons**	**.**
"	他们	是	勇敢的	仅有的	因为	他们	有	你的	武器	.

“他们之所以勇敢，只是因为他们拥有你们的武器。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [stɪks] [ðæt] [ʃuːt]

But	**now**	**that**	**you**	**are**	**free**	**,**	**you**	**can**	**make**	**more**	**of**	**these**	**sticks**	**that**	**shoot**
但	现在	那	你	是	自由的	,	你	能	制作	更多的	的	这些	棍子	那	射击

['faɪər] .

fire	**.**
火	.

但现在你自由了，你可以制作更多这种能喷火的棍子。

" [grim] [læft] .
" **Grimm** **laughed** **.**
" 格林 笑了 .

格林笑了。

" [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ˈɪntrɪkət] [məˈʃiːnəri] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ] [reɪ] [gʌn] , " [hiː; hi] [sed] .
" **It** **takes** **intricate** **machinery** **to** **construct** **a** **ray** **gun** **,** " **he** **said** **.**
" 它 需要 错综复杂 机械 到 构造 一个 射线 枪 , " 他 说 .

“制造射线枪需要复杂的机械装置，”他说。

" [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ˈwɪldərnəs] [wiː; wi] [hæv; həv] [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] .
" **Here** **in** **this** **wilderness** **we** **have** **sticks** **and** **stones** **to** **work** **with** **.**
" 这里 在 这 荒野 我们 有 棍子 和 石头 到 工作 和 .

“在这片荒野中，我们只有树枝和石头可以用来干活。”

" [ˈroʊ] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [ˈtaʊər] [əˈbʌv] [ðə; ði] [mæn] .
" **Ro** **sprang** **to** **his** **feet** **to** **tower** **above** **the** **man** **.**
" 罗 弹簧 到 他的 脚 到 塔 多于 这 男人 .

罗猛地站起身，高高地俯视着那个人。

[hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈtwɪstɪd] [ɪn] [ˈæŋgər] .
His **handsome** **face** **was** **twisted** **in** **anger** **.**
他的 英俊的 脸 曾是 扭曲 在 愤怒 .

他英俊的脸上满是愤怒。

" [jʊə(r)] [ˈlaɪɪŋ] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [əˈlaʊd] , [fəˈgetiŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ˈkudnt] [ˌʌndərˈstænd]
" **You're** **lying** **,** " **he** **shouted** **aloud** **,** **forgetting** **that** **the** **white** **man** **couldn't** **understand**
" 你是 说谎 , " 他 喊叫 大声 , 遗忘 那 这 白色的 男人 不能 理解
[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
his **words** **.**
他的 字 .

“你在撒谎！”他大声喊道，却忘记了白人听不懂他的话。

" [jʊə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [əˈfreɪd] .
" **You're** **lying** **because** **you** **are** **afraid** **.**
" 你是 说谎 因为 你 是 害怕的 .

你撒谎是因为你害怕。

[juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [əˈvendʒ] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
You **refuse** **to** **help** **me** **avenge** **my** **people** **because** **you** **are** **more** **of** **a**
你 拒绝 到 帮助 我 报仇 我的 人们 因为 你 是 更多的 的 一个
[ˈkaʊərd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [oʊˈeɪˈɛn] .
coward **than** **the** **Oan** **.**
懦夫 比 这 oan .

你拒绝帮助我为我的族人复仇，因为你比欧安人还要懦弱。

" [grim] [klaɪmd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [bækt] [əˈweɪ] .
" **Grimm** **climbed** **to** **his** **feet** **and** **backed** **away** **.**
" 格林 攀登 到 他的 脚 和 支持的 离开 .

格林站起身，后退了几步。

[ˈroʊ] [ədˈvænst] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [fɪsts] [klentʃt] .
Ro **advanced** **on** **him** **,** **his** **fists** **clenched** **.**
罗 先进的 在 他 , 他的 拳头 紧握 .

罗紧握双拳，向他逼近。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ˈɔːlsoʊ] [roʊz] .
The **old** **man** **also** **rose** **.**
这 老的 男人 还 玫瑰 .

老人也站了起来。

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ɑːn][roʊz][ɑːrm] .
He **placed** **a** **restraining** **hand** **on** **Ro's** **arm** **.**
他 放置 一个 限制 手 在 ro 的 手臂 .

他用一只手按住罗的胳膊，阻止他继续下去。

" ['hiːz] ['laɪɪŋ] , " [sed] ['roʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
" He's lying , " said Ro with his thoughts .
" 他是 说谎 , " 说 罗 和 他的 想法 .

"他在撒谎，"罗心想。

" [tel] [hɪm; ɪm][aɪm] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [prə'fesər] , " [sed] [grim] [ə'laʊd] .
" Tell him I'm speaking the truth , professor , " said Grimm aloud .
" 告诉 他 我是 请讲 这 真相 , 教授 , " 说 格林 大声 .

"告诉他我说的都是实话，教授，"格林大声说道。

[ðə; ði] [prə'fesər] [rɪ'piːtɪd] ['grɪmz] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
The professor repeated Grimm's words with his thoughts .
这 教授 重复 格林童话 字 和 他的 想法 .

教授在心中默念着格林的话。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [nuː] ['gʌnz] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" It would be impossible to make new guns here , " he said .
" 它 会 是 不可能的 到 制作 新的 枪支 这里 , " 他 说 .

他说："在这里制造新枪是不可能的。"

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [weɪ] .
" But there is another way .
" 但 那里 是 其他 方式 .

但还有另一种方法。

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naɪt] .
I have thought about it all night .
我 有 想法 关于 它 全部 夜晚 .

我整晚都在想这件事。

" ['roʊ] [tɜːrnd] ['kwɪkli] .
" Ro turned quickly .
" 罗 转向 迅速地 .

罗迅速转身。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" [ðə; ði] [speɪs] [sfɪr] .
" The space sphere .
" 这 空间 领域 .

"太空球体。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɛpənz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ðæt] [ɑːr; ər] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [reɪ] ['gʌnz] .
There are weapons on our ship that are greater than ray guns .
那里 是 武器 在 我们的 船 那 是 更大的 比 射线 枪支 .

我们船上有比射线枪更强大的武器。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'fiːt] [ðə; ði][ræt][men] .
With those we could defeat the rat men .
和 那些 我们 可以 击败 这 鼠 男人 .

有了这些，我们就能打败鼠人。

" [ðə; ði] [prə'fesər] [ʃ'rʌgd] , [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
" The professor shrugged , turned away .
" 这 教授 耸了耸肩 , 转向 离开 .

教授耸了耸肩，转身走开了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][get]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] ?
" But how could we get into the ship ?
" 但 如何 可以 我们 得到 进入 这 船 ?

但我们该如何进入这艘船呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [wel] ['gɑːrdɪd] .
It is too well guarded .
它 是 也 出色地 守卫 .

守卫太严密了。

" ['roʊ] [fel] ['saɪlənt] .
" Ro fell silent .
" 罗 跌倒 沉默的 .

罗沉默了。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][stɛərd][aʊt] .
He walked to the mouth of the cave and stared out .
他 步行 到 这 嘴 的 这 洞穴 和 凝视 出去 .

他走到洞口，凝视着外面。

[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sentərd] [ɑːn][nɑː] .
When he turned back to the others , his attention was centered on Na .
什么时候 他 转向 后退 到 这 其他的 , 他的 注意力 曾是 居中 在 娜 .

当他转过身去看其他人时，他的注意力都集中在娜身上。

" [pər'hæps][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hoʊld][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊ'eɪ'ɛn][kæn; kən][biː; bi][pʊt][tuː; tə]
" Perhaps the attraction you seem to hold for the Oan can be put to
" 也许 这 景点 你 似乎 到 抓住 为了 这 oan 能 是 放 到
[gʊd] [juːz] ,
good use ,
好的 使用 ,

“或许你对欧安人的这份喜爱可以得到很好的利用，”

" [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .
" he said aloud .
" 他 说 大声 .

他大声说道。

" [ðə; ði] [sfɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊ'eɪ'ɛn][kæmp] .
" The sphere is a distance away from the Oan camp .
" 这 领域 是 一个 距离 离开 从 这 oan 营 .

“球体距离奥安营地有一段距离。”

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ræt][men] ['kænɑːt][biː; bi] ['gaːdiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
All of the rat men cannot be guarding it .
全部 的 这 鼠 男人 不能 是 守护 它 .

不可能所有的鼠人都守卫着它。

[pər'hæps] , [baɪ] [rɪ'viːlɪŋ] [jɔːr'self] , [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊr] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
Perhaps , by revealing yourself , you can lure the guards away from their
也许 , 经过 揭示 你自己 , 你 能 饵 这 守卫 离开 从 他们的
[poʊst] .
post .
邮政 .

或许，通过暴露自己的身份，你可以把守卫引离岗位。

" [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
" He repeated his plan to the others .
" 他 重复 他的 计划 到 这 其他的 .

他向其他人重复了他的计划。

" [bʌt; bət] [ðeɪl] [kɪl] [hɜːr; hər] , " [gɑːspt] [ˈʃɑːrlət] .
" But they'll kill her , " gasped Charlotte .
" 但 他们会 杀 她 , " 倒吸一口气 夏洛特 .

“但他们会杀了她，”夏洛特喘着气说。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈwʊmən][əˈloʊn] , " [sed] [roʊ] .
" She will be a woman alone , " said Ro .
" 她 将要 是 一个 女士 独自的 , " 说 罗 .

“她将独自生活，”罗说道。

" [ðə; ði][oʊˈeɪˈɛn][prɪˈfɜːr][tuː; tə][ˈkæptʃər] [ˈwɪmɪn] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] . "
" The Oan prefer to capture women when they can . "
" 这 oan 更喜欢 到 捕获 女性 什么时候 他们 能 . "

“欧安人更喜欢有机会就掳走女性。”

" [ðen] [ʃiːl] [biː; bi] [ˈkæptʃərd] , " [ðə; ði] [prəˈfesər] [sed] .
" Then she'll be captured , " the professor said .
" 然后 壳 是 捕获 , " 这 教授 说 .

“然后她就会被抓起来，”教授说。

" [its] [mʌtʃ] [tuː] [ˈrɪski] .
" It's much too risky .
" 它是 很多 也 风险 .

“风险太大了。”

" [ˈroʊ] [læft] .
" Ro laughed .
" 罗 笑了 .

罗笑了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [let][hɜːr; hər][goʊ][əˈloʊn] ?
" Do you think I will let her go alone ?
" 做 你 思考 我 将要 让 她 去 独自的 ?

你认为我会让她独自一人去吗?

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][kloʊz][baɪ] .
I will be close by .
我 将要 是 关闭 经过 .

我会在附近。

[nɑː][kæn; kən] [liːd] [ðə; ði][ræt][men] [θruː] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
Na can lead the rat men through a narrow part of the valley .
娜 能 带领 这 鼠 男人 通过 一个 狭窄的 部分 的 这 谷 .

娜可以带领鼠人穿过山谷的狭窄地带。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [əˈbʌv] [ɑːn][ðə; ði] [klɪfs] , [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][pelt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][stoʊnz] .
I will be above on the cliffs , waiting to pelt them with stones .
我 将要 是 多于 在 这 悬崖 , 等待 到 毛皮 他们 和 石头 .

我会在悬崖上等着，用石头砸他们。

[ˈkɑːrlsən][ɔːr] [grim] [kæn; kən][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][roʊl][æn; ən] [ˈævəlæntʃ] [ʌv; əv][ˈrɑːks][ɑːn]
Carlson or Grimm can be with me to roll an avalanche of rocks on
卡尔森 或者 格林 能 是 和 我 到 卷 一个 雪崩 的 岩石 在
[ðer; ðər] [ˈhedz] .
their heads .
他们的 头部 .

卡尔森或格林可以和我一起让雪崩般的岩石砸到他们的头上。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [ʌn'gɑːrdɪd] [sfɪr] .

"	In	the	meantime	,	you	can	take	over	the	unguarded	sphere	.
"	在	这	与此同时	,	你	能	拿	超过	这	无人看守	领域	.

“与此同时，你可以接管这片无人防守的领域。”

[ðə; ði][rest] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] .

The	rest	will	be	easy	.
这	休息	将要	是	简单的	.

剩下的就容易了。

" [ðə; ði] [prə'fesər] [smækt] [hɪz; ɪz][fɪst]['ɪntuː][hɪz; ɪz][pɑːm] .

"	The	professor	smacked	his	fist	into	his	palm	.
"	这	教授	猛击	他的	拳头	进入	他的	棕榈	.

教授一拳砸在手掌上。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wɜːrk][æt; ət] [ðæt] .

"	It	might	work	at	that	.
"	它	可能	工作	在	那	.

“或许那样行得通。”

[grim] [kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Grimm	can	go	with	you	.
格林	能	去	和	你	.

格林可以和你一起去。

['kɑːrlsən][ænd; ənd] ['ʃɑːrlət] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

Carlson	and	Charlotte	will	go	with	me	.	"
卡尔森	和	夏洛特	将要	去	和	我	.	"

卡尔森和夏洛特会跟我一起去。

" [waɪ] [ˌem 'iː] ?

"	Why	me	?
"	为什么	我	?

为什么是我?

" [grim] [diˈmɑːndid] .

"	Grimm	demanded	.
"	格林	要求	.

格林问道。

" [waɪ] [nɑːt]['kɑːrlsən] ?

"	Why	not	Carlson	?
"	为什么	不是	卡尔森	?

为什么不是卡尔森?

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dɔːtər] ?

Or	are	you	saving	him	for	your	daughter	?
或者	是	你	保存	他	为了	你的	女儿	?

还是你想把他留给女儿?

" ['kɑːrlsən] [græbd] [grim] [baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [spʌn] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] .

"	Carlson	grabbed	Grimm	by	the	shoulder	and	spun	him	around	.
"	卡尔森	抓住	格林	经过	这	肩膀	和	旋转	他	大约	.

卡尔森抓住格林的肩膀，把他转了个身。

[hiː; hi][droʊv][ə; eɪ][hɑːrd][fɪst]['ɪntuː][ðə; ði] [staʊt] ['mænz] [feɪs] .

He	drove	a	hard	fist	into	the	stout	man's	face	.
他	驾驶	一个	难的	拳头	进入	这	肥硕	男人的	脸	.

他一拳狠狠地打在那个壮汉的脸上。

[grim] ['stʌmbld] ['bækwərd] .

Grimm	stumbled	backward	.
格林	踉跄	落后	.

格林踉跄后退。

[hiː; hi] [fel] [æt; ət][ðə; ði] ['keɪvz] ['entrəns] .

He	fell	at	the	cave's	entrance	.
他	跌倒	在	这	洞穴的	入口	.

他摔倒在洞口。

[hɪz; ɪz][hænd] , [sprɔːld] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp][hɪz; ɪz][fɔːl] , [kloʊzd]['oʊvər][ə; eɪ][rɑːk] .

His	hand	,	sprawled	behind	him	to	stop	his	fall	,	closed	over	a	rock	.
他的	手	,	蔓延	在后面	他	到	停止	他的	落下	,	关闭	超过	一个	岩石	.

他伸向身后试图阻止自己坠落，结果手抓住了一块石头。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['kɑːrlsən][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	flung	it	at	Carlson	from	a	sitting	position	.
他	扔	它	在	卡尔森	从	一个	坐着	位置	.

他坐着把东西扔向了卡尔森。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] ['kɑːrlsən][ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

It	caught	Carlson	in	the	shoulder	.
它	捕捉	卡尔森	在	这	肩膀	.

它击中了卡尔森的肩膀。

['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , ['kɑːrlsən] [tʃɑːrdʒd] [æt; ət] [grim] .

Gritting	his	teeth	,	Carlson	charged	at	Grimm	.
磨牙	他的	牙齿	,	卡尔森	带电	在	格林	.

卡尔森咬紧牙关，向格林冲了过去。

[bʌt; bət]['roʊ] [muːvd] [mɔːr] ['swɪftli] .

But	Ro	moved	more	swiftly	.
但	罗	已搬	更多的	迅速地	.

但罗的行动更加迅速。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] [bæk] .

He	caught	the	white	man	and	forced	him	back	.
他	捕捉	这	白色的	男人	和	强制	他	后退	.

他抓住了那个白人，把他赶了回去。

" [ðɪs] [ɪz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	is	no	time	for	fighting	,	"	he	said	.
"	这	是	不	时间	为了	斗争	,	"	他	说	.

"现在不是打仗的时候，"他说。

" [wen] [ðə; ði][oʊ'eɪ'ɛn][ɑːr; ər] [dɪ'fiːtɪd] [juː; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	When	the	Oan	are	defeated	you	can	kill	each	other	.
"	什么时候	这	oan	是	战败	你	能	杀	每个	其他	.

"当欧安人战败后，你们就可以互相残杀了。"

[bʌt; bət][nɑːt][ʌn'tɪl] [ðen] .

But	not	until	then	.
但	不是	直到	然后	.

但在此之前不会发生。

" [grim] [brʌʃt] [hɪm'self] [ɔːf][æz; əz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]

"	Grimm	brushed	himself	off	as	he	got	to	his	feet
"	格林	刷过	他自己	离开	作为	他	得到	到	他的	脚

格林站起身来，拍了拍身上的灰尘。

" [oʊ'keɪ] , " [hiː; hi] [sniəd] .

"	Okay	,	"	he	sneered	.
"	好的	,	"	他	冷笑	.

"好吧，"他冷笑道。

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [mæn] .

"	I'll	go	with	the	red	man	.
"	患病的	去	和	这	红色的	男人	.

"我选红衣人。"

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [mi:t] [ə'gen] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔ:ri] .

But	when	we	meet	again	,	it	will	be	a	different	story	.
但	什么时候	我们	见面	再次	,	它	将要	是	一个	不同的	故事	.

但当我们再次相遇时，情况就会有所不同了。

" ['kɑ:rlsən] [tɜ:rnd] [tu:; tə]['roʊ] .

"	Carlson	turned	to	Ro	.
"	卡尔森	转向	到	罗	.

卡尔森转向罗。

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I'll	go	with	you	,	"	he	said	.
"	患病的	去	和	你	,	"	他	说	.

"我跟你一起去，"他说。

" [grim] [kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ] ['ʃɑ:rlət] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prə'fesər] .

"	Grimm	can	go	with	Charlotte	and	the	professor	.
"	格林	能	去	和	夏洛特	和	这	教授	.

"格林可以和夏洛特还有教授一起走。"

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['di:teɪld; dɪ'teɪld][ðer; ðər][plæn] , [ðə; ðɪ]['pɑ:rti][left][ðə; ðɪ] [keɪv] .

"	When	they	had	detailed	their	plan	,	the	party	left	the	cave	.
"	什么时候	他们	有	详细的	他们的	计划	,	这	派对	左边	这	洞穴	.

"当他们详细阐述好计划后，一行人离开了山洞。"

['roʊ][led][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['θɪkɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɔ:rɪst][ænd; ənd] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ][oʊ'eɪ'ɛn] [kæmp] .

Ro	led	them	into	the	thickest	part	of	the	forest	and	toward	the	Oan	camp	.
罗	引领	他们	进入	这	最厚	部分	的	这	森林	和	朝向	这	oan	营	.

罗带领他们进入森林最茂密的地方，朝着奥安营地的方向前进。

[ðeɪ] [mu:vd] ['swɪftli] .

They	moved	swiftly	.
他们	已搬	迅速地	.

他们行动迅速。

[bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ðɪ] ['næroʊ] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['væli] .

Before	long	they	were	at	the	narrow	entrance	to	the	valley	.
前	长的	他们	是	在	这	狭窄的	入口	到	这	谷	.

不久，他们就来到了山谷的狭窄入口处。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['twenti] [fi:t] [waɪd] .

It	was	about	a	hundred	yards	long	and	twenty	feet	wide	.
它	曾是	关于	一个	百	码	长的	和	二十	脚	宽的	.

它大约长一百码，宽二十英尺。

[ðə; ðɪ] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] [roʊz]['ɔ:lmoʊst] [streɪt] [ʌp][ɑ:n][bəuθ][saɪdz] .

The	walls	of	the	cliff	rose	almost	straight	up	on	both	sides	.
这	墙壁	的	这	悬崖	玫瑰	几乎	直的	向上	在	两个都	侧面	.

悬崖两侧的峭壁几乎垂直耸立。

" [wi:; wi] [li:v] [ju:; jʊ] [hɪr] , " [sed] ['roʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [prə'fesər] .

"	We	leave	you	here	,	"	said	Ro	to	the	professor	.
"	我们	离开	你	这里	,	"	说	罗	到	这	教授	.

"我们就把你留在这里了。"罗对教授说。

" [nɑ:] [wɪl] [li:d] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [sfɪr] .

"	Na	will	lead	you	to	the	sphere	.
"	娜	将要	带领	你	到	这	领域	.

"Na会引领你进入那个领域。"

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]['səːkld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

She	**will**	**remain**	**hidden**	**until**	**you**	**have**	**circled**	**away**	**from**	**her**	**.**
她	将要	保持	隐	直到	你	有	圈起来	离开	从	她	.

她会一直躲藏起来，直到你绕开她为止。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'viːl] [hɜːr'self] .

Then	**she**	**will**	**reveal**	**herself**	**.**
然后	她	将要	揭示	她自己	.

然后她就会现身。

" ['roʊ] [lʊkt] [æt; ət][nɑː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] .

"	**Ro**	**looked**	**at**	**Na**	**for**	**a**	**long**	**moment**	**before**	**they**	**parted**	**.**
"	罗	看起来	在	娜	为了	一个	长的	片刻	前	他们	分手了	.

“罗凝视着娜良良久，然后两人才分开。”

[hiː; hi] [gruː] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .

He	**grew**	**very**	**proud**	**of**	**what**	**he**	**saw**	**.**
他	生长	非常	自豪的	的	什么	他	锯	.

他为自己所看到的景象感到非常自豪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

There	**was**	**no**	**fear**	**in**	**her**	**eyes**	**.**
那里	曾是	不	害怕	在	她	眼睛	.

她眼中没有一丝恐惧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

诸神降临(Coming of the Gods)
第2/2页

[hɜːr; hər] [smɔːl] [tʃɪn] [wʌz; wəz] [fɜːrm] .
Her **small** **chin** **was** **firm** **.**
她 小的 下巴 曾是 公司 .

她的小下巴线条分明。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['kɑːrlsən] .
He **turned** **to** **Carlson** **.**
他 转向 到 卡尔森 .

他转向卡尔森。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɜːrθˌmæn] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['ʃɑːrlət] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
The **young** **Earthman** **was** **looking** **at** **Charlotte** **in** **much** **the** **same** **way** **.**
这 年轻的 地球人 曾是 寻找 在 夏洛特 在 很多 这 相同的 方式 .

这位年轻的地球人也用同样的眼神看着夏洛特。

" [kʌm] [ɑːn] , " ['roʊ] [sed] .
" **Come** **on** **,** **"** **Ro** **said** **.**
" 来 在 , " 罗 说 .

“走吧，”罗说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hɪr] ,
" **If** **we** **spend** **the** **rest** **of** **the** **morning** **here** **,**
" 如果 我们 花费 这 休息 的 这 早晨 这里 ,

“如果我们上午剩下的时间都待在这里，

[ðə; ði] [oʊ'eɪ'ɛn] [wɪl] [traɪ] [sʌm; səm] ['strætədʒi] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] .
the **Oan** **will** **try** **some** **strategy** **of** **their** **own** **.**
这 oan 将要 尝试 一些 战略 的 他们的 自己的 .

欧安人会尝试他们自己的策略。

" ['kɑːrlsən] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [træns] .
" **Carlson** **seemed** **to** **come** **out** **of** **a** **trance** **.**
" 卡尔森 似乎 到 来 出去 的 一个 发呆 .

卡尔森似乎从恍惚中清醒过来。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [treɪl] ['roʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He **swung** **around** **to** **trail** **Ro** **up** **the** **sloping** **part** **of** **the** **mountain** **.**
他 摇摆 大约 到 踪迹 罗 向上 这 倾斜的 部分 的 这 山 .

他转身跟在罗身后，沿着山坡向上走去。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ɪn] ['saɪləns] .
They **climbed** **in** **silence** **.**
他们 攀登 在 沉默 .

他们默默地向上攀登。

[wʌns] ['roʊ] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] .
Once **Ro** **stopped** **to** **look** **down** **into** **the** **valley** **.**
一次 罗 停止 到 看 向下 进入 这 谷 .

罗停下来向下望向山谷。

[bʌt; bət] [nɑː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [gɔːn] .
But **Na** **and** **the** **others** **were** **gone** **.**
但 娜 和 这 其他的 是 已消失 .

但娜和其他人都不见了。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [muːv] ['ʌpwərd] .

He	felt	a	pang	of	regret	as	he	turned	to	move	upward	.
他	毛毡	一个	疼痛	的	后悔	作为	他	转向	到	移动	向上	.

他转身向上走时，心中涌起一阵后悔。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] ,

When	they	had	reached	the	top	,
什么时候	他们	有	达到	这	顶部	,

当他们到达顶峰时，

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['kɑːrlsən] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ['paɪlɪŋ] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['boʊldərz] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

he	and	Carlson	set	to	work	piling	rocks	and	boulders	at	the	edge	of
他	和	卡尔森	放	到	工作	桩	岩石	和	巨石	在	这	边缘	的

[ðə; ði] [klɪf] .

the	cliff	.
这	悬崖	.

他和卡尔森开始在悬崖边堆放石头和巨石。

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [də'rektli; daɪ'rektli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['nɛroʊəst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] .

They	chose	the	point	directly	over	the	narrowest	part	of	the	valley	.
他们	选择	这	观点	直接地	超过	这	最窄	部分	的	这	谷	.

他们选择的位置正好位于山谷最狭窄处的正上方。

[ɪf] [ɔːl] [went] [wel] , [ðə; ði] [oʊ'eɪ'ɛn] [wʊd] [biː; bi] [træpt] .

If	all	went	well	,	the	Oan	would	be	trapped	.
如果	全部	去	出色地	,	这	oan	会	是	被困	.

如果一切顺利，欧安人就会被困住。

[ðeɪ] [wʊd] [daɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['heɪlstɔːrm] [ʌv; əv] [rɑːk] .

They	would	die	under	a	hailstorm	of	rock	.
他们	会	死	在下面	一个	冰雹	的	岩石	.

他们会被如冰雹般落下的岩石砸死。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ə; eɪ] [mɔːr] ['tendər] [ˌgʊd'baɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʃɑːrlət] ,

"	You	would	have	liked	a	more	tender	goodbye	with	Charlotte	,
"	你	会	有	喜欢	一个	更多的	投标	再见	和	夏洛特	,

你或许希望和夏洛特有更温柔的告别方式，

" ['roʊ] [sed] [tuː; tə] ['kɑːrlsən] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] .

"	Ro	said	to	Carlson	as	they	worked	.
"	罗	说	到	卡尔森	作为	他们	工作	.

罗一边工作一边对卡尔森说。

" [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [fɪr] [ʌv; əv] [grim] [ðæt] [pri'ventid] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Was	it	fear	of	Grimm	that	prevented	it	?
"	曾是	它	害怕	的	格林	那	阻止	它	?

"是因为害怕格林而阻止了它吗？"

" ['kɑːrlsən] ['streɪtnd] .

"	Carlson	straightened	.
"	卡尔森	拉直	.

卡尔森挺直了身子。

[hiː; hi] [weid] [roʊz] [wɜːrdz] [bɪ'fɔːr] ['ænsər] .

He	weighed	Ro's	words	before	answering	.
他	称重	ro 的	字	前	回答	.

他仔细斟酌了罗的话才作答。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .

Finally	he	said	,	"	I	didn't	want	to	make	trouble	.
最后	他	说	,	"	我	没有	想	到	制作	麻烦	.

最后他说："我不想惹麻烦。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][taɪm] , [ænd; ənd] ['sensləs] , [bɪ'saɪdz] .

It	was	a	bad	time	,	and	senseless	,	besides	.
它	曾是	一个	坏的	时间	,	和	无意义的	,	除了	.

那段时间很糟糕，而且毫无意义。

['ʃɑːrlət] [ænd; ənd][aɪ][ɑː; ər] ['plænɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [wen] [wiː; wi][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ə'merɪkə] .

Charlotte	and	I	are	planning	to	be	married	when	we	return	to	America	.
夏洛特	和	我	是	规划	到	是	已婚	什么时候	我们	返回	到	美国	.

夏洛特和我计划回美国后结婚。

[its] [nɑːt][æz; əz] [ðoʊ] [grim] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] .

It's	not	as	though	Grimm	was	still	in	the	running	.
它是	不是	作为	尽管	格林	曾是	仍然	在	这	跑步	.

格林当时已经不在候选名单上了。

[aɪm] [ʃʊr] ['hiːl] [siː] ['riːz(ə)n] [wen] [wiː; wi] [tel] [hɪm; ɪm] .

I'm	sure	he'll	see	reason	when	we	tell	him	.
我是	当然	地狱	看	原因	什么时候	我们	告诉	他	.

我相信我们跟他说清楚之后，他一定会明白的。

[its] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['enəmi] . "

It's	foolish	to	be	enemies	.	"
它是	愚蠢	到	是	敌人	.	"

彼此为敌是愚蠢的。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][jʊr; jər][waɪf] [hɪr] [ɑːn][mɑːrz] ?

"	Why	don't	you	take	her	for	your	wife	here	on	Mars	?
"	为什么	不	你	拿	她	为了	你的	妻子	这里	在	火星	?

“你为什么不娶她为妻，就在火星上呢？”

[ðæt] [wʊd] [end][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [kəm'pliːtli] .

That	would	end	the	trouble	completely	.
那	会	结尾	这	麻烦	完全地	.

那样就能彻底解决这个麻烦了。

" ['kɑːrlsən] [siːmd] [sər'praɪzd] .

"	Carlson	seemed	surprised	.
"	卡尔森	似乎	惊讶	.

卡尔森似乎很惊讶。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi]['liːg(ə)l] .

"	It	wouldn't	be	legal	.
"	它	不会	是	合法的	.

“这不合法。”

[huː] [wʊd] [pər'fɔːrm][ðə; ði]['serəmoʊni] ?

Who	would	perform	the	ceremony	?
WHO	会	履行	这	仪式	?

谁来主持仪式?

" ['roʊ] [siːmd] ['pʌz(ə)ld] , [ðen] [hiː; hi] [læft] .

"	Ro	seemed	puzzled	,	then	he	laughed	.
"	罗	似乎	困惑	,	然后	他	笑了	.

罗似乎有些困惑，然后笑了。

" [læst] [naɪt] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːn][mɑːrz][ɑːr; ər] ['bækwərd] .

"	Last	night	I	thought	that	we	on	Mars	are	backward	.
"	最后的	夜晚	我	想法	那	我们	在	火星	是	落后	.

“昨晚我以为我们火星人是落后的。”

[naʊ] [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] .

Now	I'm	not	so	sure	.
现在	我是	不是	所以	当然	.

现在我不太确定了。

[wen] [wiː; wi][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [meɪts] [hɪr] , [wiː; wi] [teɪk] [hɜːr; hər] .

When	we	find	our	mates	here	,	we	take	her	.
什么时候	我们	寻找	我们的	伙伴们	这里	,	我们	拿	她	.

当我们在这里找到伴侣时，我们就带她走。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] - ['liːg(ə)l] - [ɔːr] - ['serəmoʊni] . -

There	is	no	one	to	speak	of	'	legal	'	or	'	ceremony	.	'
那里	是	不	一	到	说话	的	-	合法的	-	或者	-	仪式	.	-

这里没有人会谈论"法律"或"仪式"。

['æftər][ɔːl] , [its] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['mætər] .

After	all	,	it's	a	personal	matter	.
后	全部	,	它是	一个	个人的	事情	.

毕竟，这是私事。

[huː] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ['liːg(ə)l] - [ɔːr][nɑːt] ?

Who	can	tell	us	whether	it	is	'	legal	'	or	not	?
WHO	能	告诉	我们	无论	它	是	-	合法的	-	或者	不是	?

谁能告诉我们这是否"合法"?

[wʌt] ['betər] ['serəmoʊni][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] ?

What	better	ceremony	than	a	kiss	and	a	promise	?
什么	更好的	仪式	比	一个	吻	和	一个	承诺	?

还有什么比一个吻和一个承诺更好的仪式呢?

" [hiː; hi] [bent] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] ['tʃʌklɪŋ] .

"	He	bent	back	to	his	work	chuckling	.
"	他	弯曲	后退	到	他的	工作	轻笑	.

他低头继续干活，轻笑了一声。

" [aɪ][kʊd; kəd]['ɑːrgjuː][ðə; ðiː] [pɔɪnt] , " ['kɑːrlsən] [læft] .

"	I	could	argue	the	point	,	"	Carlson	laughed	.
"	我	可以	争论	这	观点	,	"	卡尔森	笑了	.

"我可以反驳这一点，"卡尔森笑着说。

" [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['hɑːliwʊd] .

"	I	could	tell	you	about	a	place	called	Hollywood	.
"	我	可以	告诉	你	关于	一个	地方	称为	好莱坞	.

我可以给你讲讲一个叫好莱坞的地方。

['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'vɔːrs] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər] .

Marriage	and	divorce	is	bad	enough	there	.
婚姻	和	离婚	是	坏的	足够的	那里	.

那里的婚姻和离婚问题已经够糟糕的了。

['ʌndər] [jʊr; jər] ['sɪstəm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi][ə; eɪ] [mes] .

Under	your	system	,	it	would	really	be	a	mess	.
在下面	你的	系统	,	它	会	真的	是	一个	混乱	.

按照你们的制度，那可就真的乱套了。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

But	I	won't	say	anything	.
但	我	惯于	说	任何事物	.

但我什么也不会说。

[hɪr] [ɑːn][mɑːrz][jʊr; jər] [kɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ɪz] ['prɑːbəbli] [æz; əz] ['baɪndɪŋ] [æz; əz] ['eni] ['serəmoʊni] .

Here	on	Mars	your	kiss	and	a	promise	is	probably	as	binding	as	any	ceremony	.
这里	在	火星	你的	吻	和	一个	承诺	是	大概	作为	结合	作为	任何	仪式	.

在火星上，你的一个吻和一个承诺可能和任何仪式一样具有约束力。

" ['roʊ] ['dɪdnt] [spiːk] .

"	Ro	didn't	speak	.
"	罗	没有	说话	.

罗没有说话。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['kɑːns(ə)ntreɪt][ænd; ənd][trænz'mɪt][hɪz; ɪz] [θɔːts] , [bʌt; bət] [kept] [ðem; ðəm][tuː; tə]

He	didn't	concentrate	and	transmit	his	thoughts	,	but	kept	them	to
他	没有	集中	和	发送	他的	想法	,	但	保留	他们	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他没有集中精力表达自己的想法，而是把它们藏在心里。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['hiːd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]['kɑːrlsən][wɜːr; wər] [kən'fjuːzɪŋ] .

The	pictures	he'd	received	from	Carlson	were	confusing	.
这	图片	他会	已收到	从	卡尔森	是	令人困惑	.

他从卡尔森那里收到的照片让他感到困惑。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət][hænd][wʌz; wəz] [mɔːr] [grɪm][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [ˌʌn'tæŋglɪŋ] [ðə; ði]

The	business	at	hand	was	more	grim	and	important	than	untangling	the
这	商业	在	手	曾是	更多的	严峻	和	重要的	比	解开	这

['pʌz(ə)l] .

puzzle	.
谜	.

眼下的事情比解开谜题更加严峻和重要。

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][wɜːrk][ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf]

They	finished	their	work	and	seated	themselves	close	to	the	edge	of	the	cliff
他们	完成的	他们的	工作	和	坐着	他们自己	关闭	到	这	边缘	的	这	悬崖

.

:

.

他们完成了工作，便在悬崖边坐了下来。

['kɑːrlsən][wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Carlson	was	impatient	.
卡尔森	曾是	不耐烦	.

卡尔森很不耐烦。

[ðə; ði][ˌɪnæk'tɪvəti] [raːspt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nəːvs] .

The	inactivity	rasped	on	his	nerves	.
这	不活动	粗糙的	在	他的	神经	.

这种无所事事的状态让他神经紧张。

['roʊ][stɛərd] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [nɑː] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] .

Ro	stared	anxiously	at	the	spot	where	Na	would	make	her	appearance	.
罗	凝视	焦虑地	在	这	点	在哪里	娜	会	制作	她	外貌	.

罗焦急地盯着娜即将出现的地方。

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [tuː] .

The	waiting	was	hard	for	him	,	too	.
这	等待	曾是	难的	为了	他	,	也	.

等待对他来说也很难熬。

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] ['stʌmbliŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃeɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræt]

Pictures	of	the	girl	stumbling	and	being	caught	in	her	chase	with	the	rat
图片	的	这	女孩	踉跄	和	存在	捕捉	在	她	追赶	和	这	鼠

[men] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

men	flashed	through	his	mind	.
男人	闪光灯	通过	他的	头脑	.

他的脑海中闪过女孩跌跌撞撞、被老鼠人追赶的画面。

[hiː; hi] [flɪntʃt] [æt; ət] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ðen] .

He	flinched	at	what	would	happen	then	.
他	畏缩	在	什么	会	发生	然后	.

他想到接下来会发生什么，不禁瑟缩了一下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] , [nɑːt]['oʊnli][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,

It	would	cost	,	not	only	his	own	life	,
它	会	成本	,	不是	仅有的	他的	自己的	生活	,

这不仅会让他付出生命的代价，

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [sfɪr] .

but	the	lives	of	those	who	had	gone	to	the	sphere	.
但	这	生活	的	那些	WHO	有	已消失	到	这	领域	.

但那些进入了另一个世界的人的生命却截然不同。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [wɜːr; wər] [waɪpt] [ə'weɪ] .

Suddenly	his	fears	were	wiped	away	.
突然	他的	恐惧	是	擦拭	离开	.

突然间，他的恐惧烟消云散了。

[nɑː] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [hiː; hi] [wɑːtʃt] .

Na	appeared	at	the	point	he	watched	.
娜	出现	在	这	观点	他	观看	.

娜出现在他注视的那一刻。

[ʃiː; ʃi][bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] , ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] .

She	burst	from	the	woods	,	running	swiftly	.
她	爆裂	从	这	树林	,	跑步	迅速地	.

她从树林里冲了出来，飞快地跑着。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] , [faɪv][ræt][men] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] .

A	few	seconds	later	,	five	rat	men	came	into	sight	.
一个	很少	秒	之后	,	五	鼠	男人	来了	进入	视线	.

几秒钟后，五个鼠人出现在视野中。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [ə; eɪ] [reɪ] [gʌn] .

One	of	them	carried	a	ray	gun	.
一	的	他们	携带	一个	射线	枪	.

其中一人携带了一把射线枪。

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['fɪgjərz] [lʊkt] ['taɪni][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

The	running	figures	looked	tiny	from	the	height	of	the	cliff	.
这	跑步	数据	看起来	微小的	从	这	高度	的	这	悬崖	.

从悬崖高处看去，奔跑的人影显得非常渺小。

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] ['veri] [pʊr] ['tɑːrgɪts] .

They	would	make	very	poor	targets	.
他们	会	制作	非常	贫穷的	目标	.

他们会是非常糟糕的攻击目标。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['nærəʊ] [pɔɪnt] [bɪ'loʊ] [ˌriːə'ʃuəd] ['roʊ] .

But	a	glance	at	the	narrow	point	below	reassured	Ro	.
但	一个	瞥一眼	在	这	狭窄的	观点	以下	放心	罗	.

但罗瞥了一眼下面的狭窄地带，便放心了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [stoʊnz] [went] [waɪld] , [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [lænd][ɪn] [ðæt] [smɔːl] ['eriə] .

Even	if	the	stones	went	wild	,	they	would	still	land	in	that	small	area	.
甚至	如果	这	石头	去	荒野	,	他们	会	仍然	土地	在	那	小的	区域	.

即使石头四处乱飞，它们最终还是会落在那一小块区域内。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪsɪŋ] .

There	was	no	chance	of	their	missing	.
那里	曾是	不	机会	的	他们的	丢失的	.

他们不可能失踪。

[nɑː][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['næroʊ] [strɪp] .

Na	had	entered	the	narrow	strip	.
娜	有	进入	这	狭窄的	条	.

娜进入了狭窄的地带。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['taɪərɪŋ] .

She	seemed	to	be	tiring	.
她	似乎	到	是	令人疲惫	.

她看起来很疲惫。

[ðə; ði][ræt][men] [geɪnd] .

The	rat	men	gained	.
这	鼠	男人	获得	.

鼠人得胜了。

['roʊ][bɪt][hɪz; ɪz] ['loʊər] [lɪp][ænd; ənd] [klʌtʃt] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [mɔːr] ['taɪtli] .

Ro	bit	his	lower	lip	and	clutched	the	stones	in	his	hands	more	tightly	.
罗	少量	他的	降低	唇	和	紧握	这	石头	在	他的	双手	更多的	紧紧	.

罗咬着下唇，把手中的石头攥得更紧了。

['kɑːrlsən] [kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['boʊldərz] , ['redi] [tuː; tə][roʊl][ðem; ðəm]

Carlson	crouched	behind	the	larger	rocks	and	boulders	,	ready	to	roll	them
卡尔森	蹲着	在后面	这	更大的	岩石	和	巨石	,	准备好	到	卷	他们

['oʊvər][ðə; ði] [ledʒ] .

over	the	ledge	.
超过	这	壁架	.

卡尔森蹲在较大的岩石和巨石后面，准备将它们滚下悬崖。

[ðə; ði][ræt][men] ['entərd] [ðə; ði] [pæs] .

The	rat	men	entered	the	pass	.
这	鼠	男人	进入	这	经过	.

鼠人进入了隘口。

[nɑː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][end] , [wen] [ʃiː; ʃi]

Na	had	already	passed	below	and	was	almost	to	the	end	,	when	she
娜	有	已经	通过了	以下	和	曾是	几乎	到	这	结尾	,	什么时候	她

['stʌmbld] .

stumbled	.
踉跄	.

娜已经从下面经过，几乎走到了尽头，这时她绊了一下。

[hɜːr; hər] [hed] [strʌk] [ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪtʃt] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪ] [stɪl] .

Her	head	struck	the	hard	ground	as	she	pitched	forward	and	she	lay	still	.
她	头	击	这	难的	地面	作为	她	投球	向前	和	她	躺	仍然	.

她向前倾倒，头部重重地撞在坚硬的地面上，然后就一动不动地躺着了。

[roʊz] [hɑːrt] [liːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .

Ro's	heart	leaped	in	his	breast	.
ro 的	心	跳跃	在	他的	胸部	.

罗的心怦怦直跳。

" [naʊ] !

"	Now	!
"	现在	!

“现在！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][let][flai][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stoʊnz] .

"	he	shouted	,	and	let	fly	with	one	of	his	stones	.
"	他	喊叫	,	和	让	飞	和	一	的	他的	石头	.

他大喊一声，扔出了一块石头。

[ðə; ði] ['mɪs(ə)l] [left] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [spiːd] .

The	missile	left	his	hand	with	terrific	speed	.
这	导弹	左边	他的	手	和	了不起	速度	.

导弹以惊人的速度从他手中飞出。

[ɔːl] [ðə; ði] ['fræntɪk] [streŋθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [wʌz; wəz] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

All	the	frantic	strength	in	his	arm	was	behind	it	.
全部	这	疯狂的	力量	在	他的	手臂	曾是	在后面	它	.

他手臂上所有的疯狂力量都倾注在了这一击上。

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [streɪt] [tuː; tə] [ɪts] [mɑːrk] .

It	flew	straight	to	its	mark	.
它	飞翔	直的	到	它是	标记	.

它径直飞向了目标。

[ðə; ði] [oʊ'eɪ'ɛn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [reɪ] [gʌn] [drɑːpt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːg] .

The	Oan	carrying	the	ray	gun	dropped	like	a	log	.
这	oan	携带	这	射线	枪	掉落	喜欢	一个	日志	.

扛着射线枪的欧安人像木头一样倒了下去。

['kɑːrlsən] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['hevist] ['boʊldərz] [ɔːf] [ðə; ði] [ledʒ] .

Carlson	shoved	the	heaviest	boulders	off	the	ledge	.
卡尔森	推搡	这	最重	巨石	离开	这	壁架	.

卡尔森把最重的几块巨石从岩架上推了下去。

[hiː; hi] [wɜːrkt] ['fjʊriəsli] , ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] .

He	worked	furiously	,	moving	from	one	to	the	next	.
他	工作	愤怒地	,	移动	从	一	到	这	下一个	.

他拼命工作，不停地从一个工作台赶往下一个工作台。

[ðeɪ] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərklæp] [ɑːn] [ðə; ði] [ræt] [men] [bɪ'loʊ] .

They	fell	like	a	thunderclap	on	the	rat	men	below	.
他们	跌倒	喜欢	一个	霹雳	在	这	鼠	男人	以下	.

它们像雷霆般落在了下面的鼠人身上。

[bʌt; bət] ['roʊ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː] [leɪt] .

But	Ro	had	given	the	signal	too	late	.
但	罗	有	给定	这	信号	也	晚的	.

但罗发出信号太晚了。

[θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊ'eɪ'ɛn] [wɜːr; wər] [krʌʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [bə'rɑːʒ] .

Three	of	the	Oan	were	crushed	under	the	barrage	.
三	的	这	oan	是	碎	在下面	这	弹幕	.

奥安人中有三人被炮火压死。

[bʌt; bət] [wʌn] [muːvd] [tuː] ['swɪftli] .

But	one	moved	too	swiftly	.
但	一	已搬	也	迅速地	.

但其中一人行动过快。

[hiː; hi] [pæst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [stoʊnz] [ʌn'hɑːrmd] [ænd; ənd] ['reɪst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɔːlən] [nɑː] .

He	passed	under	the	falling	stones	unharmed	and	raced	toward	the	fallen	Na	.
他	通过了	在下面	这	坠落	石头	毫发无损	和	比赛	朝向	这	倒下	娜	.

他毫发无损地从落石下穿过，然后飞奔向倒下的娜。

['roʊ] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

Ro	drew	back	his	arm	.
罗	画	后退	他的	手臂	.

罗收回了手臂。

[hɪz; ɪz] ['paʊndɪŋ] [hɑːrt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [eɪm] .

His	pounding	heart	made	it	difficult	to	aim	.
他的	猛击	心	制成	它	难的	到	目的	.

他剧烈的心跳使他难以瞄准。

[ðə; ði] [stoʊn] [left] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [swiːp] , [bʌt; bət] [went] [waɪld] .

The	stone	left	his	hand	in	a	powerful	sweep	,	but	went	wild	.
这	石头	左边	他的	手	在	一个	强大的	扫	,	但	去	荒野	.

石头有力地从他手中飞出，却偏离了方向。

[ðə; ði] [ræt] [mæn] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [fiːt] [frʌm; frəm] [nɑː] .

The	rat	man	was	less	than	thirty	feet	from	Na	.
这	鼠	男人	曾是	较少的	比	三十	脚	从	娜	.

鼠人距离娜不到三十英尺。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

When	he	reached	her	it	would	be	too	late	.
什么时候	他	达到	她	它	会	是	也	晚的	.

当他找到她时，一切都太迟了。

['roʊ] [snætʃt] [ʌp] [ə'nʌðər] [stoʊn] .

Ro	snatched	up	another	stone	.
罗	抢夺	向上	其他	石头	.

罗又抓起一块石头。

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [kɑːm] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [dɪ'lɪbərət] [eɪm] .

He	forced	himself	to	be	calm	as	he	took	deliberate	aim	.
他	强制	他自己	到	是	冷静的	作为	他	采取	商榷	目的	.

他强迫自己保持冷静，然后深思熟虑地瞄准目标。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [θroʊ] ['smuːðli] .

He	made	the	throw	smoothly	.
他	制成	这	扔	顺利	.

他投掷的动作很流畅。

[ðə; ði] [stoʊn] [sped] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] .

The	stone	sped	from	his	hand	.
这	石头	加速	从	他的	手	.

石头从他手中飞了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [striːkt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [oʊ'eɪ'ɛn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪts] [mɑːrk] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bæk] .

It	streaked	down	on	the	racing	Oan	and	found	its	mark	in	the	small	of	his	back	.
它	条纹	向下	在	这	赛车	oan	和	成立	它是	标记	在	这	小的	的	他的	后退	.

它飞速扑向奔跑的奥安，并在他的后腰留下了伤痕。

[ðə; ði] [ræt] [mæn] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [kə'læpst] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [goʊl] .

The	rat	man	threw	up	his	arms	and	collapsed	a	few	feet	from	his	goal	.
这	鼠	男人	扔	向上	他的	武器	和	倒塌	一个	很少	脚	从	他的	目标	.

鼠人举起双臂，倒在了离球门几英尺远的地方。

['kɑːrlsən] ['paʊndɪd] [roʊz] [bæk] ['dʒuːbɪləntli] .

Carlson	pounded	Ro's	back	jubilantly	.
卡尔森	猛击	ro 的	后退	欢欣雀跃	.

卡尔森兴高采烈地捶打着罗的后背。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːrʃ(ə)n] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [ɜ˞ːθmənz] [ɪn'θuːziæzəm] .

The	young	Martian	smiled	at	the	Earthman's	enthusiasm	.
这	年轻的	火星人	微笑	在	这	地球人的	热情	.

年轻的火星人被地球人的热情所感染，笑了。

[ðen] , ['kwaɪətɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'leɪʃn] [hiː; hi] [felt] , [hiː; hi] [gruː] ['sɪriəs] .

Then	,	quieting	the	elation	he	felt	,	he	grew	serious	.
然后	,	安静	这	欣喜	他	毛毡	,	他	生长	严肃的	.

然后，他压抑住心中的喜悦，变得严肃起来。

" [pər'hæps]['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæv; həv][nɑːt] ['fɛrd] [soʊ] [wel] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
" **Perhaps** **our** **friends** **have** **not** **fared** **so** **well** **,** " **he** **said** **with** **his** **thoughts** **.**
" 也许 我们的 朋友们 有 不是 表现 所以 出色地 , " 他 说 和 他的 想法 .

"或许我们的朋友就没有那么幸运了,"他心想。

" [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]['riːəl] [kɔːz] [tuː; tə]
" **If** **we** **find** **that** **they** **have** **succeeded** **,** **we** **will** **have** **real** **cause** **to**
" 如果 我们 寻找 那 他们 有 成功了 , 我们 将要 有 真实的 原因 到
['selɪbreɪt] .
celebrate **.**
庆祝 .

"如果我们发现他们成功了，我们将有真正的理由庆祝。"

" ['kɑːrlsən] ['səubəd] .
" **Carlson** **sobered** **.**
" 卡尔森 清醒 .

卡尔森清醒了。

" [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .
" **If** **only** **they** **have** **succeeded** **,** " **he** **said** **aloud** **.**
" 如果 仅有的 他们 有 成功了 , " 他 说 大声 .

"要是他们成功就好了,"他大声说道。

" [ɪf] ['ʃɑːrlət] —
" **If** **Charlotte** **—**
" 如果 夏洛特 —

"如果夏洛特——

" ['roʊ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði][wɜːrdz] , [bʌt; bət] ['kɑːrlsənz] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [klɪr] .
" **Ro** **couldn't** **understand** **the** **words** **,** **but** **Carlson's** **feelings** **were** **clear** **.**
" 罗 不能 理解 这 字 , 但 卡尔森的 情怀 是 清除 .

罗听不懂这些话，但卡尔森的感受却很明确。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [wʊd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['ʃɑːrlət] .
He **could** **understand** **that** **the** **Earthman** **would** **be** **anxious** **about** **Charlotte** **.**
他 可以 理解 那 这 地球人 会 是 焦虑的 关于 夏洛特 .

他能理解地球人会为夏洛特感到担忧。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn] ['kɑːrlsənz] ['ʃoʊldər] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmrædli] ['dʒestʃər] .
He **placed** **his** **hand** **on** **Carlson's** **shoulder** **in** **a** **comradely** **gesture** **.**
他 放置 他的 手 在 卡尔森的 肩膀 在 一个 同志 手势 .

他友好地将手搭在卡尔森的肩膀上。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ɪz] [wel] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I** **have** **a** **feeling** **that** **all** **is** **well** **,** " **he** **said** **,**
" 我 有 一个 感觉 那 全部 是 出色地 , " 他 说 ,

"我感觉一切都会好起来的,"他说。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [truː] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [wʊd] [pruːv] .
wondering **how** **true** **his** **thought** **would** **prove** **.**
好奇 如何 真的 他的 想法 会 证明 .

他想知道自己的想法最终会得到怎样的验证。

[ðə; ði] [tuː] [men] [left][ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] [riː'treɪst] [ðer; ðər] [steps] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] .
The **two** **men** **left** **the** **ledge** **and** **retraced** **their** **steps** **back** **to** **the** **valley** **.**
这 二 男人 左边 这 壁架 和 重走 他们的 步骤 后退 到 这 谷 .

两人离开悬崖，原路返回山谷。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [nɑː][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

When	they	reached	the	foot	of	the	cliff	,	Na	was	standing	there	waiting	for
什么时候	他们	达到	这	脚	的	这	悬崖	,	娜	曾是	常设	那里	等待	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当他们到达悬崖脚下时，娜正站在那里等着他们。

['roʊ] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

Ro	took	her	in	his	arms	.
罗	采取	她	在	他的	武器	.

罗把她抱在怀里。

" [maɪ] ['stʌmbliŋ] ['prɪnses] , " [hiː; hi] [said] .

"	My	stumbling	princess	,	"	he	sighed	.
"	我的	踉跄	公主	,	"	他	叹了口气	.

“我那笨拙的公主，”他叹了口气。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] . "

"	I	don't	know	how	you	would	exist	without	me	.	"
"	我	不	知道	如何	你	会	存在	没有	我	.	"

“我不知道没有我你会怎么活下去。”

" [aɪ] [wʊd] [fer] ['veri] [wel] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [feɪnɪŋ] ['hɔːtinəs] .

"	I	would	fare	very	well	,	"	she	answered	,	feigning	haughtiness	.
"	我	会	票价	非常	出色地	,	"	她	回答	,	假装	傲气	.

“我会做得很好，”她假装傲慢地回答道。

" [aɪ]['oʊnli][get][maɪ'self][ɪn]['trʌb(ə)l][tuː; tə][let][juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .

"	I	only	get	myself	in	trouble	to	let	you	enjoy	being	a	hero	.
"	我	仅有的	得到	我	在	麻烦	到	让	你	享受	存在	一个	英雄	.

“我让自己陷入麻烦只是为了让你享受当英雄的乐趣。”

" [ə; eɪ] [θɔːt] [trænz'mɪtɪd] [baɪ]['kɑːrlsən] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðer; ðər][tɔːk] .

"	A	thought	transmitted	by	Carlson	interrupted	their	talk	.
"	一个	想法	传输	经过	卡尔森	中断	他们的	讲话	.

卡尔森传递出的一个想法打断了他们的谈话。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] .

"	We	must	hurry	.
"	我们	必须	匆忙	.

我们必须抓紧时间。

[ðeɪ] [meɪ] [niːd] [ˌjuː 'es] .

They	may	need	us	.
他们	可能	需要	我们	.

他们或许需要我们。

" [hiː; hi][hæd; həd] [riː'triːvd] [ðə; ði] [reɪ] [gʌn] [ðə; ði][ræt][mæn][hæd; həd] ['kærid] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

"	He	had	retrieved	the	ray	gun	the	rat	man	had	carried	and	was
"	他	有	已检索	这	射线	枪	这	鼠	男人	有	携带	和	曾是

['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] ['trɪgər] [ɪm'peɪʃntli] .

fingering	the	trigger	impatiently	.
指法	这	扳机	不耐烦地	.

“他取回了鼠人携带的射线枪，焦急地拨弄着扳机。

" [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [duː] ['plenti] [ʌv; əv]

"	They	have	only	two	of	these	now	,	"	he	said	,	"	but	they	will	do	plenty	of
"	他们	有	仅有的	二	的	这些	现在	,	"	他	说	,	"	但	他们	将要	做	很多	的

['dæmɪdʒ] .

damage	.
损害	.

“他们现在只有两架这样的飞机，”他说，“但它们会造成很大的破坏。”

" [ðeɪ] [set] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sfɪr] .

"	They	set	off	in	the	direction	of	the	sphere	.
"	他们	放	离开	在	这	方向	的	这	领域	.

他们朝着球体的方向出发。

['roʊ] ['kærid] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn] ['iːðər] [hænd] , ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] .

Ro	carried	a	stone	in	either	hand	,	ready	for	instant	use	.
罗	携带	一个	石头	在	任何一个	手	,	准备好	为了	立即的	使用	.

罗的两只手里各拿着一块石头，随时准备使用。

['kɑːrlsən] ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə] ['hɜːri] .

Carlson	urged	them	constantly	to	hurry	.
卡尔森	敦促	他们	不断地	到	匆忙	.

卡尔森不断催促他们加快速度。

[bʌt; bət] ['roʊ] ['niːdɪd] [noʊ] [ɜːrdʒɪŋ] .

But	Ro	needed	no	urging	.
但	罗	需要	不	敦促	.

但罗无需任何催促。

[hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ə; eɪ] [fæst] [peɪs] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

He	led	them	at	a	fast	pace	through	the	forest	.
他	引领	他们	在	一个	快速地	步伐	通过	这	森林	.

他带领他们快速穿过森林。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sfɪr] .

In	a	short	while	they	could	see	the	gleaming	sides	of	the	sphere	.
在	一个	短的	尽管	他们	可以	看	这	闪闪发光	侧面	的	这	领域	.

不久之后，他们就看到了球体闪闪发光的侧面。

['roʊ] ['sɪgnəld] [ə; eɪ] [hɔːlt] .

Ro	signaled	a	halt	.
罗	发出信号	一个	停止	.

罗示意停车。

[hiː; hi] [muːvd] [ɑːn] [əˈloʊn] , ['kɔːʃəsli] .

He	moved	on	alone	,	cautiously	.
他	已搬	在	独自的	,	谨慎地	.

他独自一人，小心翼翼地继续前行。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [streɪnd] [əˈhed] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , [bʌt; bət] [ɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] .

His	eyes	strained	ahead	for	a	sign	of	the	enemy	,	but	all	was	still	.
他的	眼睛	紧张	前方	为了	一个	符号	的	这	敌人	,	但	全部	曾是	仍然	.

他目光锐利地向前望去，寻找敌人的踪迹，但周围一片寂静。

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [hiː; hi] [met] ['saɪləns] .

Even	at	the	edge	of	the	clearing	,	he	met	silence	.
甚至	在	这	边缘	的	这	清理	,	他	遇见	沉默	.

即使到了林间空地的边缘，他也只感受到一片寂静。

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [sfɪr] [swʌŋ] [waɪd] .

Then	the	door	to	the	sphere	swung	wide	.
然后	这	门	到	这	领域	摇摆	宽的	.

然后，球体的大门向两侧敞开。

[grim] [stept] [aʊt] , ['smaɪlɪŋ] ['waɪdli] .

Grimm	stepped	out	,	smiling	widely	.
格林	步	出去	,	微笑	广泛	.

格林走了出来，脸上带着灿烂的笑容。

[hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] .

He	waved	a	greeting	.
他	挥手	一个	问候	.

他挥手致意。

['roʊ] [kɔːld] [tuː; tə][nɑː][ænd; ənd]['kɑːrlsən][ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

Ro	called	to	Na	and	Carlson	and	stepped	into	the	clearing	.
罗	称为	到	娜	和	卡尔森	和	步	进入	这	清理	.

罗叫了娜和卡尔森一声，然后走进了空地。

[grim] [əd'vænst] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .

Grimm	advanced	a	few	steps	,	still	smiling	.
格林	先进的	一个	很少	步骤	,	仍然	微笑	.

格林向前走了几步，脸上依然带着微笑。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] ['fɪrf(ə)l] [sər'praɪz] .

Then	his	expression	changed	to	one	of	fearful	surprise	.
然后	他的	表达	已更改	到	一	的	可怕	惊喜	.

随后，他的表情转为惊恐和惊讶。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ][spɑːt][tuː; tə][roʊz] [raɪt] .

His	eyes	were	fixed	on	a	spot	to	Ro's	right	.
他的	眼睛	是	固定的	在	一个	点	到	ro 的	正确的	.

他的目光紧紧盯着罗的右侧。

['roʊ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [glæns] .

Ro	followed	his	glance	.
罗	随后	他的	瞥一眼	.

罗顺着他的目光望去。

[hiː; hi] [sɔː] [θriː] [ræt][men] ['stændɪŋ] [sʌm; səm] ['θɜːrti] [fiːt] [ə'weɪ] .

He	saw	three	rat	men	standing	some	thirty	feet	away	.
他	锯	三	鼠	男人	常设	一些	三十	脚	离开	.

他看到三个鼠人站在大约三十英尺远的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf]['hɪd(ə)n][baɪ]['foʊliɪdʒ] , [bʌt; bət]['roʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt][wʌn] ['kærid] [ə; eɪ][reɪ] [gʌn] .

They	were	half	hidden	by	foliage	,	but	Ro	could	see	that	one	carried	a	ray	gun	.
他们	是	一半	隐	经过	叶子	,	但	罗	可以	看	那	一	携带	一个	射线	枪	.

他们半隐在树叶丛中，但罗还是能看到其中一个人带着射线枪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['saɪtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bærəl] , ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [grim] .

He	was	sighting	along	the	barrel	,	aiming	at	Grimm	.
他	曾是	目击	沿着	这	桶	,	瞄准	在	格林	.

他沿着枪管瞄准，瞄准格林。

['roʊ] [druː] [bæk] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Ro	drew	back	the	stone	in	his	hand	.
罗	画	后退	这	石头	在	他的	手	.

罗把手中的石头抽了回来。

[hiː; hi] [nuː] [ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] , [hɪz; ɪz] [θroʊ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

He	knew	in	that	instant	,	his	throw	would	be	too	late	.
他	知道	在	那	立即的	,	他的	扔	会	是	也	晚的	.

那一刻他就知道，他的投掷已经太晚了。

[grim] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə][wɔːrd][ɔːf][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [deθ] [hiː; hi][ɪk'spektɪd] .

Grimm	threw	up	his	arms	instinctively	to	ward	off	the	burning	death	he	expected	.
格林	扔	向上	他的	武器	本能地	到	病房	离开	这	燃烧	死亡	他	预期的	.

格林本能地举起双臂，想要抵挡他预想中的烈火焚身。

[bʌt; bət][ðə; ði][ræt][mæn]['nevər]['faɪərd] .

But	the	rat	man	never	fired	.
但	这	鼠	男人	绝不	被解雇	.

但那个捕鼠人始终没有开枪。

[ə; eɪ] [læns] [ʌv; əv] [fleɪm] [sɪəd] [pæst]['roʊ][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

A	lance	of	flame	seared	past	Ro	from	behind	him	.
一个	槊	的	火焰	烤	过去的	罗	从	在后面	他	.

一道火焰从罗的身后灼烧而过。

[ðə; ði][ræt][mæn]['hoʊldɪŋ][ðə; ði][gʌn] [skri:md] [ɪn][peɪn][æz; əz][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [bə:nd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]

The	**rat**	**man**	**holding**	**the**	**gun**	**screamed**	**in**	**pain**	**as**	**the**	**charge**	**burned**	**into**	**his**
这	鼠	男人	保持	这	枪	尖叫	在	疼痛	作为	这	收费	烧伤	进入	他的

[tʃest] .

chest	**.**
胸部	.

持枪的鼠人胸口被炸得火辣辣的疼，发出凄厉的惨叫。

[hi:; hi] [fel] ['fɔ:rwərd] .

He	**fell**	**forward**	**.**
他	跌倒	向前	.

他向前倒了下去。

['roʊ] [rɪ'li:st] [ðə; ði] [rɑ:k] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [went] [waɪld] .

Ro	**released**	**the**	**rock**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**but**	**it**	**went**	**wild**	**.**
罗	发布	这	岩石	在	他的	手	,	但	它	去	荒野	.

罗松开了手中的石头，但石头却飞了出去。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ræt][men] [fled] .

The	**remaining**	**rat**	**men**	**fled**	**.**
这	其余的	鼠	男人	逃亡	.

剩下的鼠人逃走了。

['roʊ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][faɪnd]['kɑ:rlsən]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['smoʊkɪŋ] [gʌn] .

Ro	**turned**	**to**	**find**	**Carlson**	**holding**	**a**	**smoking**	**gun**	**.**
罗	转向	到	寻找	卡尔森	保持	一个	吸烟	枪	.

罗转过身，发现卡尔森手里拿着一把冒着烟的枪。

" ['lʌki] [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [pɪk] [ðɪs] [ʌp] [bæk] [ðer; ðər] , " [ðə; ði] ['ɜ:rθˌmæn] [sed] .

"	**Lucky**	**I**	**happened**	**to**	**pick**	**this**	**up**	**back**	**there**	**,**	**"**	**the**	**Earthman**	**said**	**.**
"	幸运的	我	发生	到	挑选	这	向上	后退	那里	,	"	这	地球人	说	.

"幸好我碰巧在那里捡到了它，"地球人说道。

" ['veri] ['lʌki] , " [sed] ['roʊ] .

"	**Very**	**lucky**	**,**	**"**	**said**	**Ro**	**.**
"	非常	幸运的	,	"	说	罗	.

"非常幸运，"罗说道。

" [fɔ:r; fər] ['grɪmz] [seɪk] . "

"	**For**	**Grimm's**	**sake**	**.**	**"**
"	为了	格林童话	清酒	.	"

"看在格林的份上。"

" ['ɪntu:][ðə; ði] [sfɪr] , " [grim] [kɔ:ld] .

"	**Into**	**the**	**sphere**	**,**	**"**	**Grimm**	**called**	**.**
"	进入	这	领域	,	"	格林	称为	.

"进入球体，"格林喊道。

" [ðoʊz] ['ʌðər] [tu:] [wɪl] [bi:; bi] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [bæk] .

"	**Those**	**other**	**two**	**will**	**be**	**bringing**	**the**	**whole**	**tribe**	**back**	**.**
"	那些	其他	二	将要	是	带来	这	所有的	部落	后退	.

"另外两个人将会把整个部落带回来。"

" ['kɑ:rlsən] [ri:'tri:vd] [ðə; ði] [ded] [ræt]['mænz] [reɪ] [gʌn] .

"	**Carlson**	**retrieved**	**the**	**dead**	**rat**	**man's**	**ray**	**gun**	**.**
"	卡尔森	已检索	这	死的	鼠	男人的	射线	枪	.

卡尔森取回了死去的老鼠人的射线枪。

['roʊ] ['ʌʃəd] [nɑ:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] .

Ro	**ushered**	**Na**	**across**	**the**	**clearing**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**sphere**	**.**
罗	引导	娜	穿过	这	清理	到	这	门	的	这	领域	.

罗领着娜穿过空地，来到球体的门口。

[nɑ:]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ][bɪt] , [ðen] ['entərd] [rɪ'lʌktəntli] .

Na	hesitated	a	bit	,	then	entered	reluctantly	.
娜	犹豫了一下	一个	少量	,	然后	进入	勉强	.

娜犹豫了一下，然后不情愿地走了进去。

['roʊ] ['fɑ:loʊd] , [ðen] [grim] [ænd; ənd]['faɪnəli]['kɑ:rlsən] .

Ro	followed	,	then	Grimm	and	finally	Carlson	.
罗	随后	,	然后	格林	和	最后	卡尔森	.

罗紧随其后，然后是格林，最后是卡尔森。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [oʊ] [maɪ][laɪf][tu:; tə][ju:; jʊ] , " [grim] [sed] , [æz; əz]['kɑ:rlsən][kloʊzd][ðə; ði] [dɔ:r] .

"	I	guess	I	owe	my	life	to	you	,	"	Grimm	said	,	as	Carlson	closed	the	door	.
"	我	猜测	我	欠	我的	生活	到	你	,	"	格林	说	,	作为	卡尔森	关闭	这	门	.

"我想我这条命是你救的，"格林说着，卡尔森关上了门。

" [ænd; ənd][aɪ] [oʊ] [ju:; jʊ][æn; ən][ə'pɑ:lədʒi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wei] [aɪ]['æktɪd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .

"	And	I	owe	you	an	apology	for	the	way	I	acted	this	morning	.
"	和	我	欠	你	一个	道歉	为了	这	方式	我	行动	这	早晨	.

"我今天早上的行为应该向你道歉。"

[aɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['ʃɑ:rlət] .

I	didn't	understand	how	it	was	between	you	and	Charlotte	.
我	没有	理解	如何	它	曾是	之间	你	和	夏洛特	.

我不明白你和夏洛特之间到底是怎么回事。

[ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

She	explained	.
她	解释	.

她解释道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [ʃɑ:k] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪl] [lɪv; laɪv] .

It	was	quite	a	shock	,	but	I	guess	I'll	live	.
它	曾是	相当	一个	震惊	,	但	我	猜测	患病的	居住	.

这确实让我很震惊，但我想我应该能挺过去。

[ə'pɑ:lədʒi] [ək'septɪd] ?

Apology	accepted	?
道歉	公认	?

接受道歉吗?

" [hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	He	extended	his	hand	.
"	他	扩展	他的	手	.

他伸出了手。

['kɑ:rlsən] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] ['ʃi:pɪʃli] .

Carlson	took	it	sheepishly	.
卡尔森	采取	它	羞怯地	.

卡尔森尴尬地接受了。

" [tel] [ˌem 'i:] , " ['roʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] , " [dɪd][ju:; jʊ] [mi:t] ['eni][ræt][men] [wen] [ju:; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [sfɪr] ?

"	Tell	me	,	"	Ro	interrupted	,	"	did	you	meet	any	rat	men	when	you	took	the	sphere	?
"	告诉	我	,	"	罗	中断	,	"	做过	你	见面	任何	鼠	男人	什么时候	你	采取	这	领域	?

"告诉我，"罗打断道，"你拿走球体的时候有没有遇到鼠人？"

" [grim] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Grimm	shook	his	head	.
"	格林	摇晃	他的	头	.

格林摇了摇头。

" [ðoʊz] [θriː] [dʒʌst] [naʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] [wiːv] [siːn] [sɪns] [wiː; wi][left][juː; jʊ] .

"	Those	three	just	now	are	the	first	we've	seen	since	we	left	you	.
"	那些	三	只是	现在	是	这	第一的	我们已经	已见	自从	我们	左边	你	.

“这三个人是我们离开你们之后第一次见到他们。”

[wen] [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

When	we	got	here	the	place	was	deserted	.
什么时候	我们	得到	这里	这	地方	曾是	荒凉的	.

我们到达这里时，这里空无一人。

[wiː; wi] —

We	—
我们	—

我们-

" [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] [meɪd] [ðem; ðəm][tɜːrn] .

"	A	cry	from	another	section	of	the	sphere	made	them	turn	.
"	一个	哭	从	其他	部分	的	这	领域	制成	他们	转动	.

“球体另一部分传来的一声喊叫让他们转过身去。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [vɔɪs] .

It	was	the	professor's	voice	.
它	曾是	这	教授们	嗓音	.

那是教授的声音。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Here	they	come	,	"	he	shouted	.
"	这里	他们	来	,	"	他	喊叫	.

“他们来了！”他喊道。

" ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	Hundreds	of	them	.
"	数百	的	他们	.

“数百人。”

" ['kɑːrlsən][ænd; ənd] [grim] [dæʃt] [θruː] [ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Carlson	and	Grimm	dashed	through	a	doorway	in	the	direction	of	the
"	卡尔森	和	格林	虚线	通过	一个	门口	在	这	方向	的	这

[kraɪ] .

cry	.
哭	.

卡尔森和格林冲过门口，朝着喊叫声的方向跑去。

['roʊ] ['fɑːloʊd] , ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ruːm] .

Ro	followed	,	entering	a	spacious	room	.
罗	随后	,	进入	一个	宽敞	房间	.

罗跟了上去，走进了一间宽敞的房间。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [mə'ʃiːnəri] [hiː; hi] [sɔː] .

He	was	taken	back	by	the	intricate	machinery	he	saw	.
他	曾是	已采取	后退	经过	这	错综复杂	机械	他	锯	.

他被眼前复杂的机械装置深深震撼了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kaʊntləs] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['daiəlz][ænd; ənd]['levərz] , ['geɪdʒɪz][ænd; ənd]['ɪndɪkeɪtərz] .

There	were	countless	numbers	of	dials	and	levers	,	gauges	and	indicators	.
那里	是	无数	数字	的	拨号盘	和	杠杆	,	仪表	和	指标	.

那里有数不清的刻度盘、操纵杆、仪表和指示器。

['kɑːrlsən][ænd; ənd] [grim] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][æt; ət]['taɪni] ['pɔːtˌhəʊlz] .

Carlson	and	Grimm	took	their	places	at	tiny	portholes	.
卡尔森	和	格林	采取	他们的	地方	在	微小的	舷窗	.

卡尔森和格林在狭小的舷窗前站定了位置。

['roʊ] [faʊnd] [æn; ən] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] [poʊst] [ænd; ənd] [piəd] [aʊt] .

Ro	**found**	**an**	**unoccupied**	**post**	**and**	**peered**	**out**	**.**
罗	成立	一个	空置	邮政	和	窥视	出去	.

罗找到一个空着的岗亭，向外张望。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [greɪ] ['bɑːdɪz] ['tʃɑːdʒiŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [sfɪr] .

He	**saw**	**a**	**mass**	**of**	**grey**	**bodies**	**charging**	**toward**	**the**	**sphere**	**.**
他	锯	一个	大量的	的	灰色的	身体	收费	朝向	这	领域	.

他看到一大群灰色物体正朝着球体冲去。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ræt] [men] [ðæn; ðən] ['hiːd] ['evər] [siːn] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

There	**were**	**more**	**rat**	**men**	**than**	**he'd**	**ever**	**seen**	**at**	**one**	**time**	**before**	**.**
那里	是	更多的	鼠	男人	比	他会	曾经	已见	在	一	时间	前	.

他从未见过如此多的鼠人同时出现。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər] [wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] ['reɪst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

They	**seemed**	**to**	**be**	**climbing**	**over**	**one**	**another**	**as**	**they**	**raced**	**from**	**the**	**forest**	**.**
他们	似乎	到	是	攀登	超过	一	其他	作为	他们	比赛	从	这	森林	.

他们似乎一边互相踩着对方一边从森林里跑出来。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hwɜːɪŋ] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [kɔːzd] ['roʊ] [tuː; tə] [tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɔːrthoʊl] .

A	**sudden**	**whirring**	**of**	**machinery**	**within**	**the**	**sphere**	**caused**	**Ro**	**to**	**turn**	**from**	**the**	**porthole**	**.**
一个	突然	嗡嗡声	的	机械	之内	这	领域	导致	罗	到	转动	从	这	舷窗	.

球体内突然传来一阵机械运转的嗡嗡声，罗从舷窗边转过身来。

[ðə; ði] [θriː] ['ɜːrθˌmæn] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] ['levərz] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] ['daiəlz] ['fræntɪkli] .

The	**three**	**Earthmen**	**were**	**working**	**levers**	**and**	**twisting**	**dials**	**frantically**	**.**
这	三	地球人	是	在职的	杠杆	和	扭曲	拨号盘	疯狂地	.

三个地球人正疯狂地操作着操纵杆和旋转旋钮。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['pɔːtˌhəʊlz] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sfɪr] .

Additional	**portholes**	**appeared**	**in**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**sphere**	**.**
额外的	舷窗	出现	在	这	侧面	的	这	领域	.

球体侧面出现了额外的舷窗。

[lɔːŋ] [tjʊb] [roʊz] [ɑːn] ['foʊldɪŋ] [legz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [slɪd] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] .

Long	**tubes**	**rose**	**on**	**folding**	**legs**	**from**	**the**	**floor**	**and**	**slid**	**through**	**the**	**openings**	**.**
长的	管子	玫瑰	在	折叠式的	腿	从	这	地面	和	滑行	通过	这	开口	.

长长的管子从地面升起，靠着折叠腿支撑，然后滑入开口中。

" [teɪk] [eɪm] , " [ðə; ði] [prə'fesər] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [vɔɪs] .

"	**Take**	**aim**	**,**	**"**	**the**	**professor**	**shouted**	**in**	**a**	**commanding**	**voice**	**.**
"	拿	目的	,	"	这	教授	喊叫	在	一个	指挥	嗓音	.

"瞄准！"教授用命令式的语气喊道。

[ðə; ði] [hwɜːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [gruː] ['laʊdər] .

The	**whirring**	**within**	**the**	**sphere**	**grew**	**louder**	**.**
这	嗡嗡声	之内	这	领域	生长	更大声	.

球体内的嗡嗡声越来越大。

[ðə; ði] [flɔːr] [siːmd] [tuː; tə] ['kwɪvər] [ˌʌndər'fʊt] [æz; əz] ['dʒaɪənt] ['moʊtɝz] ['dʒenəreɪtɪd] ['enərdʒi] .

The	**floor**	**seemed**	**to**	**quiver**	**underfoot**	**as**	**giant**	**motors**	**generated**	**energy**	**.**
这	地面	似乎	到	颤动	脚下	作为	巨大的	电机	生成的	活力	.

巨大的马达产生能量，脚下的地板似乎都在颤抖。

" ['faɪər] !

"	**Fire**	**!**
"	火	!

"火！

" [ðə; ði][ɪn'taɪər] [sfɪr] ['ʃʌdəd] .

"	The	entire	sphere	shuddered	.
"	这	全部的	领域	颤抖	.

整个球体颤抖了一下。

['ɜ:rθˌkweɪkɪŋ] [ɪksp'ləʊʒnz] ['saʊndɪd] [ˌaʊt'saɪd][æz; əz]['tʃɑ:rdʒɪz][ʌv; əv] [fɔ:rs] [left][ðə; ði] [tjʊb] [tu:; tə]

Earthquaking	explosions	sounded	outside	as	charges	of	force	left	the	tubes	to
地震	爆炸	听起来	外部	作为	收费	的	力量	左边	这	管子	到

[ɪk'spel][ðer; ðər] ['paʊər] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪ] [mæs] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

expel	their	power	on	the	grey	mass	in	the	clearing	.
驱逐	他们的	力量	在	这	灰色的	大量的	在	这	清理	.

外面传来震耳欲聋的爆炸声，能量从管道中释放出来，将能量倾泻到空地上的灰色物体上。

[tʃɑ:rdʒ] ['æftər] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [pɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [ræt][men] .

Charge	after	charge	was	poured	into	the	attacking	rat	men	.
收费	后	收费	曾是	倾倒	进入	这	攻击	鼠	男人	.

一波又一波的冲锋倾泻在进攻的鼠人身上。

['roʊ] [li:pt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['pɔ:rthoʊl] .

Ro	leaped	back	to	the	porthole	.
罗	跳跃	后退	到	这	舷窗	.

罗跳回舷窗边。

[hi:; hi] [sɔ:] ['dʒaɪənt]['kreɪtərz]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	saw	giant	craters	opening	in	the	ground	.
他	锯	巨大的	陨石坑	开幕	在	这	地面	.

他看到地面上出现了巨大的陨石坑。

[hɔ:rs] [skri:mz] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['terər] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

Hoarse	screams	of	pain	and	terror	reached	his	ears	.
嘶哑	尖叫	的	疼痛	和	恐怖	达到	他的	耳朵	.

他耳边传来痛苦和恐惧的嘶哑尖叫声。

[skɔ:rz] [ʌv; əv][oʊ'eɪ'ɛn][wɜ:r; wər] ['lɪtərəli] [tɔ:rn][ə'pɑ:rt] .

Scores	of	Oan	were	literally	torn	apart	.
得分	的	oan	是	字面上地	撕裂	除	.

数十名奥安人被彻底撕碎。

['ʌðər] ['dɪsə'pɪrd] [kəm'pli:tli] .

Others	disappeared	completely	.
其他的	消失	完全地	.

其他人则彻底消失了。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækəz] [hu:] [lɪvd] [ri'tri:tid] [ɪn][dɪs'ɔ:rdər] .

Those	of	the	attackers	who	lived	retreated	in	disorder	.
那些	的	这	攻击者	WHO	居住地	撤退	在	紊乱	.

那些幸存的袭击者仓皇撤退。

['roʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [oʊ'eɪ'ɛn] ['kærid] [ə; eɪ] [reɪ] [gʌn] .

Ro	noticed	that	one	of	the	retreating	Oan	carried	a	ray	gun	.
罗	注意到	那	一	的	这	撤退	oan	携带	一个	射线	枪	.

罗注意到，撤退的欧安人中有一人携带了一把射线枪。

" [si:s] ['faɪər] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

"	Cease	fire	,	"	shouted	the	professor	.
"	停止	火	,	"	喊叫	这	教授	.

"停火！"教授喊道。

['kɑ:rlsən][ænd; ənd] [grim] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['gʌnz] ['læfɪŋ] .

Carlson	and	Grimm	turned	from	their	guns	laughing	.
卡尔森	和	格林	转向	从	他们的	枪支	笑	.

卡尔森和格林转过身，放下枪，大笑起来。

" [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [bæk] , " ['tʃʌkld] [grim] .

"	They	won't	be	back	,	"	chuckled	Grimm	.
"	他们	惯于	是	后退	,	"	轻笑	格林	.

“他们不会回来了，”格林笑着说。

" [ðeɪl] [kiːp] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .

"	They'll	keep	running	for	a	week	.
"	他们会	保持	跑步	为了	一个	星期	.

他们会持续跑一个星期。

" ['roʊ] [muːvd] ['saɪləntli][tuː; tə][ðə; ði][poʊst]['kɑːrlsən][hæd; həd]['ɑːkjupaɪd] .

"	Ro	moved	silently	to	the	post	Carlson	had	occupied	.
"	罗	已搬	默默	到	这	邮政	卡尔森	有	占领	.

罗默默地走到卡尔森刚才站的位置上。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [reɪ] [gʌn] [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [hæd; həd][leɪd][ə'saɪd] .

He	picked	up	the	ray	gun	the	Earthman	had	laid	aside	.
他	挑选	向上	这	射线	枪	这	地球人	有	铺设	旁边	.

他捡起了地球人放在一边的射线枪。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [prə'fesər] .

"	What	do	you	want	with	that	?	"	asked	the	professor	.
"	什么	做	你	想	和	那	?	"	问	这	教授	.

“你想要那个做什么？”教授问道。

" [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz]['oʊvər] .

"	The	battle	is	over	.
"	这	战斗	是	超过	.

战斗结束了。

[ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni][juːz][fɔːr; fər][reɪ]['gʌnz] [naʊ] .

There	won't	be	any	use	for	ray	guns	now	.
那里	惯于	是	任何	使用	为了	射线	枪支	现在	.

现在射线枪将没有任何用处了。

[wiːv] ['biːtn] [ðem; ðəm] . "

We've	beaten	them	.	"
我们已经	被打败	他们	.	"

我们打败他们了。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrk] ?

"	How	does	it	work	?
"	如何	做	它	工作	?

它是如何运作的?

" ['roʊ] [æskt] ['grɪmli] .

"	Ro	asked	grimly	.
"	罗	问	阴沉地	.

罗神色凝重地问道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][hɑːrd][wɪð; wɪθ][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

His	face	was	hard	with	determination	.
他的	脸	曾是	难的	和	决心	.

他脸上带着坚定的表情。

[ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz]['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] .

The	professor	was	puzzled	,	but	explained	the	workings	of	the	gun	.
这	教授	曾是	困惑	,	但	解释	这	运作	的	这	枪	.

教授感到困惑，但还是解释了枪支的工作原理。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] , " [bʌt; bət] [waɪ] ?

He	finished	his	explanation	with	,	"	But	why	?
他	完成的	他的	解释	和	,	"	但	为什么	?

他最后解释道：“但是为什么呢？”

" ['roʊ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .

"	Ro	walked	to	the	door	.
"	罗	步行	到	这	门	.

罗走到门口。

" [ðə; ði][oʊ'eɪ'ɛn] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][gʌn] , " [hi:; hi] [sed] .

"	The	Oan	still	have	a	gun	,	"	he	said	.
"	这	oan	仍然	有	一个	枪	,	"	他	说	.

“奥安人仍然有枪，”他说。

" [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [gɔ:n] , [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][maɪ]['pi:p(ə)l] .

"	When	you	are	gone	,	they	will	return	to	use	it	on	my	people	.
"	什么时候	你	是	已消失	,	他们	将要	返回	到	使用	它	在	我的	人们	.

“当你离开后，他们会回来用它来对付我的人民。”

[ðæt] [mʌst; məst][nɑ:t] ['hæpən] .

That	must	not	happen	.
那	必须	不是	发生	.

这种事绝不能发生。

" [hi:; hi] [sed] [noʊ] [mɔ:r] , [bʌt; bət][left][ðə; ði] [ru:m] .

"	He	said	no	more	,	but	left	the	room	.
"	他	说	不	更多的	,	但	左边	这	房间	.

他没再说什么，就离开了房间。

[nɑ:][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hɜ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] ['oʊpən][ænd; ənd][slæm] [ʃʌt] .

Na	and	the	others	heard	the	door	of	the	sphere	open	and	slam	shut	.
娜	和	这	其他的	听到	这	门	的	这	领域	打开	和	猛击	关闭	.

娜和其他人听到球体的门打开又砰地一声关上。

['kɑ:rlsən][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz][wɪts] .

Carlson	was	the	first	to	recover	his	wits	.
卡尔森	曾是	这	第一的	到	恢复	他的	智慧	.

卡尔森是第一个恢复神智的人。

" [kʌm] [ɑ:n] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Come	on	,	"	he	said	.
"	来	在	,	"	他	说	.

“走吧，”他说。

" [hi:; hi] [meɪ] [ni:d] [help] .

"	He	may	need	help	.
"	他	可能	需要	帮助	.

他可能需要帮助。

" [ðə; ði] [θri:] ['ɜ:rθˌmæn] [ɑ:rmd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][left][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	The	three	Earthmen	armed	themselves	and	left	the	ship	.
"	这	三	地球人	武装	他们自己	和	左边	这	船	.

“三名地球人武装起来，离开了飞船。”

[ðeɪ] [sɔ:] ['roʊ] [ˌdɪsə'pɪr] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [tʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] .

They	saw	Ro	disappear	into	the	wood	and	took	after	him	.
他们	锯	罗	消失	进入	这	木头	和	采取	后	他	.

他们看到罗消失在树林里，便跟了上去。

['roʊ] [mu:vd] ['swɪftli] [ænd; ənd]['saɪləntli] .

Ro	moved	swiftly	and	silently	.
罗	已搬	迅速地	和	默默	.

罗的动作迅速而无声。

[hi:; hi] [slɪpt] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [laɪk][æn; ən] [ɪ'lu:sɪv] ['fæntəm] .

He	slipped	through	the	underbrush	like	an	elusive	phantom	.
他	滑倒了	通过	这	草丛	喜欢	一个	难以捉摸的	幻影	.

他像一个难以捉摸的幽灵一样穿过灌木丛。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sfɪr] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪ] ['ʃædoʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv]

Some	distance	from	the	sphere	he	saw	a	grey	shadow	running	ahead	of
一些	距离	从	这	领域	他	锯	一个	灰色的	阴影	跑步	前方	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

在距离球体一段距离的地方，他看到一个灰色的影子在他前方奔跑。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [biːd] [ɑːn][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ænd; ənd]['faɪərd] .

He	drew	a	bead	on	the	creature	and	fired	.
他	画	一个	珠子	在	这	生物	和	被解雇	.

他瞄准了那怪物，然后开枪了。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['paʊər] ['sɜːdʒd] [θruː] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][ræt][mæn] [skriːmd] [ænd; ənd][daɪd]

A	feeling	of	power	surged	through	him	as	the	rat	man	screamed	and	died
一个	感觉	的	力量	激增	通过	他	作为	这	鼠	男人	尖叫	和	死亡

.

:
.

鼠人惨叫着死去，一股强大的力量涌上心头。

[hiː; hi][ræn][ɑːn] .

He	ran	on	.
他	跑	在	.

他继续跑了下去。

['mɪnɪts] [pæst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['sekənd][oʊ'eɪ'ɛn] .

Minutes	passed	before	he	saw	the	second	Oan	.
分钟	通过了	前	他	锯	这	第二	oan	.

过了几分钟，他才看到第二个欧安。

[ðə; ði] ['fɜːri] [biːst] [daɪd][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [deθ] [wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][saʊnd] .

The	furry	beast	died	a	flaming	death	without	uttering	a	sound	.
这	毛茸茸的	兽	死亡	一个	炽盛	死亡	没有	发出声音	一个	声音	.

这只毛茸茸的野兽在烈火中死去，一声不吭。

[ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['roʊ] [sɔː] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] .

Ahead	of	him	,	Ro	saw	a	clearing	.
前方	的	他	,	罗	锯	一个	清理	.

罗看到前方有一片空地。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] [swəːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

Instinctively	he	swerved	from	his	course	to	circle	it	.
本能地	他	急转弯	从	他的	课程	到	圆圈	它	.

他本能地改变航线，绕着它转了一圈。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ˌhæf'weɪ] [ə'raʊnd] , [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['twɪstɪd] ,

He	had	gone	halfway	around	,	when	his	eyes	caught	sight	of	a	twisted	,
他	有	已消失	半	大约	,	什么时候	他的	眼睛	捕捉	视线	的	一个	扭曲	,

他走了半圈，这时他的目光瞥见了一个扭曲的，

[greɪ] ['bɑːdi] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

grey	body	perched	on	a	limb	overlooking	the	clearing	.
灰色的	身体	栖息	在	一个	肢	俯瞰	这	清理	.

一具灰色的身影栖息在俯瞰空地的树枝上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ræt][mæn][hiː; hi] [sɔːt] — [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪ] [gʌn] , ['kraʊtʃɪŋ]

It	was	the	rat	man	he	sought	—	the	one	with	the	ray	gun	,	crouching
它	曾是	这	鼠	男人	他	寻求	—	这	一	和	这	射线	枪	,	蹲伏

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

他要找的是那个鼠人——那个拿着射线枪，蹲在那里的家伙。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['roʊ][tuː; tə][step] [ˌʌnsə'spektɪŋli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

waiting	for	Ro	to	step	unsuspectingly	into	the	clearing	.
等待	为了	罗	到	步	毫无防备地	进入	这	清理	.

等待罗毫无防备地走进空地。

['roʊ] ['tʃʌkld] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][oʊ'eɪ'ɛn][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪts] .

Ro	chuckled	as	he	caught	the	Oan	in	his	sights	.
罗	轻笑	作为	他	捕捉	这	oan	在	他的	景点	.

罗看到欧安人进入他的视线，不禁轻笑出声。

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

He	pulled	the	trigger	.
他	拉	这	扳机	.

他扣动了扳机。

['faɪər] [sɪəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] .

Fire	seared	from	the	muzzle	of	the	gun	.
火	烤	从	这	枪口	的	这	枪	.

枪口喷出灼热的火焰。

[ðə; ði][ræt][mæn] [skriːmd] ['waɪldlɪ] .

The	rat	man	screamed	wildly	.
这	鼠	男人	尖叫	疯狂地	.

鼠人发出疯狂的尖叫。

[hiː; hi] [kræʃt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][treɪl][ʌv; əv]['broʊkən] [lɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk]

He	crashed	down	from	the	tree	,	leaving	a	trail	of	broken	limbs	in	his	wake
他	崩溃了	向下	从	这	树	,	离开	一个	踪迹	的	破碎的	四肢	在	他的	唤醒

.

:

.

他从树上摔了下来，身后留下一串断裂的树枝。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [θʌd] , [θræʃt] ['hoʊpləsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]

His	body	struck	the	ground	with	a	dull	thud	,	thrashed	hopelessly	for	a	few
他的	身体	击	这	地面	和	一个	乏味的	砰的一声	,	痛击	绝望地	为了	一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

seconds	,
秒	,

他的身体重重地摔在地上，无力地挣扎了几秒钟。

[ðen] [leɪ] [stɪl] .

then	lay	still	.
然后	躺	仍然	.

然后保持静止不动。

['roʊ] [læft] [ə'laʊd][ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

Ro	laughed	aloud	and	stepped	into	the	clearing	.
罗	笑了	大声	和	步	进入	这	清理	.

罗大笑一声，走进了空地。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['læfɪŋ] [wen] [ðə; ði] [θriː] ['ɜːrθˌmæn] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] .

He	was	still	laughing	when	the	three	Earthmen	came	upon	the	scene	.
他	曾是	仍然	笑	什么时候	这	三	地球人	来了	之上	这	场景	.

当三个地球人看到这一幕时，他还在大笑。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [fuːl] , " ['roʊ] [sed] .

"	You	should	have	seen	the	fool	,	"	Ro	said	.
"	你	应该	有	已见	这	傻子	,	"	罗	说	.

“你应该看看那个傻瓜，”罗说道。

" [pɜːrtʃt] [ʌp][ðer; ðər] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	Perched	up	there	,	waiting	for	me	.
"	栖息	向上	那里	,	等待	为了	我	.

"它就栖息在那里，等着我。"

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdzmən] [dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] ?

What	kind	of	a	woodsman	did	he	think	I	was	?
什么	种类	的	一个	樵夫	做过	他	思考	我	曾是	?

他以为我是哪种类型的伐木工?

" [hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [oʊnz] [gʌn] .

"	He	stooped	and	lifted	the	Oan's	gun	.
"	他	弯腰	和	抬起	这	OAN的	枪	.

他弯下腰，拿起了奥安人的枪。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [greɪv] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .

His	face	grew	grave	as	he	did	so	.
他的	脸	生长	严重	作为	他	做过	所以	.

他这样做的时候，脸色变得严肃起来。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪ'rekt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [men] .

When	he	came	erect	,	he	was	covering	the	white	men	.
什么时候	他	来了	直立	,	他	曾是	覆盖	这	白色的	男人	.

他站起来的时候，正用身体遮住白人。

" [hoʊld][jʊr; jər] ['wɛpənz] [ə'bʌv] [jʊr; jər] ['hedz] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	Hold	your	weapons	above	your	heads	,	"	he	ordered	.
"	抓住	你的	武器	多于	你的	头部	,	"	他	订购	.

"把武器举过头顶！"他命令道。

[ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [əu'beid] , ['pʌz(ə)ld] [fraunz] ['kriːsɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .

The	Earthmen	obeyed	,	puzzled	frowns	creasing	their	faces	.
这	地球人	服从	,	困惑	皱眉	褶皱	他们的	面孔	.

地球人服从了命令，脸上满是困惑和疑惑。

" [naʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sfɪr] , " ['roʊ] [ɪn'strʌktɪd] .

"	Now	back	to	the	sphere	,	"	Ro	instructed	.
"	现在	后退	到	这	领域	,	"	罗	指示	.

"现在回到球体上，"罗指示道。

[maːtʃiŋ] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l] [ʃɪp] .

Marching	in	single	file	they	returned	to	the	metal	ship	.
行军	在	单身的	文件	他们	返回	到	这	金属	船	.

他们排成一列纵队返回了金属船。

['roʊ] ['sɪgnəld] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɔːlt] [ðen] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][nɑː] .

Ro	signaled	them	to	halt	then	and	called	to	Na	.
罗	发出信号	他们	到	停止	然后	和	称为	到	娜	.

罗示意他们停下，然后叫娜过来。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

She	came	into	the	clearing	and	stood	at	his	side	.
她	来了	进入	这	清理	和	站立	在	他的	边	.

她走进空地，站在他身边。

" [ɔːl] [raɪt] , ['ɪntuː][ðə; ði] [sfɪr] .

"	All	right	,	into	the	sphere	.
"	全部	正确的	,	进入	这	领域	.

"好的，进入球体。"

[ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

All	of	you	.	"
全部	的	你	.	"

你们所有人。

" [bʌt; bət] [waɪ] ? " [ðə; ði] [prə'fesər] [prəu'testid] .

"	But	why	?	"	the	professor	protested	.
"	但	为什么	?	"	这	教授	抗议	.

“可是为什么？”教授抗议道。

" [wʌt] [hæv; həv][wi:; wi] [dʌn] ?

"	What	have	we	done	?
"	什么	有	我们	完毕	?

我们做了什么?

[wɪə(r)] [jʊr; jər] [frendz] . "

We're	your	friends	.	"
是	你的	朋友们	.	"

我们是你的朋友。

" [du:][æz; əz][aɪ] [seɪ] , " ['roʊ] ['ʃaʊtɪd] ['nɜ:rvəsli] .

"	Do	as	I	say	,	"	Ro	shouted	nervously	.
"	做	作为	我	说	,	"	罗	喊叫	紧张地	.

“照我说的做！”罗紧张地喊道。

[ðen] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][hɪz; ɪz][wɜ:rdz]['ɪntu:][ðə; ði] [θɔ:ts] .

Then	translated	his	words	into	the	thoughts	.
然后	翻译	他的	字	进入	这	想法	.

然后将他的话语转化为思想。

[ðə; ði] [prə'fesər] [əu'beid] , [ðen] [grim] .

The	professor	obeyed	,	then	Grimm	.
这	教授	服从	,	然后	格林	.

教授照做了，然后是格林。

['kɑ:rlsən][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tu:; tə]['entər] .

Carlson	was	the	last	to	enter	.
卡尔森	曾是	这	最后的	到	进入	.

卡尔森是最后一个进入的。

['roʊ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Ro	walked	to	the	door	behind	him	.
罗	步行	到	这	门	在后面	他	.

罗跟在他身后走向门口。

" [teɪk] [ði:z] ['gʌnz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɜ:rθˌmæn] ['entərd] [ðə; ði]

"	Take	these	guns	with	you	,	"	he	said	,	as	the	young	Earthman	entered	the
"	拿	这些	枪支	和	你	,	"	他	说	,	作为	这	年轻的	地球人	进入	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

“把这些枪带走，”他边说边看着年轻的地球人走进飞船。

" [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ni:d] [ðem; ðəm] [hɪr] .

"	We	will	not	need	them	here	.
"	我们	将要	不是	需要	他们	这里	.

“我们这里不需要他们。”

[maɪ]['pi:p(ə)l] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] [naʊ] [ænd; ənd][ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] . "

My	people	will	return	to	their	homes	now	and	all	will	be	as	it	was	.	"
我的	人们	将要	返回	到	他们的	房屋	现在	和	全部	将要	是	作为	它	曾是	.	"

我的子民们现在将返回家园，一切都将恢复原状。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] ['kɑ:rlsən] .

"	I	understand	,	"	said	Carlson	.
"	我	理解	,	"	说	卡尔森	.

“我明白了，”卡尔森说。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː 'es] [hɪr] .

"	There	is	no	place	for	us	here	.
"	那里	是	不	地方	为了	我们	这里	.

这里没有我们的容身之地。

[wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] .

We	have	brought	nothing	but	trouble	.
我们	有	带来	没有什么	但	麻烦	.

我们带来的只有麻烦。

" [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	He	extended	his	hand	.
"	他	扩展	他的	手	.

他伸出了手。

" [aɪm] ['sɑːri] .

"	I'm	sorry	.
"	我是	对不起	.

“对不起。

" ['roʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɜ:θmənz] ['dʒestʃər][ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

"	Ro	accepted	the	Earthman's	gesture	of	friendship	.
"	罗	公认	这	地球人的	手势	的	友谊	.

罗接受了地球人的友谊姿态。

[hiː; hi][held][ðə; ði] [waɪt] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz]['fɜːrmli] .

He	held	the	white	hand	in	his	firmly	.
他	握住	这	白色的	手	在	他的	牢牢	.

他紧紧地握着那只白皙的手。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [frend] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	You	are	a	good	friend	,	"	he	said	quietly	.
"	你	是	一个	好的	朋友	,	"	他	说	悄悄	.

“你是个好朋友，”他轻声说道。

" [pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] [maɪ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [groʊ] [ʌp] .

"	Perhaps	some	day	my	people	will	grow	up	.
"	也许	一些	天	我的	人们	将要	生长	向上	.

“也许有一天，我的人民会长大成人。”

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][ɑːn]['iːkwəl][tɜːrmz] .

Perhaps	you	will	come	again	and	we	will	meet	you	on	equal	terms	.
也许	你	将要	来	再次	和	我们	将要	见面	你	在	平等的	条款	.

或许你会再次光临，到那时我们就能以平等的身份相见了。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['prɪmətɪvnəs] , [jʊr; jər] ['saɪəns] — [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] .

But	now	,	our	primitiveness	,	your	science	—	there	can	be	nothing	but	trouble	.
但	现在	,	我们的	原始性	,	你的	科学	—	那里	能	是	没有什么	但	麻烦	.

但是现在，我们的原始状态，你们的科学——只会带来麻烦。

[meɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] .

Make	the	others	understand	that	.
制作	这	其他的	理解	那	.

让其他人明白这一点。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [juː; jʊ][æz; əz] [frendz] .

I	will	always	remember	you	as	friends	.
我	将要	总是	记住	你	作为	朋友们	.

我将永远把你们当作朋友。

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑ:nt]['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:rtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['æŋgər] . "

I	wouldn't	want	our	parting	to	be	in	anger	.	"
我	不会	想	我们的	离别	到	是	在	愤怒	.	"

我不想让我们的离别充满怒火。

" [ðeɪ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] , ['roʊ] .

"	They	will	understand	,	Ro	.
"	他们	将要	理解	,	罗	.

他们会理解的，罗。

" [ðə; ði] ['ɜ:rθˌmæn] [kloʊzd][ðə; ði] ['ʃɪps] [dɔ:r] ['sloʊli] .

"	The	Earthman	closed	the	ship's	door	slowly	.
"	这	地球人	关闭	这	船的	门	缓慢地	.

地球人缓缓关上了飞船的舱门。

['roʊ] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sfɪr] .

Ro	walked	away	from	the	sphere	.
罗	步行	离开	从	这	领域	.

罗离开了球体。

[hi:; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ə'baʊt] [nɑ:z] ['ʃoʊldər] ,

He	stood	at	the	edge	of	the	clearing	,	his	arm	about	Na's	shoulder	,
他	站立	在	这	边缘	的	这	清理	,	他的	手臂	关于	娜的	肩膀	,

他站在林间空地的边缘，一只胳膊搭在娜的肩膀上。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['meni] ['kʌlərd] ['faɪər][spɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	watched	the	many	colored	fire	spit	from	the	rear	of	the	ship	.
和	观看	这	许多	有色	火	吐	从	这	后部	的	这	船	.

然后，他观看了从船尾喷出的五彩火焰。

[hi:; hi][ænd; ənd][nɑ:] [weɪvd] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv]['met(ə)l][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [wɜ:rld] [left]

He	and	Na	waved	as	the	great	mass	of	metal	from	another	world	left
他	和	娜	挥手	作为	这	伟大的	大量的	的	金属	从	其他	世界	左边

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他和娜挥手告别，目送着来自异世界的巨大金属物体离开地面。

[ðeɪ] [weɪvd] [ʌn'tɪl][ðer; ðər] [waɪt] - [skɪnd] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

They	waved	until	their	white	-	skinned	visitors	had	disappeared	.
他们	挥手	直到	他们的	白色的	-	去皮	访客	有	消失	.

他们挥手致意，直到那些白皮肤的访客消失在视线中。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] , [wen] ['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [groʊn] [ʌp] , " ['roʊ] ['wɪspəd]

"	Perhaps	they	will	come	again	,	when	our	people	have	grown	up	,	"	Ro	whispered
"	也许	他们	将要	来	再次	,	什么时候	我们的	人们	有	生长	向上	,	"	罗	低声说道

['sædli] .

sadly	.
令人遗憾的是	.

“也许等我们的人民长大成人后，他们会再次回来，”罗悲伤地低语道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

There	was	a	hint	of	tears	in	his	eyes	.
那里	曾是	一个	暗示	的	眼泪	在	他的	眼睛	.

他眼中闪过一丝泪光。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神